

SUMÁRIO SUMMARY

APRESENTAÇÃO INTRODUCTION	04
ABERTURA OPENING NIGHT	06
ÍCONE MIX MIX ICON	07
MUNDO MIX HOLANDA: ROZE FILMDAGEN MIX WORLD NETHERLANDS: ROZE FILMDAGEN	08
COMPETITIVA BRASIL - LONGAS BRAZILIAN COMPETITION - FEATURES	12
COMPETITIVA BRASIL - CURTAS BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS	23
VOZES DO BRASIL REAL VOICES OF THE REAL BRAZIL	28
PANORAMA INTERNACIONAL INTERNATIONAL PANORAMA	33
CURTAS MIX BRASIL MIX BRASIL SHORTS	51
VIRTUAL MIX	62
GAMES	64
CRESCENDO COM A DIVERSIDADE GROWING UP WITH DIVERSITY	65
MIXLAB SPCINE	66
CONFERÊNCIA MIX BRASIL MIX BRASIL CONFERENCE	67
DRAMÁTICA EM CENA	74
MIX LITERÁRIO	79
MIX MUSIC	83
SHOW DO GONGO THE GONG SHOW	86
JÚRI: COMPETITIVA BRASIL - LONGAS BRAZILIAN COMPETITION - FEATURES JURY	87
JÚRI: COMPETITIVA BRASIL - CURTAS BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS JURY	88
PREMIAÇÃO AWARDS	89
PREMIADOS DE 2018 2018 AWARDS	90
FICHA TÉCNICA CREDITS	91
ÍNDICE REMISSIVO INDEX	93
ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS WHERE TO FIND OUR GUESTS	96
AGRADECIMENTOS THANKS	98

APRESENTAÇÃO

PERSISTIR

É 2019, e tudo o que mais tínhamos aconteceu. Uma guerra cultural foi declarada unilateralmente e tem como principais alvos a educação, a cultura, a ciência e as minorias, em especial a população LGBTQI+.

Passado o primeiro momento de perplexidade, vimos a cena cultural dita “temática” reagir com vigor. Nunca se produziu e se falou tanto sobre identidade e direitos. Foram inscritos no 27º Mix Brasil 158 curtas-metragens e 28 longas, produzidos no Brasil entre o final de 2018 e meados de 2019, tratando da diversidade sexual – destes, selecionamos 56. Assistimos e recebemos material de mais de três dezenas de espetáculos teatrais abordando esse tema. Um grande número de artistas trans, queer, gays, lésbicas e não binárias tiveram destaque na cena musical brasileira neste ano marcado pela palavra “Resistência” – que foi justamente o tema do Mix Brasil de 2018.

Esse ano mais do que resistir, devemos persistir, palavra que vem do latim e quer dizer ‘manter com firmeza’. É importante nos mantermos unidos, buscando e compartilhando interesses e áreas comuns entre nossas diversas bolhas. Persistindo, juntos, ganhamos mais força.

E sim, temos motivos para comemorar. Na Mostra Competitiva Brasil de Curtas, entre os 16 filmes selecionados, temos 11 diretoras mulheres. Nunca houve presença tão grande de pessoas negras retratadas nos filmes, nem tantos trabalhos olhando para a Amazônia.

O eixo Games estreou no ano passado e fica mais forte a cada passo – pela primeira vez, organizaremos aqui uma competição.

A quinta edição da nossa Conferência, em 13 mesas, avançará por discussões sobre temas como os caminhos da produção musical negra e LGBTQI+ que saiu das periferias, mulheres invisíveis no cinema, despatologização e tratamentos hormonais de pessoas trans, e o futuro das relações de trabalho sob a perspectiva LGBTQI+.

O Show do Gongo comemora 20 anos em uma versão All Stars. Por sua vez, o Mix Literário, já estabelecido como um dos principais fóruns da produção literária LGBTQI+ nacional, acontece na renovada Biblioteca Mário de Andrade.

E por falar em espaços, além das nossas tradicionais sedes – Centro Cultural São Paulo (CCSP), CineSesc, Espaço Itaú de Cinema e Cine Olido –, voltamos neste ano para o Museu da Imagem e do Som (MIS), nossa primeira casa, e participamos da programação do novo Centro Cultural da Diversidade, da Secretaria Municipal de Cultura. Marina Lima, diva cool absoluta da música brasileira que sempre questionou rótulos, é a homenageada com o prêmio Ícone Mix.

Nós do Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade nos orgulhamos de ser parte do movimento que está fazendo de São Paulo um farol na escuridão que ameaça avançar sobre o Brasil.

André Fischer, Josi Geller e equipe do Mix Brasil

INTRODUCTION

TO PERSIST

It's 2019, and everything we feared most happened. A cultural war has been declared unilaterally and aimed education, culture, science and minorities, especially the LGBTQI+ population.

Past the first bewilderment moment, we could see the cultural scene so-called "thematic" reacting vigorously. Never before have we've produced and talked so much about identity and rights. There were 158 short films and 28 feature films signed at the 27th Mix Brasil, which were produced in Brazil between late 2018 and mid-2019, dealing with sexual diversity – from these, we selected 56. We have watched and received material from over thirty theatrical performances addressing this theme. A large number of trans, queer, gay, lesbian and non-binary artists were featured in the Brazilian music scene this year marked by the word "Resistance" – which was precisely the theme of Mix Brasil 2018.

This year, more than resisting, we must persist - a word that comes from Latin and means 'hold on tight'. It is important to stay united by seeking and sharing common interests and areas among our many bubbles. Persisting together, we earn power and strength.

And yes, we do have reasons to celebrate. In the Brazilian Short Films Competition, among the 16 selected films, we have 11 female directors. There has never been such a large presence of black people portrayed in the movies, nor so many works looking at the Amazon.

The Games axis debuted last year and becomes stronger with every step – for the first time, there will be a competition.

The fifth edition of our Conference, through 13 roundtable discussions, will move forward on topics such as the pathways of black and LGBTQI+ music production that have emerged from the peripheries, invisible film women, depathologization and hormonal treatments of transgender people, and the future of working relationships from the LGBTQI+ perspective. The Gong Show celebrates its 20th anniversary with an All Stars edition. Literary Mix, in its turn, already established as one of the main forums of national LGBTQI+ literary production, takes place in the renewed Mário de Andrade Library.

Speaking of spaces, in addition to our traditional headquarters – São Paulo Cultural Center (CCSP), CineSesc, Itaú Cinema Space and Cine Olido –, this year we return to the Museum of Image and Sound (MIS), our first home, participating in the new Cultural Center of Diversity programming, from the São Paulo's Secretariat of Culture. Marina Lima, the absolute cool diva of Brazilian music who has always questioned labels, is the one to be honored with the Icon Mix award.

We at Mix Brasil Festival of Cultural Diversity are proud to be part of the movement that is making São Paulo a beacon in the darkness that threatens to advance over Brazil.

André Fischer, Josi Geller and the Mix Brasil team



França . 2019 . 120'

ABERTURA OPENING NIGHT

RETRATO DE UMA JOVEM EM CHAMAS

PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU / PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

Elenco/Cast

Noémie Merlant, Adèle Haenel, Luàna Bajrami, Valeria Golino

Roteiro/Screenplay

Céline Sciamma

Fotografia/Cinematography

Claire Mathon

Montagem/Editing

Julien Lacheray

Som/Sound

Julien Sicart, Valérie Deloof, Daniel Sobrino

Música/Music

Jean-Baptiste de Laubier, Arthur Simonini

Arte/Production Design

Thomas Grezaud

Produção/Production

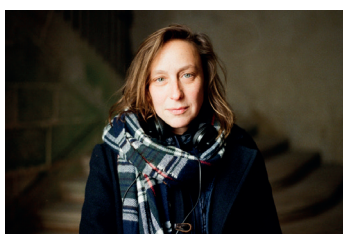
Bénédicte Couvreur, Lilies Films

Direção/Direction

Céline Sciamma

França, 1770. Marianne, uma pintora, é incumbida de pintar o retrato de casamento de Héloïse, uma jovem que acabara de deixar o convento. Héloïse está relutante sobre seu noivado, e Marianne deve pintá-la sem o seu conhecimento. Ela a observa diariamente, para que a pinte em segredo. Melhor Roteiro e Queer Palm em Cannes (Un Certain Regard).

France, 1770. Marianne, a painter, is commissioned to do the wedding portrait of Héloïse, a young woman who has just left the convent. Héloïse is a reluctant bride to be and Marianne must paint her without her knowing. She observes her by day, to paint her secretly. Best Screenplay and Queer Palm at Cannes (Un Certain Regard).



Filmografia/Filmography

2014 Girlhood
2011 Tomboy
2007 Water Lilies



ÍCONE MIX MIX ICON

MARINA LIMA

No ano em que seu primeiro álbum *Simples Como O Fogo* completa 40 anos, Marina Lima é também tema do documentário *Uma Garota Chamada Marina* que faz parte da Mostra Competitiva Brasil - Longas do 27o Festival MixBrasil. Através dos olhos do diretor Candé Salles, conhecemos melhor as motivações de sua trajetória, vida pessoal e iluminada carreira. Impossível não ser pessoal ao falar daquela que marcou a vida de tanta gente por nunca se conformar com rótulos mas sempre ter se posicionado sobre o que ama e acredita.

Mais que compositora e voz de músicas que são hinos de várias gerações, Marina faz parte do imaginário como a representação da gata talentosa e inquieta movida pela necessidade de questionar e evoluir.

Após Gus Van Sant e João Nery, homenageados do prêmio nas duas primeiras edições, Marina Lima é Ícone Mix em 2019 e sempre.

*In the year in which her debut album *Simples Como O Fogo* turns 40, Marina Lima is also the subject of the doc *A Girl Called Marina* that is part of 27th MixBrasil Festival's Brazilian Competition. Through the eyes of filmmaker Candé Salles, we get to understand the motivations of her artwork, personal life and enlightened career. Impossible not to be personal when talking about someone that marked the lives of so many for never conforming to labels but always taking a stance for what she loves and believes.*

More than a composer and the voice of songs that are hymns for several generations, Marina represents the image of the talented and restless beauty driven by the need to question and evolve.

After Gus Van Sant and João Nery, honoured of the award in the first two editions, Marina Lima is Icon Mix in 2019 and always.



MUNDO MIX HOLANDA: ROZE FILMDAGEN

MIX WORLD NETHERLANDS: ROZE FILMDAGEN

O Roze Filmdagen é o maior e mais antigo festival de cinema LGBTQI+ nos Países Baixos. Durante onze dias, o festival recebe no cinema The Ketelhuis em Amsterdã uma seleção de mais de 120 ficções, documentários e curtas-metragens que celebram todos os aspectos da diversidade. Em parceria com o diretor e programador do Roze Filmdagen Werner Borkes, o Mix traz ao Brasil uma seleção especial da recente produção do país europeu, que inclui a websérie Anne+, sobre o cotidiano de uma jovem lésbica de Amsterdã; Galore, documentário intimista sobre a famosa drag da cena europeia Lady Galore; e uma sessão de curtas-metragens batizada carinhosamente de Dutch Delights.

Roze Filmdagen is the largest and oldest LGBTQI+ film festival in the Netherlands. For eleven days, the festival hosts in the Ketelhuis cinema in Amsterdam a selection of over 120 fictions, documentaries and short films that celebrate all aspects of diversity. In partnership with Roze Filmdagen's director and programmer Werner Borkes, the Festival brings to Brazil a special selection of the most recent productions of European country, including the Anne+ web series, about the daily life of a young lesbian from Amsterdam; Galore, intimate documentary about Lady Galore, the famous drag queen of the European scene; and a short film session kindly named Dutch Delights.



ANNE+

ANNE+

Direção/Direction

Valerie Bisscheroux

Elenco/Cast

Hanna van Vliet, Eline van Gils, Sharai Rodrigues, Djamila Landbrug, Kirsten Mulder, Jouman Fattal, Jade Olieberg, Amy van der Weerden, Alex Hendrickx, Huib Cluistra

Roteiro/Screenplay

Maud Wiemeijer

Fotografia/Cinematography

Cor Booy

Montagem/Editing

Nina Graafland, Tessel de Vries, Augustine Huijsser

Som/Sound

Tessa Fransen, Karlijn Hendriksen

Música/Music

Tess van der Velde

Arte/Production Design

Renée Mes

Produção/Production

Laura Bouwmeester, Renée Janssen

No final de semana em que Anne (24) começa a morar sozinha, é surpreendida ao cruzar com sua ex-namorada Lily. Lily foi sua primeira namorada e muitas coisas aconteceram desde que terminaram, há quatro anos. Durante esse fim de semana, Anne reflete sobre os relacionamentos que teve nos anos que estudou em Amsterdã. Em seis episódios, conhecemos a turbulenta vida amorosa de Anne e como garotas diversas e vários relacionamentos contribuíram para que ela se tornasse quem é hoje.

The weekend Anne (24) moves into her own place she unexpectedly runs into her ex-girlfriend Lily. Lily was her first girlfriend and a lot has happened since they broke up four years ago. Over the weekend, Anne reflects on the relationships she has had throughout her student years in Amsterdam. In six episodes we learn about Anne's turbulent love life and how these diverse girls and various relationships have contributed to who she is today.



Holanda . 2019 . 74"

GALORE GALORE

Direção/Direction

Lazlo Tonk, Dylan Tonk

Elenco/Cast

Sander den Baas

Roteiro/Screenplay

Lazlo Tonk, Dylan Tonk

Fotografia/Cinematography

Guillaume Versteeg

Montagem/Editing

Lazlo Tonk, Dylan Tonk

Som/Sound

Ronnie van der Veer

Produção/Production

Lazlo Tonk, Dylan Tonk; Dyzlo Film

A sensação drag Lady Galore está prestes a passar por sua maior transformação. Enquanto luta por visibilidade e solidariedade, ela se tornou vital para a comunidade drag na Europa. Para Sander den Baas, o homem por trás de Lady Galore, essa devoção está começando a custar caro. Embora seu tamanho seja o que fez Lady Galore se destacar e lhe trouxe fama, Sander está enfrentando cada vez mais problemas de saúde. Uma cirurgia bariátrica o ajudará a perder peso. Mas o que será de Lady Galore?

Drag sensation Lady Galore is about to undergo her biggest transformation yet. Fighting for visibility and solidarity, she has become vital to the European drag community. For Sander den Baas, the man behind Lady Galore, this devotion is starting to take its toll. Although his size is what makes Lady Galore stand out and brought her fame, Sander is struggling with more and more health problems. Gastric bypass surgery will help him regain a healthy weight. But what will remain of Lady Galore?



SIRENE SIRENE

Holanda . 2017 . 26' . dir. Zara Dwinger

Kay, de 15 anos, vive como um garoto entre seus amigos e nos seus rolês de motocross. Quando Melody literalmente entra em sua vida, seu verdadeiro eu se manifesta. Ele olha pra ela maravilhado e com admiração, mas não do jeito que a maioria dos garotos adolescentes olham para as garotas. Um filme sobre confusão, amizade e se tornar quem você é.

15-year-old Kay lives a boy's life among friends and roaring dirt bikes. When Melody literally enters his life, his true self forces itself. He looks at her with wonder and admiration, but not like most teenage boys look at girls. A film about confusion, friendship and becoming who you are.

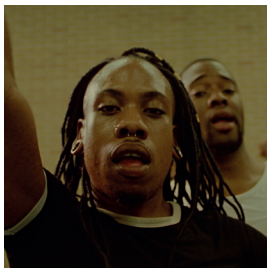


FIGURA PATERNA FATHER FIGURE

Holanda . 2019 . 25' . dir. Bibi Fadlalla

Documentário sobre o que significa ser jovem, negro e gay no mundo de hoje. Guilliano (26) é o pai-fundador da The Kiki House of Angels, uma comunidade de dança Vogue. A maior parte de seus membros é de jovens negros e gays que vivenciam racismo e marginalização diariamente. Dançar Vogue oferece uma fuga temporária para sobreviver e ser um exemplo para seu filho, ele sente que precisa esconder alguns aspectos de sua personalidade.

Documentary about what does it mean to be young, black and gay in today's world. Guilliano (26) is the founding father of The Kiki House of Angels, a Vogue dance community. Most of its members are young black gay men who experience racism and marginalization in everyday life. Vogueing offers a temporary escape in order to survive and be a role model to his son, he feels he has to hide certain parts of his personality.



YULIA & JULIET YULIA & JULIET

Holanda . 2018 . 12' . dir. Zara Dwinger

Em um centro para delinquentes juvenis, duas garotas encontram conforto no amor que sentem uma pela outra. Quando uma delas é liberada, elas não sabem como lidar com a situação e buscam uma solução, com consequências trágicas. Uma história de amor contemporânea nos moldes de Romeu e Julieta.

In a juvenile delinquent center, two girls find comfort in love for each other. Once one of them gets released, they don't know how to deal with this and both seek for a solution, with tragic consequences - A contemporary love story based on the motives of Shakespeare's Romeo and Juliet.



DANTE X MOHAMMED ALI DANTE VS. MOHAMMED ALI

Holanda . 2018 . 27' . dir. Marc Wagenaar

Wolf, de 28 anos, está vivendo na comunidade do boxe da Holanda. Quando ele tem que enfrentar seu melhor amigo, Alexander, em uma das lutas semanais, ele recusa.

Twenty-year-old Wolf is living in the boxing village of the Netherlands. When he has to fight his best friend, Alexander, during a weekly match, he refuses.

COMPETITIVA BRASIL - LONGAS BRAZILIAN COMPETITION - FEATURES

Com o maior número de estados já representados em sua seleção desde a sua criação, a Mostra Competitiva de Longas-Metragens deste ano reúne Goiás, Mato Grosso, Pará, Paraná, Minas Gerais, São Paulo e Rio de Janeiro em um painel dos mais diversos. Retrato da diversidade de identidades, de afetividades, de gêneros e das lutas da nossa população LGBTQI+, o painel da competição mostra que, no cinema e na vida, não será fácil nos derrubar.

With the largest number of states ever represented in its selection since its creation, this year's Brazilian Competition of Feature Films brings together Goiás, Mato Grosso, Pará, Paraná, Minas Gerais, São Paulo and Rio de Janeiro in an extremely diverse showcase. A portrait of the diversity of identities, affectivities, genders and struggles of our LGBTQI+ population, the competition selection shows that it will not be easy to knock us down, in the movies and in life.

A BATALHA DE SHANGRI-LÁ THE BATTLE OF SHANGRI-LA
A ROSA AZUL DE NOVALIS THE BLUE FLOWER OF NOVALIS
ALICE JÚNIOR ALICE JÚNIOR
EU, UM OUTRO I AM THE OTHER ONE
INDIANARA INDIANARA
MR. LEATHER MR. LEATHER
MUSICA PARA MORRER DE AMOR MUSIC FOR BLEEDING HEARTS
SEUS OSSOS E SEUS OLHOS YOUR BONES AND YOUR EYES
TRANSAMAZONIA TRANSAMAZONIA
UMA GAROTA CHAMADA MARINA A GIRL CALLED MARINA



A BATALHA DE SHANGRI-LÁ

THE BATTLE OF SHANGRI-LA

Elenco/Cast

Gustavo Machado, Ingra Lyberato,
Maria Ceíça, Tatiana Horevicht, Luciano
Bortoluzzi, Andrade Jr, Laíze Câmara,
Ana Luíza Nunes

Roteiro/Screenplay

Severino Neto

Fotografia/Cinematography

Marcelo Biss

Montagem/Editing

Rafael de Carvalho

Som/Sound

Alexandre Rogoski, Henrique Bertol,
Felipe Debiasio

Música/Music

Felipe Ayres

Arte/Production Design

Julio Tavares

Produção/Production

Barbara Varela, Diana Moro

Direção/Direction

Severino Neto, Raphael de Carvalho



João procura por sua mãe biológica, que o abandonou há quase 40 anos. Numa jornada física e emocional por um Brasil profundo, pouco a pouco, o passado desta mulher começa a se revelar, quebrando tabus das convenções e preconceitos de João. A proximidade entre mãe e filho é intensa, dolorosa e potente, trazendo angústias e revelações que vão afetar ambos pelo resto de suas vidas.

João searches for his biological mother who abandoned him almost over 40 years ago. In a physical and emotional journey through deep Brazil, little by little, this woman's past comes to light, breaking taboos of João's convictions and prejudices. The proximity between mother and son is intense, painful, and fierce, bringing up anguishes and revelations which will affect both their lives forever.

Filmografia/Filmography

2017 Juba (curta)

2016 Sísmico

2015 Composto (curta)



A ROSA AZUL DE NOVALIS

THE BLUE FLOWER OF NOVALIS

Elenco/Cast

Marcelo Diorio, Majeca Angelucci, Marcos Hermanson Pomar, Thais de Almeida Prado, Estela Lapponi, Beatriz Pomar, Rafael Rudolf, Christian Sedemaka

Roteiro/Screenplay

Gustavo Vinagre, Marcelo Diorio

Fotografia/Cinematography

Bruno Risas

Montagem/Editing

Rodrigo Carneiro

Som/Sound

Ruben Valdés

Arte/Production Design

Gabriel Pessoto

Produção/Production

Rodrigo Carneiro, Gustavo Vinagre

Marcelo, um dândi de cerca de 40 anos, possui uma memória inigualável. Revive lembranças familiares em sua cabeça e tem recordações de suas vidas passadas. Em uma delas, foi Novalis, poeta alemão que perseguia uma rosa azul. E nessa vida atual, o que Marcelo persegue? Menção Honrosa no Tel Aviv International LGBT Film Festival, seleção oficial da Berlinale e do IndieLisboa.

Marcelo, a 40-something dandy, owns a memory like no other. He relives familiar memories in his head and remembers his past lives. In one of them, he was Novalis, a German poet who sought a blue rose. What does Marcelo seek in his current one? Special Mention at Tel Aviv International LGBT Film Festival, official selection at Berlinale and IndieLisboa.

Direção/Direction

Gustavo Vinagre, Rodrigo Carneiro



Filmografia/Filmography

Gustavo Vinagre

2018 Lembro Mais dos Corvos
2017 Medo Medo Medo (curta)
2017 Cachorro (curta)
2017 Filme Catástrofe (curta)
2016 Os cuidados Que Se Tem Com o Cuidado que os Outros Devem Ter Consigo Mesmos (curta)
2015 Chutes (curta)
2014 Mãos que Curam (curta)
2014 Nova Dubai
2014 La Llamada (curta)
2012 Filme para Poeta Cego (curta)
2009 Fucking Different (episódio Dykeland)

Rodrigo Carneiro

2015 Copyleft (curta)
2013 Microsieverts (curta)
2013 Marília (curta)



ALICE JÚNIOR

ALICE JÚNIOR

Elenco/Cast

Anne Celestino Motta, Emmanuel Rosset, Matheus Moura, Thaís Schier, Surya Amitrano, Katia Horn, Igor Augustho, Gustavo Piaskoski, Marcel Szymanski, Antonia Montemezzo, Amanda Leal, Altamar Cezar, Simone Klein, Cida Rolim, Melissa Locatelli, Paolla Torrilhas, Verônica Rodrigues, Angélica Garcino, Leonarda Glück, Megg Rayara Gomes de Oliveira, Gretchen

Roteiro/Screenplay

Luiz Bertazzo

Fotografia/Cinematography

Renato Ogata

Montagem/Editing

Pedro Giongo

Som/Sound

João Caserta

Música/Music

Vinícius Nisi

Arte/Production Design

Bea Gerolim

Produção/Production

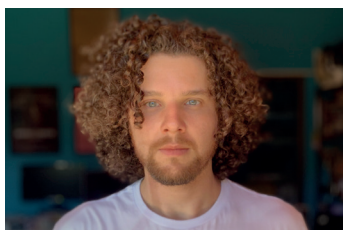
Andréa Tomeleri

Direção/Direction

Gil Baroni

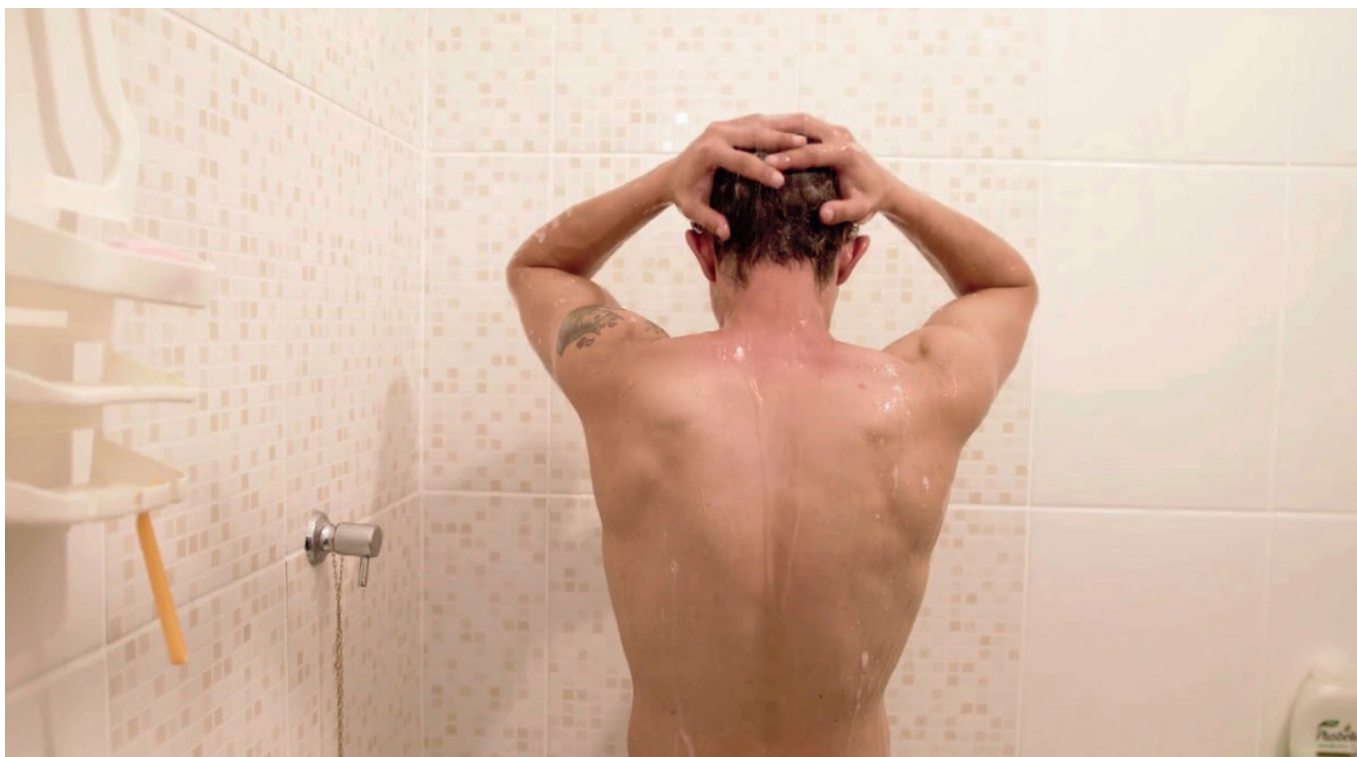
Alice Júnior é uma youtuber trans cercada de liberdades e mimos. Depois de se mudar com o pai para uma pequena cidade onde a escola parece ter parado no tempo, a jovem precisa sobreviver ao ensino médio e ao preconceito para conquistar seu maior desejo: dar o primeiro beijo.

Alice Junior is a trans youtuber full of freedom and surrounded by pampering. When moving with her father to a small city where the school seems to be stuck in the past, the young woman needs to survive high school and prejudice to achieve her greatest desire: to kiss for the first time.



Filmografia/Filmography

2019 Entre o Sopro e o Apagar da Vela
2016 O Amor de Catarina
2016 Horizonte de Eventos
2015 Ciclo 7x1
2009 Brasil Santo
2008 Perna
2008 Cantoras do Rádio
2005 Terra Incógnita
2003 A Cela de Foucault



EU, UM OUTRO I AM THE OTHER ONE

Elenco/Cast

Luca Scarpelli, Raul Alvim Capistrano,
Thalles Rocha

Roteiro/Screenplay

Silvia Godinho

Fotografia/Cinematography

Alexandra Henao

Montagem/Editing

JPZ Comunicação

Som/Sound

Alexandre Martins (Rec Studio), Gustavo

Fioravante

Produção/Production

Claudia-Glúcia Santos

Luca deixou sua cidade natal há doze anos, apesar de ainda manter laços com o lugar e as pessoas. Eventualmente, regressa para ir ao médico que acompanha sua transição de gênero ou para visitar o irmão e os amigos. Desta vez, Luca voltou também para rever Ana, seu primeiro amor. Eles não se veem desde a época em que Luca ainda era uma menina. A vida de Luca acaba cruzando com a de outros dois homens transgênero. Raul é estudante de filosofia e quer ser professor; casado com Bel, ele sonha em ir para Londres aprender inglês. Thalles é um segurança de banco, mas odeia seu trabalho. Apaixonado por Fernanda, uma atriz feminista, planeja mudar de vida, mas antes precisa enfrentar o preconceito e a burocracia. Os três têm em comum a urgência de uma vida que acaba de começar.

Luca left his hometown twelve years ago, although he still maintains ties with the place and the people. He eventually returns to see the doctor accompanying his gender transition or to visit his brother and friends. This time Luca also came back to see Ana, his first love. They haven't seen each other since Luca was still a girl. Luca's life crosses the paths of two other transgender men. Raul is a philosophy student and wants to be a teacher; married to Bel, he dreams of going to London to learn English. Thalles is a bank security man, but he hates his job. In love with Fernanda, a feminist actress, he plans to change his life, but first has to face prejudice and bureaucracy. All three have in common the urgency of a life that has just begun.

Direção/Direction

Silvia Godinho



Filmografia/Filmography

2018 Mostra Tua Cara (série de TV)

2017 Fala Galera (série de TV)

2014 Benzedeiros

2014 Marias

2013 Alfaiates de Belo Horizonte

2011 Debaixo D'Água

2011 Sob(re) a Lona

2004 Meninos da Zona Sul



INDIANARA

INDIANARA

Elenco/Cast

Indianara Siqueira, Biancka Fernandes,
Wescla Vasconcelos

Roteiro/Screenplay

Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo
Barbosa, Michele Frantz

Fotografia/Cinematography

Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo
Barbosa

Montagem/Editing

Quentin Delaroche

Som/Sound

Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo
Barbosa

Música/Music

Malka Julieta, Veronica Valenttino, Nicolau
Domingues, Lucas Porto

Produção/Production

Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo
Barbosa, Santaluz

Direção/Direction

Aude Chevalier-Beaumel, Marcelo
Barbosa



A revolucionária Indianara Siqueira lidera um grupo de mulheres transgênero que luta pela sua sobrevivência no Brasil. No abrigo que fundou, nas ruas e nas manifestações, ela se empenha em colocar em prática os seus ideais, inclusive no seu relacionamento com Maurício, o marido. Perto dos seus cinquenta anos, frente a disputas partidárias e sofrendo o avanço do totalitarismo, ela junta forças para um último ato de resistência. Seleção oficial da Palma Queer de Cannes.

The revolutionary Indianara Siqueira leads a group of transgender women who fights for their survival in Brazil. In the shelter she founded, in the streets and in the demonstrations, she strives to put into practice her ideals, even in her relationship with Maurício, her husband. Near her fifties, while facing partisan disputes and suffering the advance of totalitarianism, she joins forces for a last act of resistance. Official selection for Cannes' Queer Palm.

Filmografia/Filmography

Aude Chevalier-Beaumel

2016 Sexo, Pregações e Política
2013 Rio, Ano Zero
2013 Câmara das Maravilhas (curta)
2010 Estrada

Marcelo Barbosa

Primeiro longa-metragem



Brasil-CO . 2019 . 74'

MR. LEATHER

MR. LEATHER

Elenco/Cast

Dom Barbudo, Dom PC, Deh Leather, Maoriguy, Francine Zanqui, Heitor Werneck

Roteiro/Screenplay

Daniel Nolasco

Fotografia/Cinematography

Larry Machado

Montagem/Editing

Will Domingos

Som/Sound

Tohti Cardoso, Guilherme Farkas, Jesse Marmo

Produção/Production

Cecília Brito

Direção/Direction

Daniel Nolasco



A segunda edição do concurso Mr. Leather Brasil está sendo disputada por Dom PC, Kake, Deh Leather e Maoriguy. O vencedor recebe a faixa pelas mãos de Dom Barbudo, o primeiro Mr. Leather do país, e terá como tarefa divulgar a cultura do couro durante o próximo ano. O concurso está mexendo com os ânimos da comunidade fetichista gay de São Paulo. Seleção oficial do Frameline e do OutFest.

Dom PC, Kake, Deh Leather, and Maoriguy are contestants in the second edition of Mr. Leather Brazil. The winner gets the sash from Brazil's first Mr. Leather, Dom Barbudo, and is tasked with promoting leather culture throughout the next year. The contest is heating up the mood of the gay-fetish community in São Paulo. Official selection at Frameline and OutFest.

Filmografia/Filmography

2018 Sr. Raposo (curta)
2017 Paulistas
2017 Netuno (curta)
2016 Tatame (curta)
2015 Plutão (curta)



MÚSICA PARA MORRER DE AMOR

MUSIC FOR BLEEDING HEARTS

Elenco/Cast

Victor Mendes, Caio Horowicz, Mayara Constantino, Denise Fraga, Suely Franco, Ícaro Silva

Roteiro/Screenplay

Rafael Gomes

Fotografia/Cinematography

Dhyana Mai

Montagem/Editing

Cristian Chinen, Daniel Ribeiro

Som/Sound

Daniel Turini, Fernando Henna, Henrique Chiurciu

Música/Music

Marcus Preto, LOUD

Arte/Production Design

Rafael Blas

Produção/Production

Diana Almeida; Daniel Ribeiro, Henrique Carvalhaes, Rafael Gomes (coprod.)

Direção/Direction

Rafael Gomes



São Paulo, 2019, três corações prestes a se partir. Ricardo namora, mas nutre uma paixão platônica por Felipe, seu novo colega de trabalho. Isabela, em crise com Ricardo, que é seu melhor amigo, enfrenta sozinha o rompimento de seu namoro com Gabriel. Enquanto isso, Felipe se vê no meio de Ricardo e Isabela, entre as projeções de uma relação ideal e a descoberta de novos sentimentos. Três jovens com emoções à flor da pele, cheios de opiniões e dúvidas, vivendo paixões pulsantes, ao som e com a intensidade das músicas para morrer de amor.

São Paulo, 2019, three hearts about to be broken. Ricardo is in a relationship, but nourishes a platonic love for Felipe, his newest co-worker. Isabela, in a crisis with Ricardo, her best friend, faces alone her breakup with Gabriel. Meanwhile, Felipe finds himself amidst Ricardo and Isabela, between the projection of an ideal relationship and the discovery of new feelings. Three young people with emotions blossoming, full of opinions and doubts, living pulsating passions to the sound and with the intensity of emotional love songs.

Filmografia/Filmography

2018 45 Dias Sem Você
2011 Bom Dia, Bom Dia, Hora da Escola (curta)
2008 Relicário (curta)
2006 Tapa na Pantera (curta)
2005 Alice (curta)
2005 Tudo o que É Sólido Pode Derreter (curta)
2004 Ato II Cena 5 (curta)



Brasil-SP · 2019 · 119'

SEUS OSSOS E SEUS OLHOS

YOUR BONES AND YOUR EYES

Elenco/Cast

Caetano Gotardo, Malu Galli, Vinícius Meloni, Carlos Escher, Carlota Joaquina, Larissa Siqueira, Marina Tranjan, Wandré Gouveia, Daniel Turini, Irene Dias Rayck

Roteiro/Screenplay

Caetano Gotardo

Fotografia/Cinematography

Flora Dias

Montagem/Editing

Caetano Gotardo

Som/Sound

Tales Manfrinato, Raul Arthuso, Vitor Coroa

Arte/Production Design

Gabriel Pessoto

Produção/Production

Lara Lima; Lira Cinematográfica

Direção/Direction

Caetano Gotardo



João, cineasta de classe média, passa por uma série de encontros com pessoas como Irene, sua amiga de longa data, Álvaro, seu namorado, Matias, um rapaz que vê no metrô e com quem se envolve sexualmente, entre outros conhecidos e desconhecidos. Esses encontros o afetam e revelam aos poucos um jogo de tempos que mistura vida e processo de criação, presente e memória. Seleção oficial no Festival de Roterdã e no IndieLisboa.

João, a middle-class filmmaker, goes through a series of encounters with people such as Irene, his long term friend, Álvaro, his boyfriend, Matias, a young man he sees in the subway and ends up having sex with, amongst other known and unknown faces. Those encounters affect him and reveal, little by little, a time game that mixes real life and creativity, present and memories. Official selection of International Film Festival Rotterdam and IndieLisboa.

Filmografia/Filmography

2017 Merencória
2015 Choclo
2013 O que se Move
2013 Matéria
2012 Os Barcos
2010 Outras Pessoas
2009 O Menino Japonês
2008 Areia
2005 O Diário Aberto de R.
2003 Feito Não para Doer



TRANSAMAZONIA

TRANSAMAZONIA

Elenco/Cast

Melissa Gabriela, Marcellly Roberts

Roteiro/Screenplay

Marcellly Roberts, Melissa Gabriela, Débora Mcdowell, Bea Morbach

Fotografia/Cinematography

André Morbach

Montagem/Editing

Bea Morbach, Débora Mcdowell

Som/Sound

Rafael Bordalo, Brunno Regis, André Morbach

Produção/Production

Débora Mcdowell

Direção/Direction

Renata Taylor, Débora Mcdowell, Bea Morbach

Melissa é uma universitária e mãe de 21 anos no sudeste paraense; Marcellly, aos 35, está desempregada e mora com a família no interior do Amazonas. Elas são travestis que vivem em pontos distintos da Rodovia Transamazônica, território onde o desenvolvimento prometido nunca chegou.

Melissa is 21-year-old college student and a mother, living in Para's countryside; Marcellly, at 35, is unemployed and lives with her family in rural Amazonas. They are trans women living in different spots of the Trans-Amazonian Highway, a land where the long-awaited development has never arrived.

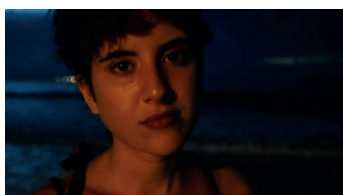


Filmografia/Filmography

Renata Taylor
Primeiro filme

Débora Mcdowell
2017 Ruína (curta)

Bea Morbach
2018 Solo Desaparecido (curta)





Brasil - RJ . 2019 . 71'

UMA GAROTA CHAMADA MARINA

A GIRL CALLED MARINA

Elenco/Cast

Marina Lima, Antônio Cícero, Isay Weinfeld, Fernando Muniz, Cao Albuquerque, Vanda Jacintho, Cris Biatto, Letrux

Roteiro/Screenplay

Candé Salles, Marina Lima

Fotografia/Cinematography

Andre Hawk, Daniel Lima, Davi Costa, Rafael Vella

Montagem/Editing

Guilherme Schumann

Som/Sound

Casa de Som, Bruno Polo

Produção/Production

Leticia Monte, Lula Buarque de Hollanda

Direção/Direction

Candé Salles



A vida e a obra de Marina Lima - uma mulher à frente do seu tempo e uma artista que, em mais de 40 anos de carreira, canta os anseios de várias gerações - em um documentário realizado a partir de um vasto material que acompanha a trajetória da artista, suas escolhas e mudanças, bastidores de shows, referências, parcerias, processo criativo e detalhes da sua vida.

The life and work of Marina Lima - a woman ahead of her time and an artist who, for more than 40 years in her career, has been singing the yearnings of many generations - in a documentary made from a vast material following the trajectory of the artist, her choices and changes, gig backstage, references, partnerships, creative process and details of her life.

Filmografia/Filmography

2017 João de Deus - O Silêncio é uma Prece
2014 Para Sempre Teu, Caio F.
2015 Paulinho da Viola (curta)
2013 Casas Brancas (curta)
2012 Alma Carioca (curta)

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS

BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS

Como sugere sua tradição de ousadia e urgência, o curta-metragem nacional tem sido espaço de representação e front de batalha das questões mais prementes da nossa sociedade. Dentro da Mostra Competitiva de Curtas não é diferente: do interior de Minas, dos presídios cariocas, da efervescente periferia paulistana ou do furioso cenário musical do Recife, a legitimação de afetos, a afirmação de individualidades e a celebração de raças e culturas são enfrentamentos que nossos curtametragistas abordam com coragem, vigor e visão autoral.

As its tradition of boldness and urgency suggests, the national short films have been a space for representation and battle front of the most present issues in our society. The Brazilian Competition is no different: from the countryside of Minas Gerais, from Rio's prisons, from the effervescent outskirts of São Paulo or from the furious Recife music scene, the legitimation of affections, the affirmation of individualities and the celebration of races and cultures are confrontations that our short film directors approach with courage, vigor and personal vision.

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 1

BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 1

SELMA DEPOIS DA CHUVA SELMA AFTER THE RAIN
PEIXE FISH
PARA VERÔNICA FOR HER
PERIFERICU PERIFERICU

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 2

BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 2

SANGRO | BLEED
AQUELE CASAL A COUPLE
BEAT É PROTESTO! O FUNK PELA ÓTICA FEMININA BEAT IS PROTEST - FUNK BY FEMALE OPTICS
SWINGUERRA SWINGUERRA

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 3

BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 3

HOMENS INVISÍVEIS INVISIBLE MEN
TANDEM TANDEM
QUEBRAMAR BREAKWATER
DEPOIS DAQUELA FESTA AFTER THAT PARTY

COMPETITIVA BRASIL - CURTAS 4

BRAZILIAN COMPETITION - SHORTS 4

MARIE MARIE
CASULO COCOON
ALANO ALANO
BONDE BONDE



SELMA DEPOIS DA CHUVA SELMA AFTER THE RAIN

Brasil-Florianópolis/SC . 2019 . 12' - dir. Loli Menezes

Selma, uma mulher trans, volta para casa depois de 30 anos para buscar sua mãe, que está com Alzheimer.

Selma, a trans woman, returns home 30 years later to get her mother who has Alzheimer's.

Elenco/Cast: Selma Light, Amélia Bittencourt
Roteiro/Screenplay: Renato Turnes
Fotografia/Cinematography: Kike Kreuger
Montagem/Editing: Cíntia Bittar
Som/Sound: Ju Baratirei
Produção/Production: Ana Paula Mendes, Loli Menezes



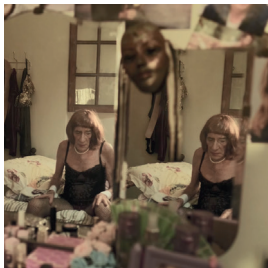
PEIXE FISH

Brasil-Belo Horizonte/MG . 2018 . 17' - dir. Yasmin Guimarães

Marina é uma jovem mulher que trabalha em Belo Horizonte fazendo entregas com a sua bicicleta.

Marina is a young woman that works in Belo Horizonte doing deliveries in her bike.

Elenco/Cast: Andrea Cópio, Daniel Jaber, Dora Bellavinha, Andréia Quaresma, Lorena Tófani, Felipe Oliveira, Jennifer Candeias, Andréa Rodrigues, Marjorie Lessa
Roteiro/Screenplay: Yasmin Guimarães, Gabriel Quintão
Fotografia/Cinematography: Lorena Cardoso
Montagem/Editing: Yasmin Guimarães, Gabriel Quintão, Juliana Antunes
Som/Sound: Marina Meira, João Tito
Produção/Production: Yasmin Guimarães, Gabriel Quintão



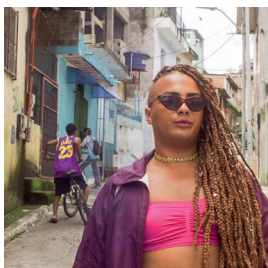
PARA VERÔNICA FOR HER

Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 21' . dir. Fran Lipinski

Uma fantasia chega à casa de Teobaldo. No meio da noite, ele acorda para vesti-la e tirar uma foto para enviar para a ex-mulher.

A costume is delivered at Teobaldo's house. In the middle of the night, he wakes up to dress it up and take a picture to send to his ex-wife.

Elenco/Cast: Jorge Cerruti, Fernanda Viacava, Ângela Ribeiro
Roteiro/Screenplay: Fran Lipinski
Fotografia/Cinematography: Bárbara Lopes
Montagem/Editing: Arthur Gazeta
Som/Sound: Arthur Gazeta, Will Olímpio
Produção/Production: Ruth Carvalho, Fran Lipinski



PERIFERICU PERIFERICU

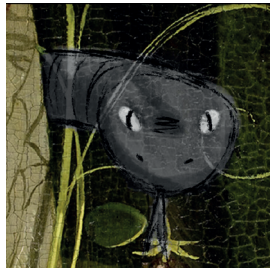
Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 22' . dir. Nay Mendl, Rosa Caldeira, Stheffany Fernanda, Vita Pereira

Dizem que sonhar é a certeza de que você tá viva.

Essa anda sendo minha maior preocupação.

They say dreaming is the proof that you're alive. This has been my biggest concern.

Elenco/Cast: Ingrid Martins, Vita Pereira, Miriam Lima, Momô de Oliveira, Audre Verneck, Isma Almeida, Natt Maat, Manauara, Lorrann Lopes, Lucas Sodré, Mana Black, Ayron Nogueira
Roteiro/Screenplay: Nay Mendl, Rosa Caldeira, Stheffany Fernanda, Vita Pereira, Winnie Carolina
Fotografia/Cinematography: Nay Mendl, Rosa Caldeira, Wellington Amorim
Montagem/Editing: Samya Carvalho
Som/Sound: Evelyn Santos
Produção/Production: Nayana Ferreira



SANGRO | BLEED

Brasil-Campinas/SP . 2019 . 7' . dir. Thiago Minamisawa, Bruno H. Castro, Guto BR (codir.)

Inspirada em uma história real, uma confissão íntima de uma pessoa que vive com HIV.
Inspired by a true story, an intimate confession of a person living with HIV.

Elenco/Cast: Caio Deroci
Roteiro/Screenplay: Tiago Minamisawa, Bruno H Castro
Animação /Animation: Guto BR
Fotografia/Cinematography: Fernando Fernandes
Montagem/Editing: Tiago Minamisawa, Guto BR
Música/Music: Ruben Feffer, Gustavo Kurlat
Som/Sound: Ultrassom Music Ideas
Produção/Production: Tiago Minamisawa



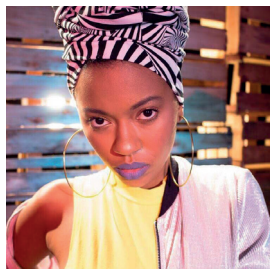
AQUELE CASAL A COUPLE

Brasil-Curitiba/PR . 2019 . 20' . dir. William de Oliveira

Depois de ser vítima de um violento ataque homofóbico, um jovem casal tenta superar o trauma e seguir em frente.

After suffering a violent homophobic attack, a young couple tries to overcome the trauma and move on.

Elenco/Cast: Luiz Bertazzo, Vinicius Sant, Cinara Vitor, Patricia Cipriano, Helder Clayton, Helmann Padilha, Igor Kierke, Geisa Costa
Roteiro/Screenplay: William de Oliveira
Fotografia/Cinematography: Eli Firmeza
Montagem/Editing: Tamiris Tertuliano
Som/Sound: Halyne Czmola, Derek Ho, Henrique Bertol, Felipe Debasio
Produção/Production: Daiane Martins



BEAT É PROTESTO! O FUNK PELA ÓTICA FEMININA

BEAT IS PROTEST - FUNK BY FEMALE OPTICS

Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 23' . dir. Mayara Efe

Documentário que retrata a cena underground das mulheres no funk na última década em São Paulo.

A documentary that depicts last decade's underground scene of women in funk music in São Paulo.

Elenco/Cast: Renata Prado, Jujuzl, Pablo Vittar, Linn da Quebrada, Amanda Coelho, Kiara Felipe, Rubia Mara, MC Dezyrre, Meeduza, Urias, Badsista, Kaya Conky, Mc Keron, Mc Fatinossa, Mafalda
Roteiro/Screenplay: Mayara Efe, Michelle Bianca
Fotografia/Cinematography: Giovanna Gil
Montagem/Editing: Mayara Efe, Michelle Bianca
Som/Sound: Michelle Bianca
Arte/Production Design: Paola Santos
Produção/Production: Patricia Porto, Sabrina Ferreira, Ana Maia



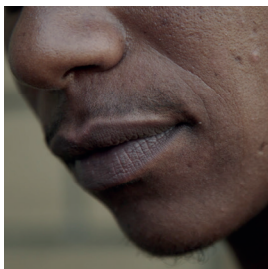
SWINGUERRA SWINGUERRA

Brasil-Recife/PE . 2019 . 23' . dir. Barbara Wagner, Benjamin de Burca

Na quadra de esportes de uma escola pública, um grupo de dançarinos ensaia rotinas altamente disciplinadas sob o olhar atento de um coreógrafo. As tensões assombram os desejos pessoais, enquanto o grupo é observado pelas companhias rivais.

In the sports court of a public school, a group of dancers rehearse highly disciplined routines under the watchful eye of a choreographer. Tensions haunt their personal desires as they are observed by rival troupes.

Elenco/Cast: Eduarda Lemos, Clara Santos, Diego Matarazzo, Edlys Rodrigues, Clara Damaceno, Henrique Sena (MC Fininho), Ângela Maria da Silva (Kinha do Tamburete)
Roteiro/Screenplay: Barbara Wagner, Benjamin de Burca
Fotografia/Cinematography: Pedro Sotero
Montagem/Editing: Eduardo Serrano
Som/Sound: Nicolau Domingues
Produção/Production: Dora Amorim, Thaís Vidal, Julia Machado



HOMENS INVISÍVEIS INVISIBLE MEN

Brasil-Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 25' . dir. Luis Carlos de Alencar

A situação da população transgênera masculina no cárcere a partir dos problemas de saúde acarretados pelo binarismo de gênero que embasa o sistema penal.
The situation of the transgender male population in prison, regarding the health problems caused by the gender binary that underlies the penal system.

Elenco/Cast: Adriana Geisler, Alessandra Ramos, Amiel Vieira, Andreia Beatriz Santos, Dann Santos, John Maia, Joiseph Corrêa, Léo Moreira Sá, Natália Damazio, Pablo de Almeida
Roteiro/Screenplay: Luis Carlos de Alencar
Fotografia/Cinematography: Paula Monte
Montagem/Editing: Calí dos Anjos
Som/Sound: Gustavo Ruggeri
Produção/Production: Andriara Ramos Pereira
Realização: Selo Fiocruz Vídeo/VideoSaúde



TANDEM TANDEM

Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 11' . dir. Vivian Altman

A intimidade de Hugo e Magda (casal de longa data), compelidos a viver suas fantasias independentemente um do outro.
The intimacy of Hugo and Magda (a long standing couple) who are resigned to living out their fantasies independently of one another.

Elenco/Cast: Juliana Pautilla, Arce Correa, Eliana Fonseca, Ricardo Maia
Roteiro/Screenplay: Vivian Altman
Fotografia/Cinematography: Marcelo Rocha, Rodolfo Lopez
Montagem/Editing: Nina Senra
Som/Sound: Miriam Biderman, Ricardo Reis
Música original: Daniel Szafran
Produção/Production: La Cerise sur le Gâteau Produções

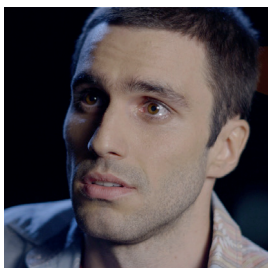


QUEBRAMAR BREAKWATER

Brasil-São Paulo/SP . 2019 . 25' . dir. Cris Lyra

Um grupo de jovens lésbicas de São Paulo viaja a uma praia deserta para passar o Ano Novo. Lá, constroem refúgio físico e emocional para seus corpos e afetos através da amizade e da música.
A group of young lesbians from São Paulo go on a trip to a remote beach for the new year's celebration. There they relax, make music and build an emotional refuge for their bodies and affections.

Elenco/Cast: Ananda Maranhão, Elis Menezes, Lana Lopes, Raissa Lopes, Yakini Kalid
Roteiro/Screenplay: Camila Gaglianone, Cris Lyra, Ananda Maranhão, Elis Menezes, Lana Lopes, Raissa Lopes, Yakini Kalid
Fotografia/Cinematography: Wilssa Esser, Cris Lyra
Montagem/Editing: Beatriz Pomar, Henrique Cartaxo
Som/Sound: Tamis Haddad, Marina Bruno
Produção/Production: Camila Gaglianone



DEPOIS DAQUELA FESTA AFTER THAT PARTY

Brasil-Rio de Janeiro/RJ . 2018 . 15' . dir. Caio Scot

Léo nunca imaginou que veria seu pai beijando outro homem no meio de uma festa... Até isso acontecer. Agora, com a ajuda de Carol, sua melhor amiga, ele precisa encontrar a maneira perfeita de contar para o pai que descobriu o seu segredo.
Léo had never imagined he would see his dad kissing another man in the middle of a party... Until it happened. Now, with the help of his best friend Carol, he has to find the most perfect way to tell his dad that he found out about his secret.

Elenco/Cast: Lucas Drummond, Mel Carvalho, Charles Fricks, Alcemar Vieira
Roteiro/Screenplay: Lucas Drummond, Mel Carvalho
Fotografia/Cinematography: João Paulo Casalino
Montagem/Editing: Lucas Drummond, Caio Scot, Diana Vasconcellos
Som/Sound: Tiago Picado
Produção/Production: Deborah Zapata



MARIE MARIE

Brasil-Recife/PE . 2019 . 25' . dir. Leo Tabosa

Marie e Estevão ainda sonham com o mar.
Marie and Estevão still dream of the sea.

Elenco/Cast: Wallie Ruy, Rômulo Braga, Divina Valéria
Roteiro/Screenplay: Leo Tabosa
Fotografia/Cinematography: Petrus Cariry
Montagem/Editing: Caio Zatte
Som/Sound: Lucas Caminha
Produção/Production: Pontilhado Cinematográfico



CASULO COCOON

Brasil-Cataguases/MG . 2018 . 15' . dir. Rafael Aguiar

Mário e seu pai vivem isolados num pequeno sítio no interior de Minas Gerais.
Mario and his father live isolated in a small place in Brazil's countryside.

Elenco/Cast: Ramon Brant, Samir Hauaji, Letícia Rachid, Tarcísio Vória
Roteiro/Screenplay: Rafael Aguiar
Fotografia/Cinematography: Durso BC
Montagem/Editing: Rafael Aguiar
Som/Sound: Eduardo Yep
Produção/Production: Karina Potira



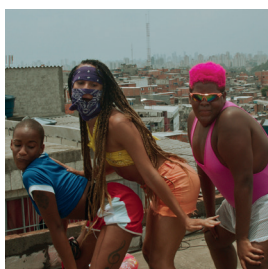
ALANO ALANO

Brasil-Maceió/AL . 2018 . 23' . dir. Sílvio Leal, Henrique Oliveira

Do encontro de dois personagens, Miguel (cineasta) e Alano (michê), emergem desejos e frustrações, em que a busca de Alano por prazer contrapõe-se à procura de Miguel por companhia.

Desires and frustrations emerge from the encounter of two characters, Miguel (a filmmaker) and Alano (a rent boy), where Alano's pursuit of pleasure contrasts with Miguel's quest for company.

Elenco/Cast: Erom Cordeiro, Sílvio Leal, Magdale Alves, Tamyka Viana
Roteiro/Screenplay: Sílvio Leal, Allan Ribeiro (consult.)
Fotografia/Cinematography: Henrique Oliveira
Montagem/Editing: Henrique Oliveira
Som/Sound: Emmanuel Miranda
Produção/Production: Felipe Guimarães



BONDE BONDE

Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 18' . dir. Asaph Luccas

Três jovens negros da favela de Heliópolis saem em busca de refúgio na vida noturna LGBT+ do centro da cidade.

Three young black friends from Heliópolis favela go out seeking refuge in downtown LGBT+ night scene.

Elenco/Cast: Alice Marcone, Eric Oliveira, Joyce Brito
Roteiro/Screenplay: Leonardo Domingos, Tatiane Ursulino, Asaph Luccas, Gabriel Soares, Oliv Barros, Caroline Santos da Silva, Guilherme Candido, Joyce Santos
Fotografia/Cinematography: Tatiane Ursulino
Montagem/Editing: Gabriel Soares, Guilherme Candido
Som/Sound: Isadora Torres, Juliana Santana
Produção/Production: Leonardo Domingos, Caroline Santos da Silva

VOZES DO BRASIL REAL VOICES OF THE REAL BRAZIL

Mais do que nunca, é preciso ouvir as vozes que se erguem em um Brasil tomado pela indiferença, pela violência e pela desumanidade. Nesta seção, quatro longas-metragens se propõem a jogar uma luz sobre as vivências de diferentes populações ignoradas ou marginalizadas, lançando um contraponto à desinformação e ao preconceito.

More than ever, we must hear the voices that rise in a Brazil seized by indifference, violence and inhumanity. In this section, four feature films aim to shed light on the experiences of disregarded or marginalized people, offering a counterpoint to misinformation and prejudice.

QUE OS OLHOS RUINS NÃO TE ENXERGUEM MAY THE EVIL EYES NOT SEE YOU

RUA GUAICURUS GUAICURUS STREET

TENTE ENTENDER O QUE TENTO DIZER TRY TO UNDERSTAND WHAT I TRY TO SAY

UM FILME DE VERÃO SUN INSIDE



QUE OS OLHOS RUINS NÃO TE ENXERGUEM

MAY THE EVIL EYES NOT SEE YOU

Elenco/Cast

Nenesurreal, Ca Jota, Vicky Flawless, João Paulo, Kairos Castro, Milena Marine, Luana Hansen, Patrícia Meira, Luz X, Gabriel Matos, Satine

Roteiro/Screenplay

Roberto Maty, Lico Cardoso, Cibele Appes

Fotografia/Cinematography

Allan Cunha

Montagem/Editing

Cibele Appes

Som/Sound

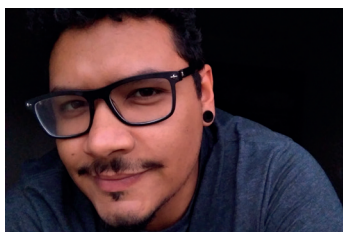
Escobar Fanelas, Marco Faria, Cairo Braga

Produção/Production

Allan Cunha, Edilene Moreira, Roberto Maty, Lico Cardoso, Daniela Soledade, Deh Coutinho, Thabata Vecchio, Escobar Fanelas

Direção/Direction

Roberto Maty, Thabata Vecchio (codir.)



Documentário que se propõe a discutir a diversidade de gênero, classe e raça dentro da comunidade LGBTQI+ na cidade de São Paulo. Seus personagens percorrem a metrópole ao mesmo tempo que narram suas vidas, seus sonhos e afetos. A versatilidade de São Paulo em sua graça e desgraça é pano de fundo das lembranças e do dia a dia de pessoas que vivenciam o cenário periférico da cidade. A cada fala muitos poderão se reconhecer e abraçar os momentos narrados como uma lembrança, outros, refletir sobre as responsabilidades na construção de nossa sociedade.

Documentary aimed at the discussion of gender diversity, class and race within São Paulo's LGBTQI+ community. It's characters run the metropolis as they tell their tales, dreams and affection. São Paulo's versatility, the good and the ugly, are the background for memories and daily lives of people in the city's outskirts. In each dialogue many might feel related and be reminded of their own moments, others may reflect on the responsibility of building our society.

Filmografia/Filmography

2014 Cine Campinho - da Terra à Tela



Brazil - MG . 2019 . 75'

RUA GUAICURUS

GUAICURUS STREET

Elenco/Cast

Ariadina Paulino, Elizabeth Miguel, Shirley Santos, Carlos Francisco

Roteiro/Screenplay

João Borges

Fotografia/Cinematography

Lucas Barbi

Montagem/Editing

Fabian Remy

Som/Sound

Lucas Oscilloid, Victor Brandão

Arte/Production Design

Mol Thais

Produção/Production

Mariana Andrade

Direção/Direction

João Borges

Localizada no centro da cidade de Belo Horizonte, a rua Guaicurus é uma das maiores zonas de prostituição do Brasil desde os anos 1950. Atualmente funcionam mais de 25 hotéis na região, com aproximadamente 3 mil trabalhadoras do sexo. O filme vai revelar este enorme complexo de prostituição por meio de situações que eclodem das relações entre suas personagens.

Located in downtown Belo Horizonte, Guaiacurus St. is one of the biggest prostitution spots in Brazil since the 1950s. Currently over 25 hotels are ran around it, with over 3 thousand sex workers. The film reveals this humongous sex complex through situations born from its characters relationships.



Filmografia/Filmography

2016 Kappa Crucis (curta)
2015 Moto-Perpétuo (curta)
2014 Tigre (curta)
2011 Cajaiba (curta)



TENTE ENTENDER O QUE TENTO DIZER

TRY TO UNDERSTAND WHAT I TRY TO SAY

Elenco/Cast

Pierre Ferraz, Joyce Silva Araújo, Brunna Valin, Sílvia Almeida, Bia Nickytinha, Ramon Nunes Mello

Roteiro/Screenplay

Miguel Paiva, Emília Silveira

Fotografia/Cinematography

Jacques Cheuiche

Montagem/Editing

Vinicius Nascimento

Som/Sound

Bernardo Uzeda, Frederico Massine

Produção/Production

Luciana Boal Marinho, Alberto Graça, Daniel de Souza

Direção/Direction

Emília Silveira



Documentário sobre a força do coletivo e da militância na transformação de pessoas e realidades marcadas pelas barreiras impostas pelo HIV. Um contraponto à desinformação, o filme mostra que a vida é rica em possibilidades ao acompanhar o cotidiano de seis personagens soropositivos das mais variadas classes sociais, profissões, orientações sexuais e religiosas.

Documentary on the strength of collectiveness and activism for transforming people and re-shaping realities marked by HIV's issues. A counterpoint to disinformation, the film depicts how life can be full of possibilities by following the daily life of six HIV-positive characters, from various social backgrounds, sexual and religion orientations.

Filmografia/Filmography

2019 Callado
2017 Silêncio no Estúdio
2017 Galeria F
2014 Setenta



Brasil-RJ . 2019 . 95'

UM FILME DE VERÃO

SUN INSIDE

Elenco/Cast

Caio Neves, Karolayne Rabech, Junior Sousa, Ronaldo Lessa

Roteiro/Screenplay

Jô Serfaty, Isaac Pipano, Ricardo Fogliatto, Caio Neves, Karolayne Rabech, Junior Sousa, Ronaldo Lessa

Fotografia/Cinematography

Pedro Pipano

Montagem/Editing

Cristina Amaral

Som/Sound

Guilherme Farkas, Ariel Henrique

Produção/Production

Júlia Motta, Rodolfo Almeida

Direção/Direction

Jô Serfaty



Durante o verão, Karol, Junior, Ronaldo e Caio estão no último mês das aulas na escola pública do Rio de Janeiro. Quando as férias chegam, a temperatura alcança 40 graus. Imersos nos fios emaranhados que cobrem o céu da favela e os súbitos apagões, estes quatro jovens são afetados pela crise da cidade e se reinventam diante da adversidade.

It's summer and Karol, Junior, Ronaldo, and Caio are attending their last month of a Rio de Janeiro Public school. When their break finally arrives, temperatures rise up to 40°C. Entangled with the power lines that cover the favela's skies and the sudden blackouts, these four young people are affected by a city in crisis and reinvent themselves in spite of adversity.

Filmografia/Filmography

2017 A Ilha do Farol (curta)
2015 Imóvel (curta)
2014 Peixe (curta)
2013 Sobre a Mesa (curta)
2012 Confete (curta)

PANORAMA INTERNACIONAL

INTERNATIONAL PANORAMA

Uma seleção de grandes filmes que passaram pelos principais festivais de cinema do mundo marca o Panorama Internacional que, entre outros destaques, traz os vencedores dos prêmios LGBTQI+ de Cannes, Berlim e Veneza: respectivamente, Retrato de uma Jovem em Chamas, novo filme de Céline Sciamma (Tomboy, Girlhood) e ganhador do prêmio de Melhor Roteiro e da Palma Queer; Breve História do Planeta Verde, de Santiago Loza, vencedor do Teddy Award; e O Príncipe, de Sebastián Muñoz, que levou para o Chile o Leão Queer. Estes prêmios, aliás, reforçam a potência da recente produção sul-americana, destacada neste Panorama com filmes da Argentina, Chile, Colômbia e até da desconhecida Guiana Francesa.

A selection of major films that have been screened in the world's leading film festivals defines the International Panorama which, among other highlights, brings the winners of the LGBTQI+ awards from Cannes, Berlin and Venice: respectively, Portrait of a Lady on Fire, new film by Céline Sciamma (Tomboy, Girlhood) and Best Screenplay and Palm Queer Award Winner; Santiago Loza's Brief Story from the Green Planet, Teddy Award's winner; and Sebastián Muñoz's The Prince, who brought the Queer Lion to Chile. These awards reinforce the power of the recent South American production, featured in this Panorama with films from Argentina, Chile, Colombia and even the not well-known French Guiana.

ATÉ QUE O PORNO NOS SEPARE UNTIL PORN DO US PART

BILLIE E EMMA BILLIE AND EMMA

BREVE HISTÓRIA DO PLANETA VERDE BREVE HISTORIA DEL PLANETA VERDE / BRIEF STORY FROM THE GREEN PLANET

E ENTÃO NÓS DANÇAMOS DA CVEN VICEKVET / AND THEN WE DANCED

FABULOUS FABULOUS

FIM DE SÉCULO FIN DE SIGLO / END OF THE CENTURY

JONATHAN AGASSI SALVOU MINHA VIDA JONATHAN AGASSI SAVED MY LIFE

MATTHIAS E MAXIME MATTHIAS ET MAXIME / MATTHIAS AND MAXIME

MONSTROS MONSTRI / MONSTERS

NORMAL NORMAL

O CHÃO SOB MEUS PÉS DER BODEN UNTER DEN FÜSSEN / THE GROUND BENEATH MY FEET

O PRÍNCIPE EL PRINCIPE / THE PRINCE

OS MEMBROS DA FAMÍLIA LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA / FAMILY MEMBERS

PORT AUTHORITY PORT AUTHORITY

RETRATO DE UMA JOVEM EM CHAMAS PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU / PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

RUMO ÀS ESTRELAS TO THE STARS

SEGUNDA ESTRELA À DIREITA SEGUNDA ESTRELLA A LA DERECHA / SECOND STAR ON THE RIGHT



ATÉ QUE O PORNO NOS SEPARE

UNTIL PORN DO US PART

Elenco/Cast

Eulália Almeida, Fostter Riviera

Roteiro/Screenplay

Jorge Pelicano

Fotografia/Cinematography

Jorge Pelicano, Inês Rueff

Montagem/Editing

Jorge Pelicano, Inês Rueff

Som/Sound

Elvis Veiguinha, João Azevedo

Música/Music

Tiago Benzinho

Arte/Production Design

Jorge Pelicano

Produção/Production

Irina Calado

Direção/Direction

Jorge Pelicano

Eulália, uma mãe conservadora de 65 anos, descobre que seu filho que emigrou para a Alemanha se tornou Fostter Riviera, ator de pornô gay internacionalmente premiado. Do choque e repulsa ao desespero para entendê-lo, Eulália embarca numa jornada emocional que coloca seus valores, expectativas e percepções à prova. Com o computador e o Facebook como suas principais fontes de informação e comunicação, a jornada de Eulália para chegar mais perto de seu filho faz com que clique em sites inesperados, conheça pessoas improváveis e se desafie a ver uma performance de sexo ao vivo do seu filho na feira erótica anual de Portugal. Melhor documentário no Roze Filmdagen.

Eulália, a conservative 65-year-old mother, finds out that her son who emigrated to Germany became Fostter Riviera, the internationally awarded first Portuguese gayporn actor. From shock and disgust to desperately trying to understand him, Eulália embarks on an emotional journey that puts her values, expectations and perceptions to the test. With the computer and Facebook as her main sources of information and communication, Eulália's quest to get closer to her son makes her click on unexpected websites, meet unlikely people and challenge herself to see her son perform a live sex show in the annual Portuguese erotic fair. Best documentary at Roze Filmdagen.



Filmografia/Filmography

2015 The Last Analogue Three

2015 Pára-me de Repente o Pensamento

2009 Pare, Escute, Olhe

2006 Ainda Há Pastores?

CURTA DE ABERTURA OPENING SHORT

EM CASO DE FOGO IN CASE OF FIRE

Portugal . 2019 . 23' - dir. Tomás Paula Marques

É verão no interior de Portugal. Chico é assombrado por um crime de ódio cometido em seu vilarejo, contra um garoto de quem era secretamente próximo. Através dessa jornada, Chico, pressionado por seus amigos, tenta seguir seus padrões sociais enquanto esconde seus medos e desejos.

It's summer in the Portuguese countryside. Chico is haunted by a hate crime committed in his village against a boy who was secretly close to him. Throughout this journey, Chico, pressured by his friends, tries both to follow their social standards and hide his fears and desires.





BILLIE E EMMA

BILLIE AND EMMA

Elenco/Cast

Zar Donato, Gabby Padilla

Roteiro/Screenplay

Samantha Lee

Fotografia/Cinematography

Mycko David

Montagem/Editing

Ilsa Malsi

Som/Sound

Andrew Milallos

Música/Music

Denise Santos

Arte/Production Design

Veronica San Antonio

Produção/Production

Phyllis Grande, Samantha Lee, Eduardo Lejano Jr, Manet Dayrit

Direção/Direction

Samantha Lee



Anos 1990. Emma se certificou de que todos os aspectos de sua vida estão perfeitos: ela é uma estudante exemplar, tem um namorado lindo e tenta uma bolsa para sair de sua cidade provinciana. Mas o que ela realmente quer fica menos claro quando ela se sente atraída por Billie, uma novata vinda da cidade grande, e se complica ainda mais quando Emma descobre estar grávida. Melhor filme pela escolha do público do Inside Out Toronto.

It's the 1990s, and Emma has ensured that every facet of her life is perfect: she's a model student, has a handsome boyfriend, and aims for a scholarship to get her out of her provincial town. But what she really wants becomes less clear as she finds herself drawn to Billie, the new girl from the big city, and is further complicated when Emma finds out she's pregnant. Audience Choice Award at Inside Out Toronto.

Filmografia/Filmography

2016 Baka Bukas



Argentina, Brasil, Alemanha, Espanha . 2019 . 75'

BREVE HISTÓRIA DO PLANETA VERDE

BREVE HISTORIA DEL PLANETA VERDE / BRIEF STORY
FROM THE GREEN PLANET

Elenco/Cast

Romina Escobar, Paula Grinszpan, Luis Soda

Roteiro/Screenplay

Santiago Loza

Fotografia/Cinematography

Eduardo Crespo

Montagem/Editing

Loli Moriconi, Iair Attias

Som/Sound

Tiago Bello, Nahuel Palenque

Música/Music

Diego Vainer

Arte/Production Design

Fernanda Chali

Produção/Production

Constanza Sanz Palacios, Luana Melgaço

Direção/Direction

Santiago Loza



Nós somos um pouco estranhos”, diz Pedro, na presença de Daniela e Tania. Eles estão prestes a revelar para alguém o que há dentro da maleta que carregam: um alienígena do tamanho de uma criança, com coloração roxa e grandes olhos negros. Os três amigos estão passando por uma fase de diversos desencantos em suas vidas e estiveram, nos últimos dias, seguindo um mapa deixado pela avó de Tania, que acabou de falecer; seu último desejo era de que o alien retornasse ao lugar onde aparecera na Terra. Com o desenrolar de sua viagem, o vazio emocional que vivem dá lugar a uma força recém-descoberta. Teddy Award de Melhor Longa-metragem e Readers Award na Berlinale.

“We’re all a bit odd”, says Pedro at some point in the presence of Daniela and Tania. They are about to reveal to someone else the content of their suitcase: a purple-coloured, child-sized alien with huge, dark eyes. The three friends, who are presently going through a phase of varying levels of disenchantment in their lives, have spent the last few days following a map left by Tania’s grandmother. She has just passed away; her last wish was that the alien be returned to the spot where it originally appeared on earth. As their trip progresses, their emotional void slowly gives way to new-found strength. Teddy Award for Best Feature Film and Readers Award at Berlinale.

Filmografia/Filmography

2018 Malambo, el Hombre Bueno

2014 El Asombro

2014 Si Je Suis Perdu, C’est Pas Grave / Si Estoy Perdido No Es Grave

2013 La Paz

2010 Los Labios / The Lips

2009 La Invención de la Carne / The Invention Of Flesh

2009 Rosa Patria / Pink Motherland

2008 Ártico / Arctic

2005 Cuatro Mujeres Descalzas / Four Barefoot Women

2003 Extraño / Strange

1999 Lara y los Trenes (curta)



E ENTÃO NÓS DANÇAMOS

DA CVEN VICEKVET / AND THEN WE DANCED

Elenco/Cast

Ana Javakishvili, Giorgi Tsereteli, Tamar Bukhnikashvili, Marika Gogichaishvili, Kakha Gogidze, Levan Gabrava, Ana Makharadze, Nino Gabisonia, Mate Khidasheli, Aleko Begalishvili

Roteiro/Screenplay

Levan Akin

Fotografia/Cinematography

Lisabi Fridell

Montagem/Editing

Levan Akin, Simon Carlgren

Música/Music

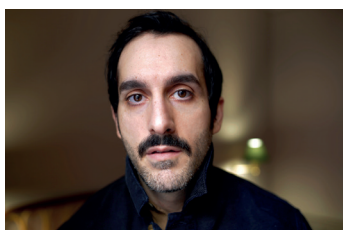
Zviad Mgebry, Ben Wheeler

Produção/Production

Ketie Danelia, Mathilde Dedye

Direção/Direction

Levan Akin



Merab treina desde muito jovem no National Georgian Ensemble com sua parceira de dança Mary. Seu mundo vira de cabeça pra baixo de repente quando o carismático e despreocupado Irakli chega e se torna tanto seu principal rival quanto seu maior desejo. Nesse ambiente conservador Merab se encontra obrigado a se libertar e arriscar tudo. Seleção oficial da Quinzena dos Realizadores de Cannes.

Merab has been training since a young age at the National Georgian Ensemble with his dance partner Mary. His world is suddenly turned upside down when the charismatic and carefree Irakli arrives and becomes both his strongest rival and desire. In this conservative setting Merab finds himself having to break free and risk it all. Official selection at the Directors' Fortnight in Cannes.

Filmografia/Filmography

2015 Círculo / Cirkeln
2011 Katinkas Kalas
2008 De Sista Sakerna (curta)
2007 Labyrint Mobisodes (curta)



FABULOUS FABULOUS

Elenco/Cast

Lasseindra Ninja, Víctor Lopez Arboleda, Philippe Johannes, Jordy Cordeiro, Jeanine Verrin, Alberte Thomas

Roteiro/Screenplay

Audrey Jean-Baptiste

Fotografia/Cinematography

Arthur Lauters

Montagem/Editing

Billie Belin

Som/Sound

Tanguy Lallier, Pali Meursault

Música/Music

Thibault Chevallier, Christophe Le Gall

Produção/Production

Audrey Estrougo; Six Onze Films

Direção/Direction

Audrey Jean-Baptiste

Lasseindra Ninja é uma dançarina transgênera profissional e reconhecida na cena francesa do Vogue. Depois de construir uma carreira nos bailes de Nova Iorque, França e Brasil, entre muitos outros palcos, ela volta para sua terra natal para apresentar o Vogue à Guiana Francesa. Por meio de sua oficina, vemos um pouco do surgimento desse estilo de dança e seu impacto no empoderamento de uma comunidade LGBTQI+ em consolidação. Um vislumbre de autoliberação e liberdade de expressão através do corpo. Seleção oficial do Frameline, Outfest e InsideOut.

Lasseindra Ninja is a professional transgender dancer and a well-known artist in France's voguing scene. After building her career through the balls of New York, France and Brazil, among many other main stages, she comes back to her home country to introduce voguing in French Guiana. By the means of her workshop, we catch a glimpse of its emergence and its impact on self-empowerment for a consolidating LGBTQI+ community. A glimpse of self-liberation and freedom of expression through the body. Official selection at Frameline, Outfest and InsideOut.



Filmografia/Filmography

2016 Empty Shells (curta)

2014 Looking For (curta)

CURTA DE ABERTURA OPENING SHORT

DOMINIQUE DOMINIQUE

Brasil-Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 19' - dir. Tatiana Issa, Guto Barra

Dominique, cuja mãe criara sozinha três filhas transgêneras, nos convida a uma jornada de volta pra casa em uma ilha na desembocadura do Rio Amazonas.

Dominique, whose mother raised all by herself three transgender daughters, invites us on a journey back home on a small island at the mouth of the Amazon River.





FIM DE SÉCULO

FIN DE SIGLO / END OF THE CENTURY

Elenco/Cast

Juan Barberini, Ramon Pujol, Mía Maestro,
Mariano Lopez Seoane, Helen Celia
Castro-Wood

Roteiro/Screenplay

Lucio Castro

Fotografia/Cinematography

Bernat Mestres

Montagem/Editing

Lucio Castro

Som/Sound

Robert Lombardo

Música/Music

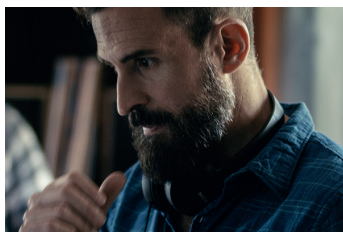
Robert Lombardo

Produção/Production

Lucio Castro, Josh Wood, Joanne Lee

Direção/Direction

Lucio Castro



Um argentino de Nova Iorque e um espanhol de Berlim se pegam por acaso de passagem por Barcelona. O que parecia um encontro de uma noite só entre dois estranhos se torna um relacionamento épico que atravessa décadas, no qual tempo e espaço se recusam a seguir regras. Estreia mundial no New Directors/New Films Festival.

An Argentinian man from New York and a Spanish man from Berlin hook up by chance while in Barcelona. What seems like a one-night encounter between two strangers becomes an epic, decades-spanning relationship, in which time and space refuse to play by the rules. World premiere at New Directors/New Films Festival.

Filmografia/Filmography

2017 Trust Issues (curta)
2015 With Mustard (curta)
2011 It Goes Without Saying (curta)
2008 Honey We Shouldn't Be Here (curta)



Israel, Alemanha . 2018 . 106'

JONATHAN AGASSI SALVOU MINHA VIDA

JONATHAN AGASSI SAVED MY LIFE

Elenco/Cast

Jonathan Agassi

Roteiro/Screenplay

Tomer Heymann

Fotografia/Cinematography

Addie Reiss

Montagem/Editing

Tal Rabiner, Alex Khosid

Som/Sound

Itzik Cohen

Música/Music

Matan Daskal, Alberto Shwartz

Produção/Production

Barak Heymann, Tomer Heymann

Direção/Direction

Tomer Heymann

Jonathan Agassi, um dos astros pornôns mais bem-sucedidos do mundo, divide seu tempo entre Berlim e Israel. Agassi construiu sua fama e sucesso naquilo que é globalmente considerado um tabu, mas ainda assim empolga milhões ao redor do mundo. Uma visão rara e íntima do mundo da pornografia e do escort, bem como do relacionamento único entre mãe e filho que redefine corajosamente os conceitos familiares. Melhor Documentário e Melhor Edição no Festival de Jerusalém; seleção oficial do IDFA, CPH:DOX e BFI Flare.

Jonathan Agassi, one of the world's most successful gay porn stars, splits his time between Berlin and Israel. Agassi built his fame and success on what is globally considered a taboo, yet still pleases millions around the world. A rare and intimate look at the world of porn and escorting, as well as at unique relationship between a mother and son who courageously redefine family concepts. Best Documentary and Best Editing at Jerusalem Film Festival; official selection at IDFA, CPH:DOX and BFI Flare.



Filmografia/Filmography

- 2016 Who's Gonna Love Me Now?
- 2015 Gaga, o Amor pela Dança / Mr. Gaga
- 2014 Aliza
- 2011 The Queen Has No Crown
- 2010 I Shot My Love
- 2009 The Way Home
- 2007 Out of Focus
- 2007 Debut
- 2007 Black Over White
- 2007 Cinderellas (série de TV)
- 2006 Bubot Niyar / Paper Dolls
- 2006 Bridge Over The Wadi
- 2003 Aviv - Fucked-up Generation
- 2001 It Kinda Scares Me
- 2000 Laugh Till I Cry



MATTHIAS E MAXIME

MATTHIAS ET MAXIME / MATTHIAS AND MAXIME

Elenco/Cast

Gabriel D'Almeida Freitas, Pier-Luc Funk, Samuel Gauthier, Antoine Pilon, Adib Alkhalidey, Micheline Bernard, Anne Dorval, Marilyn Castonguay, Catherine Brunet, Xavier Dolan

Roteiro/Screenplay

Xavier Dolan

Fotografia/Cinematography

André Turpin

Montagem/Editing: Xavier Dolan

Som/Sound

Sylvain Brassard

Música/Music

Jean-Michel Blais

Arte/Production Design

Colombe Raby

Produção/Production

Xavier Dolan, Nancy Grant; Sons of Manual

Direção/Direction

Xavier Dolan

Dois melhores amigos de infância precisam se beijar para um curta estudantil. Logo, a dúvida persistente se instala, confrontando os dois homens com suas preferências, ameaçando a irmandade do seu círculo social e, por fim, mudando suas vidas. Seleção oficial de Cannes.

Two childhood best friends are asked to share a kiss for the purposes of a student short film. Soon, a lingering doubt sets in, confronting both men with their preferences, threatening the brotherhood of their social circle, and, eventually, changing their lives. Official selection at Cannes.



Filmografia/Filmography

2018 The Death and Life of John F. Donovan
2016 Juste la Fin du Monde / É Apenas o Fim do Mundo
2015 Adele: Hello (vídeo)
2014 Mommy
2013 Tom à la Ferme / Tom na Fazenda
2013 Indochine: College Boy (vídeo)
2012 Laurence Anyways
2010 Les Amours Imaginaires / Amores Imaginários
2009 J'ai Tué ma Mère / Eu Matei Minha Mãe



România . 2019 . 116

MONSTROS

MONSTRI / MONSTERS

Elenco/Cast

Judith State, Cristian Popa, Alexandru Potocean, Șerban Pavlu, Dorina Lazar

Roteiro/Screenplay

Marius Olteanu

Fotografia/Cinematography

Luchian Ciobanu

Montagem/Editing

Ioachim Stroe

Som/Sound

Mihnea Bogos, Ioan Filip, Dan Ștefan Rucăreanu

Arte/Production Design

Alexandra Alma, Ungureanu Stroe

Produção/Production

Parada Film (Claudiu Mitcu), Marius Olteanu

Direção/Direction

Marius Olteanu

Dana e Arthur, esposa e marido na casa dos 40, estão juntos há quase 10 anos. Eles são um casal que a sociedade, a família e os amigos adoram quando juntos – mas detestam quando separados. Por conta de suas necessidades, crenças, escolhas de vida e seus monstros interiores, chega o dia em que eles precisam decidir se deixar o outro partir é a maior prova de amor. Prêmio do Júri dos Leitores do Tagesspiegel na Berlinale.

Dana and Arthur, wife and husband in their forties, have been together for almost 10 years. They are a couple that society, family, friends seem to love together, but despise separately. Because of their needs, their beliefs, their life options and their inner monsters, the day comes for them to decide if letting go is the biggest proof of love. Tagesspiegel Readers' Jury Award at Berlinale.



Filmografia/Filmography

2017 No Man's Land
2015 Tie
2008 Why don't you dance?
2007 Sunday Afternoon



NORMAL NORMAL

Elenco/Cast: Silvia Adriani, Luciano Aceto, Gabriele Albanese, Guiliano Albergò, Lorenzo Algerini, Marco Alteni, Valeria Amaranto, Francesca Andreolini, Emanuele Anelli

Roteiro/Screenplay: Adele Tulli

Fotografia/Cinematography: Clarissa Cappellani, Francesca Zonars

Montagem/Editing: Ilaria Fraioli, Elisa Cantelli, Adele Tulli

Som/Sound: Paolo Segat, Riccardo Spagnol, Davide Pesola

Música/Music: Andrea Koch

Produção/Production: Valeria Adilardi, Luca Ricciardi, Laura Romano, FilmAffair

Direção/Direction

Adele Tulli



Um mosaico caleidoscópico de cenas do dia-a-dia observa a performance ritualizada da feminilidade e masculinidade nas interações comuns, do nascimento à vida adulta, interpretando gênero como uma prática corpórea e performática, uma cerimônia social; juntando as estéticas realista e experimental, um retrato perturbador das ideias de normalidade convencionais. Seleção oficial do Panorama da Berlinale e do CPH:DOX.

A kaleidoscopic mosaic of everyday-life scenes observes the ritualized performance of femininity and masculinity in ordinary interactions, from birth to adulthood, interpreting gender as a corporeal and performative practice, a social ceremony; blending realistic and experimental aesthetics, a disorienting portrait of the accepted ideas of normality. Official selection at Berlinale's Panorama and CPH:DOX.

Filmografia/Filmography

2014 Rebel Menopause (curta)
2011 365 Without 377



Áustria . 2019 . 108'

O CHÃO SOB MEUS PÉS

DER BODEN UNTER DEN FÜSSEN / THE GROUND BENEATH MY FEET

Elenco/Cast

Valerie Pachner, Pia Hierzegger, Mavie Hörbiger, Michelle Barthel, Marc Benjamin, Axel Sichrovsky, Dominic Marcus Singer, Meo Wulf

Roteiro/Screenplay

Marie Kreutzer

Fotografia/Cinematography

Leena Koppe

Montagem/Editing

Ulrike Kofler

Som/Sound

Odo Grötschnig

Arte/Production Design

Martin Reiter

Produção/Production

Alexander Glehr, Franz Novotny

Direção/Direction

Marie Kreutzer

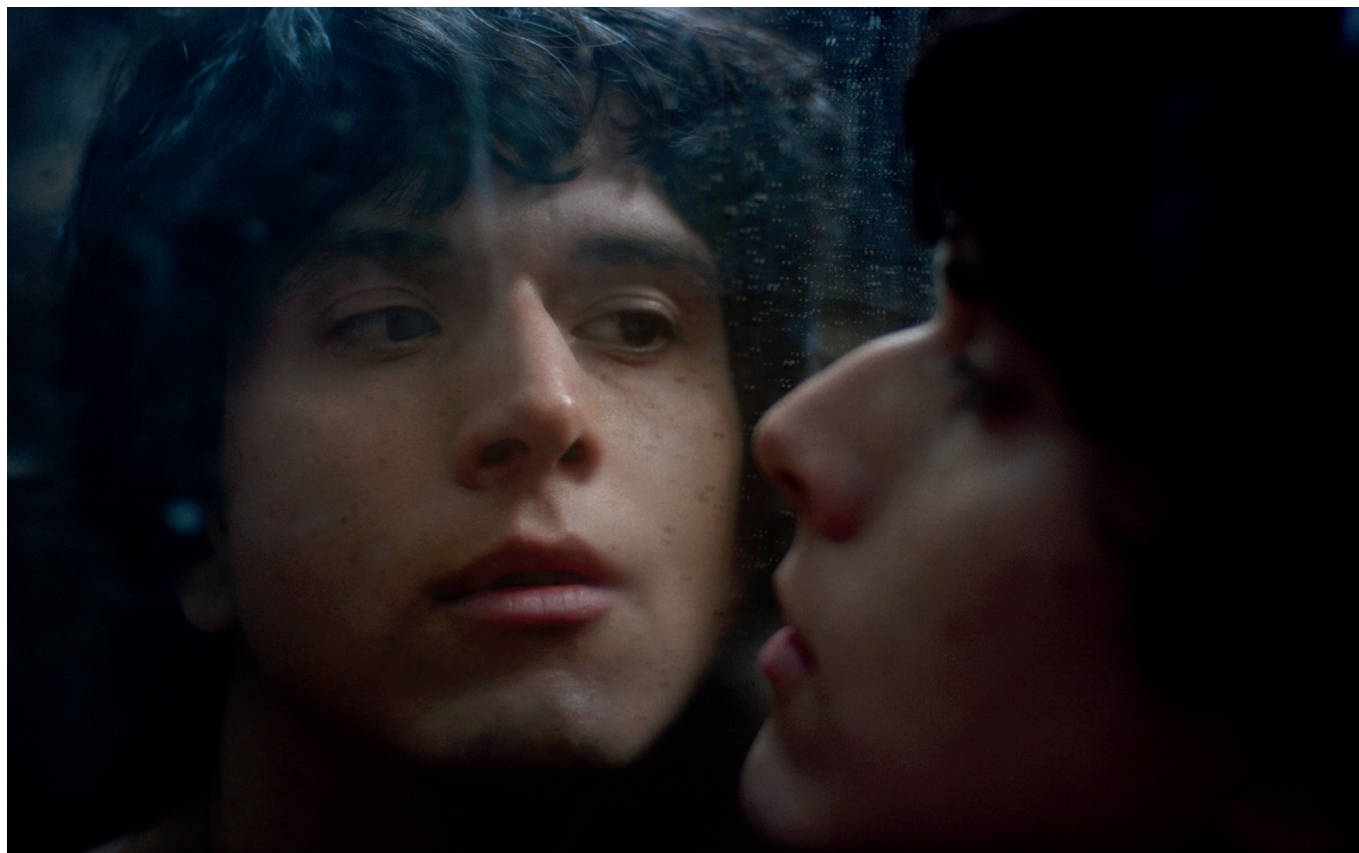
Lola, de quase 30 anos, controla sua vida pessoal com a mesma eficiência implacável que usa para otimizar os lucros em seu trabalho como uma poderosa consultora de negócios. Ninguém sabe sobre sua irmã mais velha Conny nem sobre seu histórico familiar de doença mental, mas quando um evento trágico força Conny de volta à vida de Lola e seus segredos começam a se revelar, Lola perde a noção da realidade. Seleção oficial na Berlinale.

Not yet 30, Lola controls her personal life with the same ruthless efficiency she uses to optimize profits in her job as a high-powered business consultant. No one knows about her older sister Conny or her family's history of mental illness. But when a tragic event forces Conny back into Lola's life and her secrets begin to unravel, Lola's grip on reality slips away. Official selection at Berlinale.



Filmografia/Filmography

2017 Die Notlüge
2016 Was Hat Uns Bloß So Ruiniert
2015 Cruber Geht
2011 Die Vaterlosen



O PRÍNCIPE

EL PRINCIPE / THE PRINCE

Elenco/Cast

Juan Carlos Maldonado, Alfredo Castro,
Gaston Pauls, Sebastián Ayala

Roteiro/Screenplay

Luis Barrales, Sebastián Muñoz

Fotografia/Cinematography

Enrique Stindt

Montagem/Editing

Danielle Fillios

Som/Sound

Guido Deniro

Música/Music

Angela Acuña

Arte/Production Design

Claudia Gallardo

Produção/Production

Marianne Mayer-Beckh, Roberto Doveris,
El Otro Film, Niña Niño Films

Direção/Direction

Sebastián Muñoz



San Bernardo, Chile, 1970. Em uma noite de bebedeira, Jaime, um narcisista solitário de 20 anos, esfaqueia seu melhor amigo no que parece ser um ato passional. Sentenciado à prisão, ele conhece O Garanhão, um homem mais velho e respeitado em quem Jaime encontra proteção, revelando uma profunda necessidade por afeto e reconhecimento. Detrás das grades, Jaime se torna O Príncipe, numa relação íntima de "amor negro", como é conhecida na prisão, enquanto encara a violenta batalha por poder dentro do cárcere. Leão Queer em Veneza.

San Bernardo, Chile, 1970. One drunken night, Jaime, a lonely and narcissistic 20 year-old, stabs his best friend in what seems to have been a fit of passion. Sentenced to prison, he will meet The Stallion, an older and respected man in whom Jaime will find protection, revealing a deep need for tenderness and recognition. Behind bars, Jaime will become The Prince, learning about love and loyalty with The Stallion in a close relationship of "black love", as it's called in jail, all the while facing the violent power struggle inside the prison. Queer Lion Award at Venice.

Filmografia/Filmography

1997 La Buena Suerte (curta)

1996 La Felicidad (curta)



OS MEMBROS DA FAMÍLIA

LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA / FAMILY MEMBERS

Elenco/Cast

Tomas Wicz, Laila Maltz, Alejandro Russek

Roteiro/Screenplay

Mateo Bendesky

Fotografia/Cinematography

Roman Kasseroller

Montagem/Editing

Ana Godoy

Som/Sound

Santiago Fumagalli

Música/Music

Santiago Palenque

Arte/Production Design

Mirella Hoiyman

Produção/Production

Agustina Costa Varsi, Diego Dubcovsky,
Mateo Bendesky; Volpe Films, Varsovia
Films

Lucas (17) e Gilda (20) viajam a uma pequena cidade litorânea argentina para realizar os últimos desejos de sua recém-falecida mãe: jogar seus restos mortais no oceano. Infelizmente, o único “resto” que eles têm é sua mão prostética, mas, como Gilda disse enquanto jogavam a mão no mar: “dá no mesmo, o importante é tirar esse peso das nossas costas”. Prontos para voltar pra casa, os irmãos se encontram ilhados por conta de uma greve nacional de ônibus. Lucas, obcecado por fisiculturismo e luta de contato, vê na cidade quase deserta um solo fértil para explorar sua sexualidade e os limites do seu corpo. Gilda, ainda afetada por uma passagem recente numa clínica de reabilitação e obcecada com sua “energia ruim” experimenta diversas terapias e métodos de divinação em busca de respostas. Presos em seus próprios limbos, eles confrontam o espaço deixado pelo suicídio de sua mãe enquanto se despedem de suas adolescências para encarar a ambiguidade da vida, morte e condições físicas. Seleção oficial da Berlinale e Frameline.

Lucas (17) and Gilda (20) travel to a small Argentine beach town to fulfill the last wishes of their recently deceased mother: scatter her remains in the ocean. Unfortunately, the only “remains” they have is her prosthetic hand, but as Gilda says when they throw it into the surf, “it’s the same as long as we get it off our backs”. Ready to return home, the two siblings find themselves stranded by a nationwide bus strike. Lucas, obsessed with bodybuilding and contact fighting, finds the nearly deserted town fertile ground for exploring his sexuality and the limits of his body. Gilda, still affected by her recent stay at a rehab center and obsessed with her “bad energy”, tries countless therapies and divination methods in order to find some meaning in the world. Trapped in their own limbo, the two confront the empty space left by their mother’s suicide as they bid farewell to their adolescence and face the ambiguity of life, death and fitness. Official selection at Berlinale and Frameline.

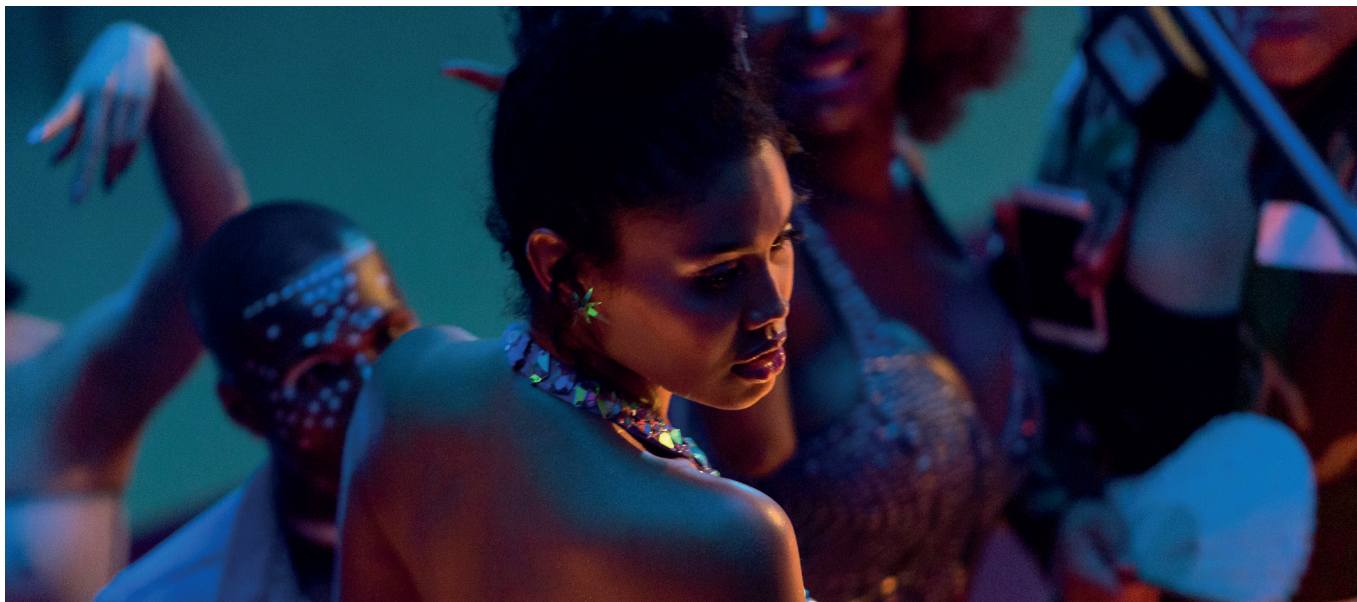
Direção/Direction

Mateo Bendesky



Filmografia/Filmography

2017 Nosotros Solos (curta)
2015 El Ser Magnético (curta)
2013 Acá Adentro



PORT AUTHORITY

PORT AUTHORITY

Elenco/Cast

Fionn Whitehead, Leyna Bloom, Mccaul Lombardi, Louisa Krause, Devon Carpenter, Christopher Quarles, Eddie Plaza, Taliek Jeqon

Roteiro/Screenplay

Danielle Lessovitz

Fotografia/Cinematography

Jomo Fray

Montagem/Editing

Clemence Samson, Matthew C. Hart

Som/Sound

Chris Foster, Gilles Benardeau, Patrick Southern

Música/Music

Matthew Herbert

Produção/Production

Virginie Lacombe, Frédéric de Goldschmidt

Direção/Direction

Danielle Lessovitz



Nos degraus do lado de fora da atordoante estação central de ônibus de Nova Iorque, Port Authority, uma garota chamada Wye dança vogue com seus irmãos. Paul, um jovem vagante, a assiste, paralisado por sua beleza. Depois que ele a busca, um intenso amor logo desabrocha. Wye o apresenta à comunidade dos balls, uma subcultura underground LGBTQI+, e à sua casa, uma família autoescolhida. Mas quando Paul se dá conta de Wye é trans, ele é obrigado a confrontar seus sentimentos por ela e as forças sociais que buscam romper seu vínculo. Seleção oficial de Cannes (Un Certain Regard).

On the steps outside New York City's dizzying central bus station, Port Authority, a girl named Wye vogues with her siblings. Paul, a young drifter, watches her, transfixed by her beauty. After he seeks her out, an intense love soon blossoms. Wye introduces him to the ballroom community, an underground LGBTQI+ subculture, and to her house, a self-selected chosen family. But when Paul realizes Wye is trans, he is forced to confront his feelings for her and the social forces that seek to rupture their bond. Official selection at Cannes.

Filmografia/Filmography

2013 The Anatomy of Injury (curta)
2013 Neon Heartache (curta)
2012 The Earthquake (curta)
2009 Batteries (curta)
2008 The Fish (curta)
2008 Repetitive Acts (curta)



França . 2019 . 120'

RETRATO DE UMA JOVEM EM CHAMAS

PORTRAIT DE LA JEUNE FILLE EN FEU / PORTRAIT OF A LADY ON FIRE

Elenco/Cast

Noémie Merlant, Adèle Haenel, Luàna Bajrami, Valeria Golino

Roteiro/Screenplay

Céline Sciamma

Fotografia/Cinematography

Claire Mathon

Montagem/Editing

Julien Lacheray

Som/Sound

Julien Sicart, Valérie Deloof, Daniel Sobrino

Música/Music

Jean-Baptiste de Laubier, Arthur Simonini

Arte/Production Design

Thomas Grezaud

Produção/Production

Bénédicte Couvreur, Lilies Films

Direção/Direction

Céline Sciamma



França, 1770. Marianne, uma pintora, é incumbida de pintar o retrato de casamento de Héloïse, uma jovem que acabou de deixar o convento. Héloïse está relutante sobre seu noivado, e Marianne deve pintá-la sem o seu conhecimento. Ela a observa diariamente, para que a pinte em segredo. Melhor Roteiro e Queer Palm em Cannes (Un Certain Regard).

France, 1770. Marianne, a painter, is commissioned to do the wedding portrait of Héloïse, a young woman who has just left the convent. Héloïse is a reluctant bride to be and Marianne must paint her without her knowing. She observes her by day, to paint her secretly. Best Screenplay and Queer Palm at Cannes (Un Certain Regard).

Filmografia/Filmography

2014 Girlhood
2011 Tomboy
2007 Water Lilies



RUMO ÀS ESTRELAS

TO THE STARS

Elenco/Cast

Kara Hayward, Liana Liberato, Shea Whigham, Jordana Spiro, Malin Akerman, Lucas Zumann, Tony Hale

Roteiro/Screenplay

Shannon Bradley-Colleary

Fotografia/Cinematography

Andrew Reed

Montagem/Editing

Nathan Whiteside

Música/Music

Heather McIntosh

Produção/Production

Kristin Mann, Laura D. Smith

Numa cidadezinha temente a Deus no Oklahoma dos anos sessenta, Iris, uma adolescente reclusa que usa óculos, encara as bizarrices induzidas pelo alcoolismo de sua mãe e doses diárias de bullying dos seus colegas de classe. Ela encontra refúgio em Maggie, uma novata carismática e enigmática da escola, que estimula o potencial não explorado de Iris e tenta tirá-la de sua concha. Quando o passado misterioso de Maggie começa a vir à tona, a pequena comunidade entra em pânico, fazendo-a tomar medidas potencialmente drásticas e encorajando Iris a sair em defesa de sua amiga e de si mesma. Seleção oficial em Sundance e no Frameline.

Numa cidadezinha temente a Deus no Oklahoma dos anos sessenta, Iris, uma adolescente reclusa que usa óculos, encara as bizarrices induzidas pelo alcoolismo de sua mãe e doses diárias de bullying dos seus colegas de classe. Ela encontra refúgio em Maggie, uma novata carismática e enigmática da escola, que estimula o potencial não explorado de Iris e tenta tirá-la de sua concha. Quando o passado misterioso de Maggie começa a vir à tona, a pequena comunidade entra em pânico, fazendo-a tomar medidas potencialmente drásticas e encorajando Iris a sair em defesa de sua amiga e de si mesma. Seleção oficial em Sundance e no Frameline.

Direção/Direction

Martha Stephens



Filmografia/Filmography

2014 Land Ho!
2012 Pilgrim Song
2010 Passenger Pigeons
2006 Ant Hills (curta)
2005 Echo Hollow (curta)



SEGUNDA ESTRELA À DIREITA

SEGUNDA ESTRELLA A LA DERECHA / SECOND STAR ON THE RIGHT

Elenco/Cast

Silvia Varón, Ximena Rodríguez, Alejandra Lara, Tatiana Rentería, Diana Wiswell, Andrés Jiménez, Lorena Castellanos, Justin Vahala, Gina Medina

Roteiro/Screenplay

Ruth Caudeli, Silvia Varón

Fotografia/Cinematography

Andrés Botero, Alejandro Sandoval

Montagem

Ruth Caudeli, Silvia Varón

Som/Sound

Daniel González

Produção/Production

Sara Larrota

Emilia é uma mulher bissexual de 30 e poucos anos que se recusa a crescer como suas amigas. Angélica, uma das amigas de Emilia, vai se casar. Suas outras amigas Clara e Renata parecem ter planejado a vida inteira: empregos incríveis, família, filhos... enquanto Emilia ainda mora com a mãe e tenta definir seu relacionamento com Mariana; também está tentando sobreviver como atriz e dá aulas de teatro em uma escola barata. Ela se sente mais à vontade com seus alunos do que com pessoas da mesma idade. Sua vida fica ainda mais confusa quando ela é demitida de seu emprego e forçada a viver uma vida "padrão". A despedida de solteira de Angélica irá revelar que não apenas Emilia está descontente com sua vida - estamos todos escondendo o que realmente somos. Indicado ao prêmio Sebastiane do Festival de San Sebastián.

Emilia is a 30-something bisexual woman who refuses to grow up as her female friends already did. Angélica, one of Emilia's friends, is getting married. Her other friends, Clara and Renata, seem to have all their lives figured out: amazing jobs, family, kids... while Emilia is still living with her mother and trying to define her relationship with Mariana. She is also trying to survive as an actress and she teaches acting classes in a cheap school. She feels more comfortable with her students than with people of her same age. Her life will be even messier when she is fired from her job and she is forced to live a 'standard' life. Angélica's bachelorette party would reveal that not only Emilia is unhappy with her life - we are all hiding what we really are. Nominated for the Sebastiane Award at San Sebastian.

Direção/Direction

Ruth Caudeli



Filmografia/Filmography

2018 Eva + Candela ¿Cómo Te Llamas?
2018 Eva - Candela (curta)
2017 Entre Paredes (curta)
2016 Porque No. (curta)
2010 Late (curta)



CURTAS MIX BRASIL
MIX BRASIL SHORTS

ARQUIVO Z THE Z FILES

CAMINHOS DO AFETO PATHS OF AFFECTION

COMO É GOSTOSO O MEU FRANCÊS HOW TASTY IS MY LITTLE FRENCHMAN

CORPOS ARDENTES BODY HEAT

DYSTOPYA BRAZIL DYSTOPYA BRAZIL

EM FAMÍLIA RUNS IN THE FAMILY

GAROTAS NO FRONT GIRLS ON THE FRONT

OUÇA MINHA VOZ HEAR MY VOICE

VIDA É PERFORMANCE LIFE IS PERFORMANCE

YOUNG LOVE YOUNG LOVE

Quem é que segura a geração Z, crescida em um mundo já dominado pela internet, games e smartphones e considerada a mais informada e tolerante das gerações jovens que já existiu?
Who can stop the Generation Z, raised in a world already dominated by the Internet, games, and smartphones, and considered the most well-informed and tolerant of young generations ever?

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRASIL SHORTS



RUÍDO RUIDO / NOISE

Chile . 2019 . 20' - Direção/Direction: Samuel González

“Professor, o que é AIDS?” é a pergunta que gera ruído em toda a escola, revelando desinformação e falta de educação sexual entre alunos e pais.

“Teacher, what is AIDS?” is the question that generates a noise throughout the school, revealing misinformation and lack of sex education among students and parents.



LÁBIOS RACHADOS LES LÈVRES GERCÉES / CHAPPED LIPS

França . 2018 . 5' . dir. Kelsi Phung, Fabien Corre

Numa cozinha, uma mãe e uma criança lutam para estabelecer um diálogo.

In a kitchen, a mother and a child struggle to establish dialogue.

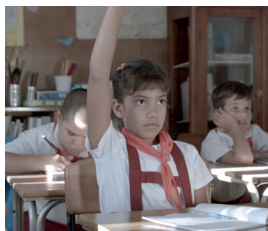


LOLO LOLO

Alemanha . 2019 . 14' . dir. Leandro Goddinho, Paulo Menezes

O garoto Lolo e seus melhores amigos tentam entender suas sexualidades e identidades.

Young Lolo and his best friends are trying to understand their sexuality and identities.



A VERDADEIRA IDENTIDADE DOS BICHOS-DA-SEDA LA VERDADERA IDENTIDAD DE LOS GUSANOS DE SEDA / THE TRUE IDENTITY OF SILKWORMS

Cuba . 2019 . 3' . dir. Javier Del Álamo

A descoberta da identidade de gênero de Sara através da curiosidade e da aproximação a lugares que não foram feitos para o seu gênero.

The discovery of Sara's gender identity through curiosity and the approach to places not intended for her gender.



ILHAS DE CALOR ISLANDS OF HEAT

Brasil -Viçosa/AL . 2019 . 20' . dir. Ulisses Arthur

“O amor explodiu. Dentro de uma das Torres Gêmeas. E agora voa no ar como poeira.” Entre os muros da escola, Fabrício descobre todas as faces do amor.

“Love has exploded. Inside of one of the Twin Towers. And now it flies like dust in the wind.” Behind the walls of the school, Fabrício discovers all faces of love.

LGBTQQICAPF2K+ é mais uma nova sigla, utilizada em alguns lugares do mundo. No Brasil seu uso ainda engatinha... mas as diferentes identidades e afetividades exploradas nestes curtas brasileiros sugerem que sempre é hora de abrir a cabeça.

LGBTQQICAPF2K+ is a new acronym, used in some places of the world. In Brazil its use is still shy... but the different identities and affectivities explored in these Brazilian shorts suggest that it is always time to open one's mind.



INFINITO ENQUANTO DURE INFINITE WHILE IT LASTS

Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 19' . dir. Akira Kamiki

Um jovem assexual se apaixona por um rapaz, mas precisa superar as diferenças entre eles para ficarem juntos.

A young asexual man falls in love with a gay man, but he must overcome their differences so they can be together.



COLÔMBIA COLOMBIA

Brasil - Recife/PE . 2019 . 16' . dir. Manuela Andrade

Carmen é uma atriz colombiana que vem morar em Recife e fica fascinada com o atmosfera artística da cidade. Julia é uma jornalista desempregada que está de partida, desiludida com o cenário político do país. O encontro delas revira o mundo das duas.

Carmen is a Colombian actress who moves to Recife and becomes fascinated by the city's artistic atmosphere. Julia is an unemployed journalist who's about to leave Brazil, let down by the country's political landscape. Their meeting turns their worlds upside down.



SUI GENERIS

Brasil - Vitória/ES . 2018 . 7' . dir. Roberto Nascimento

Em um mundo cheio de aplicativos e sexo fácil, vislumbramos as vidas de homens e mulheres gays na sua busca por conexão física e emocional.

In a world full of apps and easy sex, we take glimpse into the lives of several gay men and women as they chase after physical and emotional connection.



ABRAÇO HUG

Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 17' . dir. Matheus Murucci

No subúrbio do Rio de Janeiro, um grupo de amigos prepara uma festa de aniversário.

In a ghetto neighborhood in Rio de Janeiro, a group of friends make preparations for a birthday party.



A MULHER QUE NÃO SABIA DE SI THE WOMAN

WHO DIDN'T KNOW ABOUT HERSELF

Brasil - Brasília/DF . 2018 . 20' . dir. Daniela Smith

Selma vive anestesiada por uma vida padronizada e, ao escutar os sons emitidos pela vizinha, decide bater em sua porta e romper com o que já estava estabelecido, deixando aflorar o desejo e a liberdade.

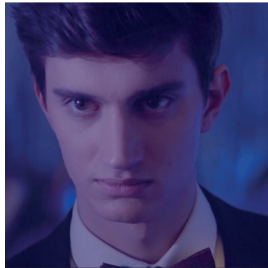
Selma lives the numbness of a standard life and, after hearing the noises her neighbor makes, she decides to knock on her door and break with what was already established, allowing desire and freedom to emerge

COMO É GOSTOSO O MEU FRANCÊS HOW TASTY IS MY LITTLE FRENCHMAN

Vive la France! e seus boys também ;)

Vive la France! and their boys too ;)

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRASIL SHORTS



VIADO PD / FAG

França . 2019 . 35' . dir. Olivier Lallart

Thomas, um garoto de 17 anos, se sente atraído por Esteban, um colega do colegial. Um rumor sobre a homossexualidade de Thomas se espalha rapidamente pela escola, e ele começa a enfrentar discriminação...

Thomas, a 17-year-old boy, is attracted to Esteban, another boy from highschool. A rumor about Thomas's homosexuality is quickly spread around the school, and he begins to face discrimination...

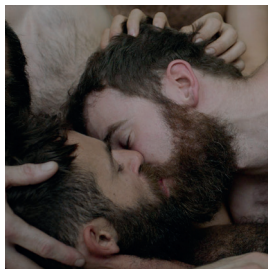


O GRAFFITI LE GRAFFITI / THE GRAFFITI

França . 2019 . 9' . dir. Aurélien Laplace

Estupor na cidade: nesta manhã, alguém pichou a parede de um monumento histórico! Os mais afetados, Dr. Robin e o Prefeito, terão que dar explicações...

Stupor in the city: this morning, someone sprayed a graffiti on the wall of a historical monument! The main people concerned, the Mayor and Dr. Robin, will have to explain...

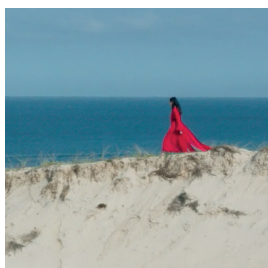


PORQUE VOCÊ É MEU À L'ORÉE / BECAUSE YOU'RE MINE

França . 2018 . 12' . dir. Jean-Baptiste Huong

Destruído pelas cartas de despedida do seu namorado, Samuel tenta mudar suas ideias em meio à natureza. A floresta lhe trará um consolo estranho e sensual...

Torn by the farewell letter of his boyfriend, Samuel tries to change his ideas in nature. The forest will bring him a strange and sensual consolation...



OS SANTOS DE KIKO LES SAINTS DE KIKO / KIKO'S SAINTS

França . 2019 . 26' . dir. Manuel Marmier

Kiko, uma ilustradora japonesa, se sente tomada por uma inspiração estranha, enquanto se dá conta que está espionando um casal gay numa praia. Obcecada por tamanha visão, ela continuará a observá-los para desenhá-los secretamente.

Kiko, a Japanese illustrator, gets suddenly overwhelmed by a strange inspiration, while she realizes she's been spying on a gay couple on the beach. Obsessed by such a vision, she will spy on those men and draw them secretly.

O corpo fala. Vibra, treme, ferve, transforma-se. E você? Ouve o que seu corpo diz?

The body talks. It vibrates, shivers, boils, transforms itself. What about you? Do you listen to what your body says?



ADORACIÓN, ADORACIÓN, ADORACIÓN

Brasil - Brasília/DF . 2019 . 9' . dir. Tarcisio Boquady

Depois das eleições de 2018 no Brasil, a ameaça à vida das pessoas LGBTQI+ se intensificou. Esse filme é um manifesto sobre amor, força criativa, respeito e liberdade de ser e existir.
After Brazil's 2018 elections, the threat against LGBTQI+ people intensifies. This film is a manifesto about love, creative power, respect and freedom to be and exist.



NÓS NOSOTROS / US

Espanha . 2019 . 20' . dir. Ana Millán

Carlos e Fran são um casal há bastante tempo. Alex e Carlos são melhores amigos de infância. Amizade amorosa. Mênage. Relacionamento. Companheiro. Triângulo amoroso. Todos esses termos farão sentido depois de uma noite de loucura.
Carlos and Fran have been a couple for a long time. Alex is Carlos's childhood friend. Love friendship. Threesome. Relationship. Partner. Love triangle. All these words will make sense after a night of madness.



O BANDO SAGRADO THE SACRED BAND

Brasil - Fortaleza/CE . 2019 . 21' . dir. Breno Baptista

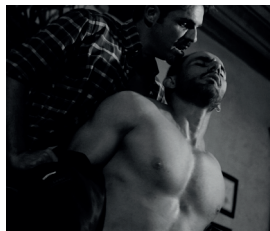
Breno desperta de um sonho. Enquanto isso, há centenas de anos, um batalhão de homens armava-se para lutar uns com os outros até a morte.
Breno wakes up from a dream. Meanwhile, centuries ago, a battalion of men gears up to fight each other to death.



PELE DIGITAL DIGITAL SKIN

Brasil - São Paulo/SP . 2018 . 4' . dir. Marcelo D'Avilla, Marcelo Denny

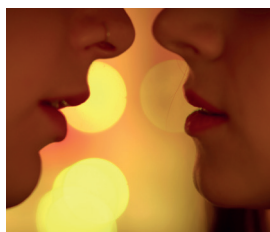
Paisagens visuais originadas a partir de um processo criativo envolvendo performers interessados em videoarte e body art que explora suas verdades, traumas, anseios e particularidades a partir de suas vivências para responder a provocação: o que atravessa sua pele?
Visual landscapes originated from a creative process involving performers interested in video art and body art that explores their truths, traumas, desires and particularities from their experiences to respond to the provocation: what goes through your skin?



MONO MONO

México . 2019 . 17' . dir. Omar Flores Sarabia

Mono, um dançarino decadente, conhece Angel, que parece ser sua última chance de escapar do mundo obscuro em que vive.
Mono, a decadent dancer, meets Angel, who seems to be his last chance to escape from the dark world where he lives.



SWITCH SWITCH

Bélgica . 2018 . 18 . dir. Marion Renard

Durante sua primeira experiência sexual, uma garota adolescente descobre que tem uma habilidade perturbadora, que a levará a reconsiderar noções de orientação sexual e gênero... Um conto queer, pop e fantástico sobre a emergência da sexualidade e da autoaceitação.
During her first sexual experience, a teenage girl discovers she has a disturbing skill, which will lead her to reconsider notions of sexual orientation and gender... A queer, pop and fantastic tale about emergence of sexuality and self-acceptance.

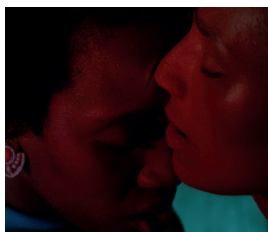
DYSTOPYA BRAZIL DYSTOPYA BRAZIL

Você lembra quando “distopia” era um termo que se referia a uma realidade terrível passada em um futuro distante? Pois parece que o Brasil de 2019 veio atualizar esse termo...

Remember when “dystopia” was a term that referred to a terrible reality happening in the distant future?

Well, it seems that 2019’s Brazil came to update this term...

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRASILE SHORTS



A FELICIDADE DELAS THEIR HAPPINESS

Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 14' . dir. Carol Rodrigues

Duas meninas fogem juntas da polícia depois de uma marcha de mulheres. Apesar da violência, buscam uma forma de viver o seu desejo.

Two girls run away from the police after the Women’s March.

In the midst of violence, they find a way to live their desire.



ETRUSKA WATERS EM: O TOMBAMENTO DA REPUBLICUETA

ETRUSKA WATERS IN: THE FALL OF THE BANANA REPUBLIC

Brasil - Curitiba/PR . 2018 . 3' . dir. Thiago Bezerra Benites

Abandonada por sua mãe e raptada logo em seguida, a protagonista-drag queen Etruska Waters retorna depois de anos para se vingar. Permeada de ironia e sarcasmo, a história épica e marginal é narrada ao estilo radiofônico, no formato de falso trailer.

Abandoned by her mother and then abducted, dragqueen Etruska Waters returns years later to seek revenge.

Permeated of irony and sarcasm, this epic and marginal story is narrated radio-style, in the format of a fictional trailer.



O PROCEDIMENTO THE PROCEDURE

Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 7' . dir. Ed Andrade, Larissa Bertolini

Norman, um hétero normativo, cria coragem para conhecer uma clínica pós-estética comandada pelo coletivo Azagatcha. O procedimento ao qual vai se submeter pode mudar sua vida.

Norman, a normative straight man, is building his courage to visit a post-cosmetic clinic, ran by Azagatcha collective.

The procedure he’s undergoing may change his life.



PURGATÓRIO PURGATORIO

Brasil - Porto Feliz/SP . 2019 . 25' . dir. Gabriel Manso

2029, pós-Terceira Guerra Mundial, Brasil. Julia e Tomás saem com a missão de levar uma prisioneira para sua punição.

Year 2029, post World War III, Brazil. Julia joins Tomás in a mission to take a prisoner to her punishment.



DRAGNOSTRA

Brasil - Cuiabá/MT . 2019 . 13' . dir. PV Vidotti

Um assalto a banco feito por uma família mafiosa de drag queens.

A bank robbery done by mafia drag queens.



ANTES QUE SEJA TARDE BEFORE IT'S TOO LATE

Brasil - São Paulo/SP . 2019 . 15' . dir. Leandro Goddinho

Brasil, primeira semana de 2019. Um novo presidente toma posse num cenário de fanatismo, preconceitos e violência. Trancados em um quarto de hotel, dois jovens decidem mudar o rumo de suas vidas. Antes que seja tarde demais.

Brazil, the first week of 2019. A new president takes office in a scenario of fanaticism, prejudice, and violence.

Locked in a hotel room, two teenagers decide to change the course of their lives. Before it's too late.

Do berço ao túmulo, a família LGBTQI+ atravessa todos os tipos de enfrentamento. Nos filmes deste programa, uma coisa é certa: é importante não soltar a mão de ninguém. *From cradle to grave, LGBTQI+ families go through all kinds of struggle. In the films of this program, one thing is sure: it is vital not to let go of anyone's hand.*



GÉNESIS GÉNESIS

Argentina . 2019 . 13' . dir. Juan Agustín Greco, María Sanchez Martínez

Karen e Alexis são um casal de Victoria, uma pequena cidade em Entre Rios. Hoje, criam sua filha Genesis, rompendo barreiras como uma família trans. *Karen and Alexis are a couple from Victoria, a small town in Entre Rios. Today they are raising their daughter Genesis, breaking through as a trans family.*



LALLA LALLA

França . 2018 . 13' . dir. José Salazar

Lalla volta da Tailândia, onde passou por uma cirurgia. Fascinado por sua tia, Zach se convida para a noite de seu retorno. Lalla está entre a ficção e a realidade, numa tentativa de exorcizar a ideia da transexualidade como um tabu.

Lalla comes back from Thailand where she underwent a new operation. Fascinated by his aunt, Zach invites himself over the evening of her return. Lalla lies between fiction and real, in an attempt to exorcise the idea of transsexuality as a taboo.



MANICURE MANICURE

Irã . 2018 . 14' . dir. Arman Fayyaz

Em um acampamento iraniano, o funeral de uma mulher que se suicidara é preparado. A descoberta feita pelos aldeões durante o transporte do corpo para o cemitério desperta fanatismo religioso e uma forte reação contra o marido da falecida.

In an Iranian camp, the funeral of a woman who has committed suicide is prepared. The discovery made by the villagers during the transport of the body to the cemetery awakens religious fanaticism and a strong reaction towards her husband.



VOLTA SECA VOLTA SECA

Brasil - São Paulo/SP e Petrolina/PE . 2019 . 22' . dir. Roberto Veiga

Após 30 anos de sua partida, Marieta decide retornar a Volta Seca, povoado onde nasceu. Percorrendo paisagens familiares, ela mergulhará num resgate de memórias em busca do verdadeiro sentimento desta jornada.

30 years after leaving, Marieta decides to return to Volta Seca, the village she was born. Roaming through familiar landscapes, she will dive deep in rescue of memories that give true meaning to this journey.



COM PAQUITO ERA MELHOR

CON PAQUITO ERA MEJOR / IT WAS BETTER WITH FRANCO

Espanha . 2018 . 5' . dir. Adán Pichardo

Carmelo acha que com Franco era melhor. Ele se muda (contra sua vontade) para a casa de sua filha e do seu genro. Carmelo continuará a refletir sobre a sua frustração, provocando uma situação louca e insustentável.

Carmelo thinks that with Franco it was better. He moves (against his will) to his daughter and son-in-law's house. Carmelo will continually reflect on his frustrated situation, provoking a crazy and unsustainable situation.



ÍNTIMO E IMPESSOAL CLOTHES & BLOW

Reino Unido . 2018 . 23' . dir. Sam Peter Jackson

Para o locutor Daniel, a vida é uma grande corrida no piloto automático entre chamadas de clientes e encontros do Grindr. Mas quando sua mãe chega dos Estados Unidos para visitá-lo com um aviso súbito, ele é forçado a reavaliar quão autenticamente ele tem vivido sua vida.

For voice over artist Daniel, life is one long autopilot ride of client calls and Grindr meets. But when his mother visits from the US with 24 hours notice, he is forced to re-evaluate how authentically he is living his life.

GAROTAS NO FRONT GIRLS ON THE FRONT

Já parou para pensar em quantos homens deram seu nome a partes do corpo da mulher? Falópio, Skene, Bartholin... É mais do que hora de colocar as coisas em outra perspectiva. *Have you ever wondered how many men named women's body parts? Falloppio, Skene, Bartholin... It's time to put things in another perspective.*

CURTAS MIX BRASIL
MIX BRASIL SHORTS



A CABINE THE BOOTH

Índia . 2018 . 15' . dir. Rohin Raveendran Nair

Uma cabine de revista feminina dentro de um shopping lotado se torna uma aliada silenciosa a um romance proibido. *A female frisking booth inside a crowded shopping mall stands as a silent ally to a forbidden romance.*



MINHA MÃE TEM RAIVA DE MIM

MI MADRE ME TIENE RABIA / MY MOTHER RESENTS ME

República Dominicana . 2019 . 7' . dir. Victoria Linares Villegas

Victoria, filha única, tenta decifrar o ressentimento de sua mãe contra ela analisando fotografias antigas e novas imagens. *Victoria, an only daughter, tries to decipher her mother's resentment towards her by parsing through old photographs and new footage.*

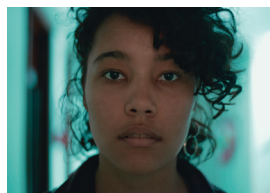


GYNECOLOGIA AUTODEFESA

GYNECOLOGIA AUTODEFENSA / AUTODEFENSE GYNECOLOGY

Alemanha, México . 2019 . 16' . dir. Julia Ostertag

Gynepunk é um projeto autônomo de pesquisa sobre a história da ginecologia, que permite acesso direto a um conhecimento faça-você-mesmo sobre nossos corpos, além de ser uma proposta ativa e radical para chacoalhar a história patriarcal. *Gynepunk is an autonomous research project about the history of gynecology, which opens direct practical access to a self managed DIY knowledge about our bodies as well as an active and radical proposal to give a twist to patriarchal history.*



DUBLÊ DOUBLE

Brasil - Porto Alegre e Cachoeirinha/RS . 2019 . 11' . dir. fernanda Reis

Um casal recém-separado decide contratar "dublês" através de um aplicativo para resolver os termos do seu divórcio.

A recently separated couple decides to hire "doubles" through an app in order to settle the terms of their divorce.



RIOT NOT DIET RIOT NOT DIET

Alemanha . 2018 . 17' . dir. Julia Fuhr Mann

Uma utopia queer feminista longe dos padrões de IMC. As mulheres gordas e as queers neste filme não se envergonham de suas grandes dimensões e usam seus corpos para derrubar as estruturas patriarcais. *A queer feminist utopia far away from BMI norms. The fat women and queers in this movie are not ashamed of their expansive body dimensions, but use their bodies to blow up patriarchal structures.*



ACHEI QUE VOCÊ IRIA EMBORA SEM MIM

J'AI CRU QUE TU PARTAIS SANS MOI / NIGHT DRIVE

França . 2019 . 17' . dir. Despina Athanassiadis

Sabine, uma caminhoneira de 50 anos, terá que sair à noite para uma entrega ao lado da novata Manon, de 20 anos. A empresa local em que Sabine trabalha foi comprada por uma grande multinacional, e ela tem medo de perder seu emprego se não começar a seguir as regras impostas por seus novos patrões. As duas mulheres terão que viajar lado a lado pela noite e confrontar suas histórias. *Sabine, a 50-year-old truck driver, has to go on the road for a night delivery with a 20-year-old rookie, Manon. As the local company Sabine is working for has been acquired by a big international company, she is afraid she might lose her job if she doesn't accept to get her on board as requested by her boss. The two women will have to travel side by side, by night, and confront their stories.*

O mundo pirou e a violência contra a população LGBTQI+ não só cresce, como também está presente nos discursos oficiais de muitos governantes. Mais do que nunca, é preciso não se calar. *The world has gone crazy and violence against the LGBTQI+ population is not only growing, but is also present in the official policies of many governments. More than ever, we can't shut up our voices.*

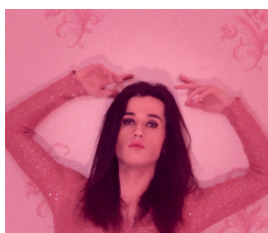


CHECHÊNIA CHECHNYA

França . 2018 . 16' . dir. Jordan Goldnadel

Doga, 29, trabalha no restaurante da família em Argun, Chechênia. Quando seu amante secreto, Ruslan, é preso repentinamente, Doga sente que é apenas uma questão de dias para que ele também o seja.

Doga, 29, works in the family restaurant in Argoun, Chechnya. When his secret lover, Ruslan, is suddenly arrested, Doga knows it's only a matter of days for him too.

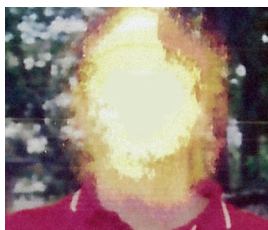


PRISIONEIRA DA SOCIEDADE PRISONER OF SOCIETY

Geórgia . 2018 . 16' . dir. Rati Tseladze

Uma jornada íntima pelo mundo e a cabeça de uma jovem mulher transgênera que viveu a última década isolada do mundo lá fora.

An intimate journey into the world and mind of a young transgender woman, who has been locked away from the outside world for the past decade.

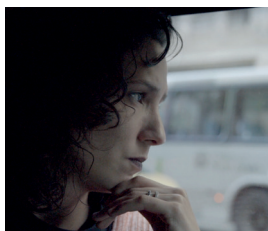


CINEMA CONTEMPORÂNEO CONTEMPORARY CINEMA

Brasil - Recife/PE . 2019 . 5' . dir. Felipe André Silva

“Eu era bem novo quando fui estuprado pela primeira vez. Pensava em contar essa história um dia, a história dessa foto. Faltava coragem. Se o filme pudesse falar por mim eu conseguiria.”

“I was really young when I was first raped. I thought of telling this story someday, the story behind this picture. I lacked the courage. If the film could speak for me, then, I could.”



MARIELLE E MONICA MARIELLE AND MONICA

Brasil . Rio de Janeiro/RJ . 2018 . 25' . dir. Fábio Erdos

Uma história pessoal de perda, com foco nos desafios que estão à frente dos direitos LGBTQI+ e da política progressista no Brasil.

A personal story of loss, focused on the challenges that lie ahead for LGBTQI+ rights and progressive politics in Brazil.



MINHA HISTÓRIA É OUTRA I HAVE ANOTHER STORY TO TELL

Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 20' . dir. Mariana Campos

O amor entre mulheres negras é mais que uma história de amor? Niázia, moradora do Morro da Otto abre a sua casa para compartilhar as camadas mais importantes na busca por essa resposta. Já a estudante de direito Leilane nos apresenta os desafios e possibilidades de construir uma jornada de afeto com Camila.

Is love between black women more than a love story? Morro da Otto resident Niázia opens her house to share the most important layers in this search for an answer. Law student Leilane presents the challenges and possibilities of building a journey of affection with Camila.

Vidas dedicadas à arte, arte que penetra a vida: este programa destaca personagens cujas vivências são indissociáveis de sua energia criativa.

Lives dedicated to art, art that pervades life: this program sheds light on characters whose life experiences are inseparable from their creative energy.



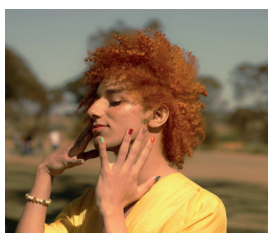
QUEM É MEI LI GALVÁN?

¿QUIÉN ES MEI LI GALVÁN? / WHO IS MEI LI GALVÁN?

Argentina . 2019 . 13' . dir. Sofía Medrano

Um retrato documental, gravado apenas com um smartphone, nos convida a viajar no universo autêntico, solitário e enigmático de Mei Li Galván, imbuído de simbolismo oriental e de misturas de outros tempos.

A documentary portrait entirely recorded with a smartphone that invites us to delve into an authentic, solitary and enigmatic universe as such of Mei Li Galván, imbued with oriental symbolism and mixtures of other times.



ELA SÓ QUER SER MARIA SHE JUST WANTS TO BE MARIA

Brasil - Goiânia/GO . 2019 . 11' . dir. Victor Vinícius

Maria vê numa festa o cara com quem sonha há bastante tempo. Do encontro, ela constrói possíveis realidades onde seus sonhos, medos e o desejo de ser quem se é são colocados em xeque.

In a party, Mary sees the guy she's been dreaming about for a long time. From their meeting, she creates different realities where her dreams, fears and the desire of being who she wants to be are at stake.

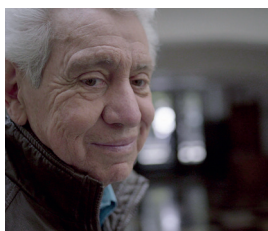


A HISTÓRIA DE CHERRIE BECOMING CHERRIE

Reino Unido . 2018 . 11' . dir. Nicky Larkin

A história do ator e intérprete Matthew Cavan, também conhecido como a drag queen mais amada de Belfast, Cherrie Ontop. Um documentário sobre a vida com HIV na Irlanda do Norte.

The story of actor and performer Matthew Cavan, aka Belfast's most-loved drag artist, Cherrie Ontop. A documentary about living with HIV in Northern Ireland.



JUAN DE LAS BRUJAS JUAN OF THE WITCHES

México . 2018 . 18' . dir. Andrew Houchens

Documentário sobre a memória de Juan Medellín como membro fundador do prestigiado Ballet Folklórico de Amalia Hernández, no México, usando animação feita à mão para ilustrar as memórias mais preciosas de Medellín e seus dias de glória com o balé.

Documentary about Juan Medellín's legacy as a founding company member of Mexico's prestigious Ballet Folklórico de Amalia Hernández, using hand-drawn animation to help illustrate Medellín's cherished memories and his heyday with the Ballet.



O FERVO THE BOILER

Brasil- São Paulo/SP . 2018 . 16' . dir. Adriana Couto

As cantoras e compositoras Liniker, Raquel Virgínia, Assucena Assucena e Tássia Reis se preparam para um show. Nos bastidores o clima é de intimidade. Três mulheres trans, duas delas negras, e uma mulher cisgênera negra escrevendo suas histórias.

Singer-songwriters Liniker, Raquel Virginia, Assucena Assucena, and Tássia Reis get ready for a special show. Pure intimacy in the backstage. Three trans women, two of them are black, and a black cisgender woman writing their history.

O despertar da sexualidade entre rapazes pode vir com encantamento, decepção, confusão ou tudo junto; mas o que nunca falta mesmo em um primeiro romance é intensidade.

The awakening of sexuality between boys may come with enchantment, disappointment, confusion, or all together; but what is never missing in a first romance is intensity.



SLEEPOVER SOVA ÖVER / SLEEPOVER

Suécia . 2018 . 9' . dir. Jimi Vall Peterson

Emil e Adam são dois amigos de 20 anos. Após uma noite no cinema, Emil vai dormir na casa de Adam. Emil guarda sentimentos não ditos pelo amigo - sentimentos que são testados quando eles vão dormir na mesma cama de casal. *Emil and Adam are two friends in their 20s. After a night at the movies Emil is going to sleep over at Adam's house. Emil has unspoken feelings for Adam - feelings that are tested when they are sleeping in the same double bed.*



LOOPING LOOPING

Brasil - Betim/MG . 2019 . 12' . dir. Maick Hannder

Vi um garoto atravessando a rua.
I saw a boy crossing the street.



OS ÚLTIMOS ROMÂNTICOS THE LAST ROMANTICS

Brasil - Rio de Janeiro/RJ . 2019 . 12' . dir. João Cândido Zacharias

Dois rapazes compartilham diferentes pontos de vista sobre o mesmo encontro sexual em um local público.
Two young men share different points of view from the same sexual encounter in a public location.



REVOADA TAKE WING

Brasil - Fortaleza/CE . 2019 . 14' . dir. Víctor Costa Lopes

Tanajuras revoam o centro da cidade de Fortaleza em um amanhecer perdido no tempo.
Tanajura ants flutter Fortaleza's city center on a dawn lost in time.



DELIVERY BOY DELIVERY BOY

Hong Kong . 2019 . 16' . dir. Hugo Kenzo

O entregador ChunHo se apaixona depois de entregar dumpling para Eric, um empresário imigrante vivendo em Hong Kong. A deliciosa comida chinesa e músicas melosas dos anos 1970 os aproximam, mas a diferença de classe social que os separa uma hora se torna um problema.
Local delivery boy ChunHo falls in love after delivering dumplings to Eric, an expat businessman living in Hong Kong. Yummy Chinese food and cheesy 1970's music bring them together, but the class gap that separates them eventually gets in the way.



OLHO NO LANCE ALIRÓN / ALIRON

Espanha . 2019 . 7' . dir. Adrià Llauro

Marc, como em todo fim de semana, vai à casa de seu melhor amigo para ver um jogo de futebol. Mas desta vez o encontro é diferente; uma descoberta involuntária o fará ver seu colega com outros olhos.
Marc, like every weekend, goes to the house of his best friend to watch a football match. But this time it is different; an unexpected discovery will make him see his friend with new eyes.

VIRTUAL MIX

VIRTUAL MIX

Nestes tempos em que as pessoas andam mais autocentradas e as relações humanas são cada vez mais pautadas por filtros diversos, é preciso aguçar os sentidos e colocar-se na pele um do outro. A realidade virtual veio reforçar essa possibilidade: não apenas oferece diversão e entretenimento imersivo, mas também um meio de enxergarmos o mundo através de outros olhos. Por isso, pela primeira vez, o Festival Mix Brasil traz para a sua programação uma seleção de filmes de realidade virtual com conteúdo LGBTQI+. Coloque seus óculos de VR e mergulhe com a gente nessa aventura!

In times like these when people are more self-centered and human relations are increasingly guided by different filters, we need to sharpen our senses and try to walk in each other's shoes. Virtual reality has reinforced this possibility: it not only offers immersive fun and entertainment, but also a way to see the world through other eyes. That's why, for the first time, Festival Mix Brasil brings to its programming a selection of virtual reality films with LGBTQI+ content. Put on your VR glasses and jump with us into this adventure!



MAX (VR) MAX (VR)

Direção/Direction: Richard Schut

Experimente uma relação que floresce entre duas mulheres, pelo ponto de vista de Max, o gato, em uma instalação sensorial de realidade mista com VR.

Experience the budding relation between two women, as seen from the perspective of Max the cat, in a mixed reality sensory installation with VR.



ELA VOA COM SUAS PRÓPRIAS ASAS SHE FLIES BY HER OWN WINGS

Direção/Direction: Jesse Ayala

Shannon Scott, levada pelo lema militar “Não Deixe Ninguém para Trás”, faz uso da máquina democrática para trazer a liberdade e a justiça dos salões de mármore de Washington D.C. para o solo consagrado daqueles que lutaram pela igualdade transgênero antes dela.

Shannon Scott, driven by the military tenet of “Leave No One Behind”, pulls the levers of democracy urging freedom and justice for all be secured from the marbled halls of Washington D.C. to the hallowed ground of those who championed transgender equality before her.

BIG MIX JAM 4DIVERSITY - 2º GAME JAM DA DIVERSIDADE

BIG MIX JAM 4DIVERSITY - 2ND DIVERSITY GAME JAM

O BIG Festival, a Atragames, o Festival Mix Brasil de Cultura da Diversidade e o Game4Diversity (da Holanda) se unem realizar mais uma vez o Game Jam sobre diversidade de São Paulo, o 2º BIG Mix Jam 4Diversity. O evento acontece dentro do Festival Mix Brasil, na Escola Britânica de Artes Criativas (Ebac), e reúne desenvolvedores de jogos e profissionais do audiovisual para criar jogos com o tema desta edição do festival.

BIG Festival, Atragames, Mix Brasil Festival of Cultural Diversity, and Game4Diversity (from Netherlands) got together again to the Game Jam on diversity in São Paulo, the 2nd BIG Mix Jam 4Diversity. The event takes place within Mix Brasil Festival at Escola Britânica de Artes Criativas (British School of Creative Arts), gathering game developers and audiovisual professionals to create games with the theme of this edition of the festival.

BIG DIVERSITY – 2ª MOSTRA DE JOGOS DA DIVERSIDADE

BIG DIVERSITY – 2ND DIVERSITY GAMES SHOW

AFTER HOURS AFTER HOURS

Bahiyya Khan, Claire Meekel, Tim Flusk and Abi Meekel . África do Sul (South Africa) . 12+

After HOURS é uma vinheta, que permite aos jogadores um vislumbre da vida de Lilith Gray - uma jovem que foi molestada quando criança e sofre de Transtorno de Personalidade Borderline como resultado. **CONTROLES:** Utilize o CLIQUE ESQUERDO para interagir com os elementos.

*After HOURS is a vignette, that allows players a glimpse into the life of Lilith Gray - a young woman who was molested as a child and suffers from Borderline Personality Disorder as a result. **CONTROLS:** Use the LEFT CLICK to interact with the elements.*

HUNI KUIN: YUBE BAITANA HUNI KUIN: YUBE BAITANA

Bobware/Beya Xiña Bena . Brasil (Brazil) . 9+

Huin Kuin: Yube Baitana aborda a cultura do povo Kaxinawá, recriando, junto com seus integrantes do Rio Jordão (Acre), cinco de suas histórias ancestrais, possibilitando uma experiência de intercâmbio de conhecimentos e memórias indígenas. **CONTROLES:** WASD - Mover / ESPAÇO - Pular / CLIQUE ESQUERDO - Atacar/Interagir / CLIQUE DIREITO - Especial

*Huin Kuin: Yube Baitana approaches the culture of the Kaxinawá people, recreating, along with its members of the Rio Jordão (Acre), five of their ancestral histories, allowing an experience of exchange of indigenous knowledge and memories. **CONTROLS:** WASD - Move / SPACE BAR - Jump / LEFT CLICK - Attack/Interact / RIGHT CLICK - Special*

SHE DREAMS ELSEWHERE SHE DREAMS ELSEWHERE

SHE DREAMS ELSEWHERE SHE DREAMS ELSEWHERE

Studio Zeverre . Estados Unidos (U.S.A) . 18+

She Dreams Elsewhere é um RPG de aventura surreal sobre sonhos e o quanto eles refletem a realidade. **CONTROLE:** ANALÓGICO ESQUERDO - Andar
A - Interagir / B - Cancelar / X - Correr

*She Dreams Elsewhere is a surreal adventure RPG about dreams and the extent to which they mirror reality. **CONTROLS:** LEFT ANALOG - Walk / A - Interact / B - Cancel / x - Sprint*

SPRIKES ON HIGH HEELS SPRIKES ON HIGH HEELS

Amandapps (Amanda Sparks) . Brasil (Brazil) . 9+

Em Spikes on High Heels pule, saque, corte e ajude a Drag Queen Amanda Sparks a se tornar a melhor jogadora de vôlei do mundo e... sem descer do salto! **CONTROLES:** TOQUE na tela para interagir com os elementos do jogo.

*In Spikes on High Heels jump, serve and spike to the Drag Queen Amanda Sparks reach her goal to become the fiercest Volleyball player in the world all while in 15cm stilettos! **CONTROLS:** TOUCH the screen to interact with the game elements.*

REALIZAÇÃO
REALIZATION



APOIO
SUPPORT



Reino dos Países Baixos

FAZENDO CINEMA - CRESCENDO COM A DIVERSIDADE

CREATING CINEMA - GROWING WITH DIVERSITY



CRESCENDO COM A DIVERSIDADE
GROWING UP WITH DIVERSITY

Ministrada por Christian Saghaard, Fazendo Cinema – Crescendo com a Diversidade é uma oficina que reúne crianças e adolescentes de 8 a 15 anos de idade. Nela, jovens oriundos de ONGs e escolas públicas entram em contato com o cinema de maneira prática ao mesmo tempo desenvolvem um olhar sobre a diversidade, que é tão importante nessa fase de formação. A oficina contará com a exibição de filmes voltados para esse público e permitirá que os próprios estudantes criem e editem uma obra audiovisual a partir dessa reflexão.

Creating Cinema – Growing Up With Diversity is a workshop led by Christian Saghaard that brings together children and teens aged 8 to 15. This session provides to young people from NGOs and public schools getting in touch with the cinema in a practical way while developing a look at diversity, which is so important in this phase of formation. It'll feature movies aimed at allowing this young audience to create and edit an audiovisual piece of their own from what they could have assimilate.

Pelo quarto ano, o Mix Brasil promove o MixLab Spcine, encontro que visa o intercâmbio de experiências e relações profissionais.

For the fourth time on the row, Mix Brasil promotes MixLab Spcine, an event designed to advance the exchange of experiences and professional relationships.

FOMENTO E DESENVOLVIMENTO AUDIOVISUAL EM SÃO PAULO DEVELOPMENT AND AUDIOVISUAL DEVELOPMENT IN SAO PAULO

Convidamos as profissionais da Spcine, para dialogar sobre o papel da Spcine como fomentadora dos projetos audiovisuais paulistas, reconhecendo a expressividade dessas produções em uma perspectiva nacional.

We invited Spcine's women professionals to discuss Spcine's role as a promoter of São Paulo audiovisual projects, recognizing the expressiveness of those productions in a national perspective.

INTRODUÇÃO: DIRETORES SELECIONADOS INTRODUCING: SELECTED DIRECTORS

A abertura do 4º MixLab Spcine propõe uma apresentação de todos os representantes dos filmes selecionados. Nela, convidamos os participantes a apresentar, de forma breve e concisa, a si e à obra que representa no festival.

The opening of the 4th MixLab Spcine proposes an introduction of representatives of the selected motion pictures. In it, we invite participants to introduce, briefly, themselves and the work they bring to the festival.

FORA DO EIXO OUT OF THE AXIS

Realizadores fora do eixo Rio-São Paulo vão discutir sobre processos de criação, produção e desenvolvimento de uma obra cinematográfica em diferentes realidades no território nacional.

Makers from outside the axis São Paulo-Rio de Janeiro will discuss their creative processes, production and development of films in different realities within Brazil.

PROPOSTAS DE UM CONTRACINEMA PROPOSITIONS OF A COUNTER-CINEMA

Refletir criticamente acerca das dificuldades técnicas e de produção que mulheres ainda encontram no audiovisual, assim como combater uma hipotética linguagem feminina fundamentada em preconceitos. Ser mulher e fazer cinema, em qualquer lugar, é ser feminista antes de ser feminina.

Critical reflections about technical and producing challenges women still face on filmmaking, as well as fighting the hypothesis of a feminine language made up of prejudice. To be a woman in cinema, anywhere, is being a feminist before being feminine.

TRANSACTION! TRANSACTION!

Debater a transcidadania e as dificuldades da profissão atriz/ator para pessoas trans. Xs convidadxs compartilharão experiências de interpretar personagens trans, representando a si mesmxs. Light, Camera, TRANSaction! Uma atuação que transpira ousadia.

Debating trans-citizenship and the hardships of being an actor/actress for trans people. Guests will share their experiences of playing trans characters, representing themselves. Light, camera, TRANSaction! A portrayal that exudes boldness.

13 mesas discutindo temas sobre feminismo, identidade, mercado e saúde LGBTQI+.
13 roundtables discussing about LGBTQI+ feminism, identity, labor market and health.

FEMINISMOS

BRASIL, SUBSTANTIVO MASCULINO - RESISTÊNCIA, SUBSTANTIVO FEMININO BRAZIL, MASCULINE NOUN - RESISTANCE, FEMININE NOUN

Brazil, 2019: o primeiro trimestre teve um aumento de 76% nos casos de feminicídio; São Paulo é o estado que mais mata lésbicas no país; no ano anterior, foram mais de 180 casos de estupros por dia; uma mulher é agredida a cada 4 minutos; 70% da população das ocupações são mulheres. Esta mesa traz um grupo de mulheres que vão compartilhar suas histórias e lutas e mostrar que, mais que dados, mais que números, essa é a realidade da brasileira. Como sobreviver a tudo isso e ainda manter a saúde mental?

Brazil, 2019: the first trimester of the year saw a 76% increase in cases of femicide; São Paulo is the state that kills the most lesbians nationwide; in the past year, over 180 cases of rape per day were recorded; a woman is assaulted every four minutes, 70% of the population from occupations are women. This table gathers a group of women sharing their stories and struggles to prove that, more than data and numbers, this is Brazil's reality. How to survive this whilst keeping mental health in check?



Elisabeth Soares
Psicóloga, atua na área clínica e social com a abordagem centrada na pessoa.
Psychologist, works in the clinic and social fields, with a people-centered approach.



Fernanda Gomes
Assistente social. Integra as coletivas Luana Barbosa, Brejo da Sul, Samba Negras em Marcha e Siga Bem Caminhoneira.
Social assistant. Member of the Luana Barbosa, Brejo da Sul, Samba Negras em Marcha and Siga Bem Caminhoneira collectives.



Luana Hansen
DJ, MC, produtora musical, palestrante, ativista feminista e LGBTQI+ há mais de 20 anos no movimento do hip-hop.
DJ, MC, music producer, speaker, feminist and LGBTQI+ activist for over 20 years in the hip-hop movement.



Lúcia Udemezue
Educadora, cientista social, pesquisadora na área de antropologia em estudos de culturas populares. Atua na área de políticas públicas das relações de gênero e étnico-raciais.
Educator, social scientist and researcher in the anthropology of popular cultures. Works in the field of public policies for issues of gender, race and ethnicity.

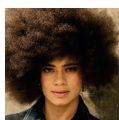


Monica Benicio
Cria da Maré, feminista, ativista e militante de direitos humanos. Formada em arquitetura pela PUC-RJ e mestranda em arquitetura e urbanismo.
Raised in Maré favela, she's feminist and human rights activist. Graduated in architecture (Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro) and master's student in architecture and urbanism.

MULHERES INVISÍVEIS NO CINEMA INVISIBLE WOMEN IN CINEMA

Ao longo da história, o cinema se constituiu como uma arte comandada majoritariamente por homens, e às mulheres restou, muitas vezes, o papel de objeto retratado por esse olhar masculino. Revertendo esse cenário vemos crescer aos poucos a profissionalização feminina também atrás das câmeras. Contudo, em meio a essa luta ainda há um grupo minoritário que batalha por reconhecimento nesse espaço que é tão elitista quanto é machista: as mulheres negras, lésbicas e transexuais. Esta roda de conversa colocará em pauta os obstáculos e as conquistas dessas profissionais que seguem invisibilizadas inclusive dentro de uma minoria.

Throughout history, cinema has been an art-form ran mostly by men, and to women all that was left was the role of an object depicted through male point of view. Reverting this scenario, we watch the growing professionalization of women behind the scenes. However, amongst this fight there are still minorities struggling for acknowledgment in a field that is as sexist as it is classist: black, lesbian and transgender women. This talk focuses on the obstacles and accomplishments of these professionals that still are invisibilized even within a minority.



Ana Flavia Cavalcanti
Atriz, performer, roteirista e diretora. Integrou o elenco das novelas Além do Tempo e Malhação - Viva a Diferença na Rede Globo. Faz parte do elenco de Sob Pressão. RÁ, seu primeiro filme como diretora, está em processo de montagem. Ana Flavia é idealizadora das performances A Babá Quer Passear e Serviçal.
Actress, performer, director and screenwriter. She's been cast on the soaps Além do Tempo e Malhação - Viva a Diferença on Rede Globo. She's part of the cast of the TV serie named Sob Pressão. RÁ, her directing debut, is being edited. Ana Flavia is the creator of the performances A Babá Quer Passear (The Babysitter Wants to Sighsee) and Serviçal (Maid).



Carol Rodrigues
Diretora e roteirista de filmes como A felicidade delas, participa de equipes de roteiro de diversas séries.
Director and screenwriter of films such as Their Happiness, participates in screenwriting teams of many TV series.



Julia Katharine
Atriz, roteirista e cineasta. Participou de Lembro Mais dos Corvos (2018) como atriz e roteirista. Vencedora do Prêmio Helena Ignez, dedicado ao trabalho de mulheres em nosso cinema, da 21ª Mostra de Cinema de Tiradentes.
Actress, screenwriter and filmmaker. She acted and co-wrote Lembro Mais dos Corvos (I Remember the Crows) (2018). Julia won the Helena Ignez Award, dedicated to the works of women in cinema, at the 21st Tiradentes Film Festival.



Lina Chamie
Com filmes exibidos e premiados dentro e fora do Brasil, seu cinema experimenta linguagens e é permeado por um caráter humanista.
With awarded films screened in and outside Brazil, her cinema experiments with language and is permeated with a humanist character.

O AUDIOVISUAL PERIFÉRICO PELA PERSPECTIVA DAS MULHERES

GHETTO FILMMAKING THROUGH WOMEN'S PERSPECTIVES

Uma roda de conversa com mulheres compartilhando suas experiências em produções periféricas: a narrativa do cinema periférico é diferente? Podemos dizer que é um movimento social e cinematográfico? Esse olhar está atrelado a um personagem social, a uma coletividade?

A talk with women sharing their experiences in ghetto production: How different are these narratives? May we say this is a social and cinematic movement? Is this perspective inherent to a social character, to its collectiveness?



Fernanda Correia - Coletivo Nós, Madalenas

Nós, Madalenas: Nove mulheres que compartilham das mesmas questões, como a desigualdade de gênero, a desigualdade social e o feminino.

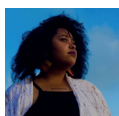
Fernanda Correia - Nós, Madalenas Collective: sharing the same issues, such as gender inequality, social inequality, and the feminine.



Micheli Moreira

Integrante da coletiva Luana Barbosa, coletivo Zoooom e coletivo Periferia Preta. Formada em administração de empresas. Militante pelas causas periféricas, de gênero e racial.

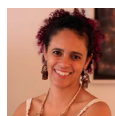
Member of the Luana Barbosa, Zoooom and Periferia Preta collectives. Graduated in business administration. Activist in issues of marginalization, gender and race.



Mayara Efe

Formada em rádio e TV, com especialização em direção cinematográfica. CEO e diretora criativa na produtora Ira Filmes, que realiza diversas produções audiovisuais para a internet.

Graduated in Broadcasting, with a specialty in cinematographic direction. CEO and creative director at Ira Filmes, a production company that creates several audiovisual productions for the internet.



Thais Scabio

Cineasta, cineclubista e artista educadora. Iniciou em audiovisual por meio de oficinas culturais na cidade de Diadema, em 1999.

Filmmaker, filmclubist and artistic educator. Initiated in the audio-visual scene through cultural workshops in the city of Diadema, in 1999.

IDENTIDADE

ANO PASSADO EU MORRI, MAS ESSE ANO EU NÃO MORRO

YESTERYEAR I HAVE DIED, BUT THIS ONE I WILL NOT

Esta mesa pretende discutir questões relacionadas ao envelhecimento e a finitude de pessoas LGBTQI+.

A table aimed at discussing issues related to aging and the finitude of LGBTQI+ people.



Diego Miguel

Mestre em filosofia (USP), especialista em gerontologia pela Sociedade Brasileira de Geriatria e Gerontologia, professor em pós-graduação em gerontologia e saúde pública, e padrinho da EternamenteSOU – primeira organização social no Brasil voltada para a visibilidade e o atendimento das Velhices LGBTQI+.

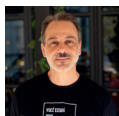
Master in philosophy (USP), specialist in gerontology through Brazilian Society of Geriatrics and Gerontology, professor in a postgrad course in gerontology and public health, and sponsor of EternamenteSOU – first social organization in Brazil aimed at bringing visibility and care to LGBTQI+ elderly.



Milton Roberto Furst Crenitte

Médico geriatra, com graduação e residência pela USP. Colaborador do Serviço de Geriatria do Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP (HC-FMUSP). Diretor de projetos da ONG EternamenteSOU. Doutorando em ciências pela FMUSP.

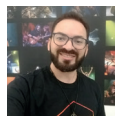
Geriatrician, graduate and residence at USP. Collaborator of the geriatrics service at the Hospital das Clínicas of the USP Medical School (HC-FMUSP). Projects director of the NGO EternamenteSOU. PhD student in science at FMUSP.



Tom Almeida

Empreendedor social, ativista e fundador do movimento inFINITO. Idealizador do Festival inFINITO Sobre Viver e Morrer, Cineclube da Morte e a Morte no Jantar.

Social entrepreneur, activist and founder of inFINITO movement. Creator of Festival InFINITO Sobre Viver e Morrer, Cineclube da Morte and Morte no Jantar.



Mediação: Rogério Pedro

Administrador de empresas, especialista em gestão financeira, ativista LGBTQI+, idealizador e presidente da ONG EternamenteSOU, organização sem fins lucrativos na cidade de São Paulo voltada para pessoas idosas LGBTQI+.

Mediation: Rogério Pedro - Business administrator, financial management specialist, LGBTQI+ activist, founder and president of the NGO EternamenteSOU, a non-profit organization in the city of São Paulo aimed at LGBTQI+ older people.

COLOCAÇÃO: AFETOS, POTÊNCIAS E VULNERABILIDADES – ANTIPROIBICIONISMO NO CONTEXTO DA POPULAÇÃO LGBTQI+
 USING DRUGS: AFECTION, POTENCE AND VULNERABILITIES – ANTI-PROHIBITIONISM WITHIN LGBTQI+ POPULATION'S CONTEXT

A Rede Nacional de Feministas Antiproibicionistas (Renfa), que atua numa perspectiva antiproibicionista, antirracista, anticapitalista e antiLGBTfóbica, contra as diversas estratégias de controle dos corpos, convida todes para um debate interseccional sobre os impactos da atual política de drogas na vida das mulheres e da população LGBTQI+.

Brazil's National Anti-prohibitionism Feminist Network (Renfa), acting in its anti-prohibitionist, anti-racist, anti-capitalist and anti-LGBTphobia, against the many strategies for controlling bodies, invites all for an intersectional debate about the impact of current drug policy in the lives of women and LGBTQI+ population.



Ana Cristhina Sampaio Maluf
 Farmacêutica, mestre em neurociências, redutora de danos no Projeto ResPire/Centro de Convivência É de Lei e membra da Renfa.
Pharmacist, master in neuriscience, damage reductress at the ResPire Project/É de Lei Living Center, and member of the Renfa.



Leticia Tápia
 Psicóloga, pós-graduada em saúde mental e dependência, redutora de danos no Projeto ResPire/Centro de Convivência É de Lei e militante na Renfa.
Psychologist, post-graduated in mental health and dependency, damage reductress at the ResPire Project/É de Lei Living Center, and activist at the Renfa.



Sabrina Basquera
 Gorda, sapatão, feminista antiproibicionista, terapeuta ocupacional, redutora de danos e membra da Renfa.
Fat, dyke, antiprohibitionist feminist, occupational therapist, damage reductress, and member of the Renfa.



Mediação: Karin Di Monteiro Moreira
 Mãe, bióloga, doutora em ciências, coordenadora do Projeto ResPire/Centro de Convivência É de Lei e membra da Renfa.
Mediation: Karin Di Monteiro Moreira - Mother, biologist, doctor in science, coordinator of the ResPire Project/É de Lei Living Center, and member of the Renfa.

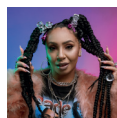
DEPOIS DO CORPO AFTER THE BODY

Um exercício sobre o adiante, onde corpos dissidentes pensam narrativas para depois do corpo, dentro de suas atividades na indústria da música.

A digression to what's next, where dissident bodies think out narratives for after the body, inside their activities within the music industry.



Jup do Bairro
 Multiartista, colocando em pauta narrativas que atravessam seu corpo de travesti, preta, gorda e periférica.
Multi-artist, all of it self-taught and shining a light on the narratives that have crossed her travesti, black, fat, and marginalized body.



Karol de Souza
 Em 2013, lançou sua primeira mixtape, Rap Até o Fim. Com timbre potente, flow autêntico e discurso afiado, a versátil e plural MC marca posição na linha de frente do rap.
In 2013, she launched her first mixtape, Rap Até o Fim. With a potent voice, authentic flow and sharp tongue, the versatile and plural MC stand firmly at the frontline of rap.



Mediação: Rico Dalasam
 Cantor, compositor e rapper brasileiro. "Dalasam" é um acrônimo da frase "Disponho Armas Libertárias a Sonhos Antes Mutilados". Assumidamente homossexual, é representante da comunidade LGBTQI+ no intitulado queer rap.
Brazilian singer-songwriter and rapper. "Dalasam" is an acronym of the phrase "Disponho Armas Libertárias a Sonhos Antes Mutilados" (I've Got Guns of Freedom to Dreams Previously Mutilated). Namely homossexual, he represents the LGBTQI+ community in queer rap.

MERCADO

CANECA NA MESA: MOVIMENTO SOCIAL HACKEANDO A EMPRESA MUG ON THE TABLE: SOCIAL MOVEMENTS HACKING CORPORATIONS

Novas formas de ação de movimentos sociais: hackeando o mundo corporativo. Importância dos grupos de trabalho LGBTQI+ para pautar as discussões sobre diversidade e inclusão (D&I) nas empresas. Homem, branco, gay que fala inglês: privilégios dentro da diversidade. Ações de D&I nas empresas: Quem fica de fora? E o pink money? O que pode ser positivo nessa história toda? Para além dos selos e premiações de D&I: Existe acompanhamento dos compromissos firmados pelas empresas?

New types of actions for social movements: hacking the corporate world. The importance of LGBTQI+ work groups to address discussions about diversity and inclusion (D&I) in corporations. Man, white, gay, english speaker: privileges within diversity. D&I actions within offices: Who's left out? What about pink money? What can be positive when it comes to it? Beyond labels and D&I awarding: Is there a follow-up to the commitments taken by businesses?



Ana Flávia Bezerra
Mulher cis, negra, lésbica, gerente de operações, líder do grupo Pride em sua empresa, membra do Caneca na Mesa.

Cisgender, black and lesbian woman, operations manager, leader of Pride group in her company, member of Caneca na Mesa.



Laércio Cardoso
Homem cis, branco, gay, pai de três filhos, 60 anos, consultor de estratégia, membro do Homopater e do Caneca na Mesa.

Cisgender, white, gay man, father of three, 60-years-old, strategy consultant, member of Homopater and Caneca na Mesa.



Melissa Cassimiro
Mulher trans, negra, advogada e consultora sênior, membra do grupo Pride em sua empresa, percussionista no Ilú Obá de Min, membra do Caneca na Mesa.

Trans, black woman, lawyer and senior consultant, member of Pride group in her company, percussionist of Ilú Obá de Min, member of Caneca na Mesa.



Mediação: Eduardo Santos
Homem cis, branco, bicha gorda, mestre em direitos humanos e gênero, consultor de D&I, membro da Revolta da Lâmpada e do Caneca na Mesa.

Mediation: Eduardo Santos - Cisgender, white, fat, gay man, masters degree in gender and human rights, D&I consultant, member of Revolta da Lâmpada and Caneca na Mesa.

FUTURO POSITIVO E DIVERSIDADE POSITIVE FUTURE AND DIVERSITY

Mesa sobre futuro positivo, inovação social e diversidade (vivências e momentos que alavancam mudanças na sociedade e o quebra-cabeça social para otimizar o futuro LGBTQI+ em escala exponencial) no recorte profissional, cultural e político. Casos e ações reais no presente com impacto LGBTQI+ claro no futuro em grande escala.

Table on a positive future, social innovation and diversity (experiences and moments that leverage social changes and the social puzzle to optimize LGBTQI+ future in exponential scale) in professional, cultural and political settings. Actual and current cases and actions with a clear LGBTQI+ impact in the large-scale future.



Eliana Audi
Psicóloga, especialista em estresse e comportamento, é pós-graduada em psicologia experimental pela USP, escritora e articulista, e atua como diretora da Auster, empresa especializada em gestão do comportamento.

Psychologist, specialized in stress and behaviour, post graduate in experimental psychology through USP, writer and articulator, she works as director in Auster, a company specialized in behavioural management.



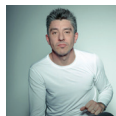
João Luiz Vieira
É sócio-proprietário e diretor editorial do site de sexualidade PPQO e da produtora 2+ Ideias. Desde 2017 atua em sociedade com Kahuê Rozzi no projeto Sexo Sem Medo, do YouTube. Hoje também atua como colunista de sexualidade nos portais UOL, Folha de Pernambuco e Futuro do Sexo.

He's a partner and editorial director in PPQO, a sexuality website, and in producing company 2+ Ideias. Since 2017 he's been partner to Kahuê Rozzi in the project Sexo Sem Medo (Sex Without Fear), on YouTube. Currently, he's also a columnist on sexuality at UOL, Folha de Pernambuco and Futuro do Sexo.



Maite Schneider
Militante de direitos humanos desde 1990. Embaixadora da Rede de Mulheres Empreendedoras (RME) [Entrepreneur Women Network]. Co-fundadora do Comitê Consultivo do Programa Municipal de DST/Aids e da Frente Parlamentar em Defesa dos Direitos das Pessoas LGBTQIA+ do Estado de São Paulo. Finalista do Prêmio Claudia 2019.

Human rights activist since 1990. Ambassador of Rede de Mulheres Empreendedoras (RME) [Entrepreneur Women Network]. Co-founder of TransEmpregos. Member of the consulting committee of the Municipal Program for ISTs/Aids and the Parliamentary Front in Defense of LGBTQIA+ People's Rights of São Paulo State. Finalist of Claudia Award 2019.



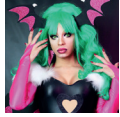
Mediação: Demétrio Teodorov
Futurista e estrategista, tem como propósito profissional e pessoal construir o futuro no presente. Depois de ter estudado no Disney Institute, na INSEAD, na Perestroika, na Harvard Business School, no MIT Sloan School of Management e no Singularity University, direcionou o pensamento para o conceito da exponencialidade.

Mediation: Demétrio Teodorov - Futurist and strategist, his professional and personal goal is to build the future in the present. After attending Disney Institute, INSEAD, Perestroika, Harvard Business School, MIT Sloan School of Management and Singularity University, he's aimed thought at the concept of exponentiality.

VIDEOGAMES: A MUDANÇA DE PARADIGMAS PARA UM MUNDO MELHOR VIDEOGAMES: A CHANGE OF PARADIGM FOR A BETTER WORLD

A mesa reúne profissionais da indústria de games do Brasil e da Holanda para discutir o papel do videogame para uma sociedade mais diversa e socialmente justa.

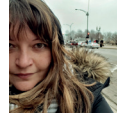
The table gathers professionals from Brazil and the Netherlands's gaming industry to discuss the role of video games in the pursuit of a more diverse and socially fair society.



Amanda Sparks

José Henrique (Amanda Sparks), game designer independente situado em São Paulo. É também uma drag queen e cosplayer que faz jogos baseados na sua persona drag.

José Henrique (Amanda Sparks), independent game designer based in São Paulo. Also a cosplayer drag queen who develops games based on his drag persona.



Camila Malaman

Sócia-diretora e produtora da Webcore Games. É também conselheira da diversidade no Conselho da Diversidade da Associação Brasileira das Desenvolvedoras de Jogos Digitais (Abragames).

Partner-director of Webcore Games. She's also a consultant of diversity in the Diversity Council of Associação Brasileira das Desenvolvedoras de Jogos Digitais (Abragames) (Brazil's Digital Games Developer Association).



Sabina Dirks

Experiente gerente de projetos e eventos, trabalha na indústria de jogos há mais de dez anos, liderando e apoiando uma grande variedade de conferências, eventos, game jams e summits.

An experienced project and events manager, working in the game industry for over a decade, leading and supporting a great variety of conferences, events, game jams and summits.



Simon Gamboa

Venezuelano morando no Brasil há dez anos. Formado em engenharia eletrônica pela Universidade Simón Bolívar (Caracas, Venezuela). Dirige a área de user acquisition de marketing de performance da Tapps Games, uma das maiores desenvolvedoras de jogos para celular do Brasil.

Venezuelan living in Brazil for over ten years. Graduate in electronic engineering on University Simón Bolívar (Caracas, Venezuela). He directs user talent acquisition for marketing performance in Tapps Games, one of the biggest mobile games developers in Brazil.



Mediação: Marina Pecoraro

Jornalista, trabalha na área de games desde 2014. É diretora de comunicação da Abragames e do Projeto de Exportação Brazil Games, uma parceria da Abragames com a Apex-Brasil. É produtora do BIG Festival, maior festival de jogos independentes da América Latina, e uma das curadoras do BIG Impact.

Mediation: Marina Pecoraro - Journalist, working with games since 2014. Director of communication in Abragames and Projeto de Exportação Brazil Games (Brazil Games Export Project), a partnership between Abragames and Apex-Brasil. She's a producer of BIG Festival, the largest independent games festival in Latin America, and a curator of BIG Impact.

SAÚDE

DESPATOLOGIZOU, E AGORA? SAÚDE TRANS NO MUNDO E EM SÃO PAULO

PATHOLOGY NO MORE. WHAT NOW? TRANS HEALTH IN THE WORLD AND IN SÃO PAULO

Em 2020 se oficializará a despatologização das identidades trans pela Organização Mundial de Saúde. De que modo esse processo, diante da atual conjuntura política, poderá influenciar o acesso à saúde por travestis, homens trans e mulheres transexuais em São Paulo?

In 2020, the World Health Organization will no longer classify transgender people as mentally ill. How may this process, taking into account the current political landscape, influence the access to health by travestis, trans men and women in São Paulo? Network of Trans People Living with HIV/Aids (RNTTHP). Graduated in public administration, LGBTQI+ activist with a speciality in political articulation.



Ana Amorim

Médica de família e comunidade. Membro do Comitê Municipal de Saúde Integral LGBT. Militante LGBTQI+, feminista e pela saúde pública.

Primary care physician and community doctor. Member of the Municipal Committee of LGBT Health. Activist for LGBTQI+, feminist and public health issues.



Fernanda de Moraes

Mulher transexual negra e ialorixá de candomblé, formada em serviço social. Secretária executiva da Associação Nacional de Travestis e Transexuais (Antra), coordenadora estadual do Fórum Nacional de Travestis e Transexuais Negras e Negros (Fonatrans) e presidenta do Instituto APHRODITE-SP.

Transgender black woman and ialorixá of candomblé, graduated in social services. Executive secretary of the National Association of Travestis and Transsexuals (Antra), state coordinator of the National Forum of Black Travestis and Transsexuals (Fonatrans) and president of the APHRODITE-SP Institute.



Lam Matos

Negro-indígena, ceilandense, questionador da masculinidade tóxica, rebatedor dos padrões masculinos cis-hétero-normativos, falador fluente em homem transmasculino.

Indigenous black transmasculine man from Ceilândia who challenges toxic masculinity, rebukes masculine cis-hetero normative standards and speaks fluently.



Nicole Mahier

Presidenta da AMAPÓ SP, representante estadual da Associação Brasileira de Lésbicas, Gays, Bissexuais, Travestis, Transexuais e Pessoas Intersexo (ABGLT) e Rede de Pessoas Trans Vivendo com HIV/Aids (RNTTHP). Graduada em gestão pública, militante e ativista LGBTQI+ com especialidade em articulação política.

President of AMAPÓ SP, state representative of the Brazilian Association of Lesbians, Gays, Travestis, Transsexuals and Intersex People (ABGLT) and of the Network of Trans People Living with HIV/Aids (RNTTHP). Graduated in public administration, LGBTQI+ activist with a speciality in political articulation.



Mediação: Magô Tonhon

Consultora e pesquisadora de gênero e sexualidade, e mestra em filosofia. Atua no coletivo A Revolta da Lâmpada e é educadora comunitária na Casa da Pesquisa do Centro de Referência e Tratamento de DST/Aids.

Mediation: Magô Tonhon - Gender and sexuality researcher and consultant and master in philosophy. Works at the A Revolta da Lâmpada collective and as a community educator at the House of Research of the Reference and Treatment Center for STIs/Aids.

MÍDIAS SOCIAIS E O HIV: PREVENÇÃO ONLINE SOCIAL MEDIA AND HIV: ONLINE PREVENTION

Durante o Mix Brasil, esta mesa vai discutir o papel das mídias sociais no enfrentamento do HIV, a fim de disseminar informações confiáveis sobre o assunto e auxiliar no combate às novas infecções, de modo a ajudar na redução da vulnerabilidade dos jovens que têm tido pouco acesso a informações e campanhas sobre prevenção.

During Mix Brasil, this table will be discussing the role of social media in facing HIV, in an effort to help spread trusted information about the subject and help prevent new infections, so as to make young people less vulnerable to the lack of information and prevention campaigns.



Gabriel Comicholi

Era 1º de abril, quando Gabriel Comicholi, de 21 anos, inaugurou seu diário online para contar o irrefutável resultado de dois exames. Três dias depois de confirmar que era soropositivo, publicou seu primeiro "HDIário" (como chama seus vídeos) no canal que leva seu nome no YouTube.

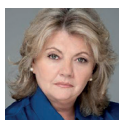
It was April Fools' when Gabriel Comicholi, then 21, started his online diary to tell the irrefutable results of his exams. Three days after confirming his status, he published his first "HDIário" in his eponymous YouTube channel.



Rafael Bolacha

Bolacha (apelido de infância) criou um blog para escrever seus medos, angústias, desafios e conquistas. O projeto cresceu e ganhou uma versão impressa. Intitulado Uma vida positiva, o livro foi adotado como material de apoio para uso em sala de aula pela Universidade Columbia, de Nova Iorque. Outro projeto que Bolacha compõe é o Chá dos 5, canal do YouTube que traz um "formato opinativo descontraído".

Bolacha (childhood nickname) start a blog to write about his fears, angsts, challenges and accomplishments. The project grew and got its printed version. Titled Uma vida positiva (A positive life), the book has been adopted as a classroom material by Columbia University. He's also a part of Chá dos 5, a YouTube channel with an "opinionated and laid-back format".



Mediação: Roseli Tardelli

Jornalista. Em 1994, depois da morte de seu irmão, Sérgio Tardelli, em consequência da Aids, passou a se dedicar a ações de comunicação e cultura ligadas ao tema HIV/Aids. Criou, há 12 anos, a Agência de Notícias da Aids. Em 2009, criou a Agência Sida, em Moçambique (África). Lançou o documentário Aids, as respostas das ONGs no mundo e o livro O valor da vida - 10 anos da Agência Aids. Em abril de 2015 lançou o projeto Lá em Casa.

Mediation: Roseli Tardelli - Journalist. In 1994, after her brother's passing due to Aids related complications, she started to dedicate herself to communication and culture actions related to HIV/Aids. She created, 12 years ago, the Aids News Agency; and, in 2009, the Sida Agency, in Mozambique. She released the documentary Aids, as respostas das ONGs no mundo (Aids, the answers from NGOs in the world) and the book O valor da vida - 10 anos da Agência Aids (The value of life - 10 years of Aids Agency). In April 2015 she launched the project Lá em Casa (In Our Home).

SAÚDE DA PESSOA NEGRA LGBTQI+ THE HEALTH OF LGBTQI+ BLACK PERSONS

Para as pessoas LGBTQI+ negras, a superposição de opressões significa uma carga desproporcional sobre a saúde mental e física. Neste cenário, o quanto a sociedade reconhece o racismo como um fator de adoecimento mental, e o quanto seus efeitos são considerados para a intervenção terapêutica? Em tempos de um possível período pós-HIV, como pode haver ainda tantas mortes por Aids, principalmente de pessoas negras?

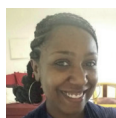
To LGBTQI+ black people, the layering of oppression means a disproportionate load on their mental and physical health. In this setting, how much does society acknowledge racism as a factor of mental sickening, and how much its effects are taking into account for therapeutic intervention? In times of a potential post-HIV future, how can there be still so many Aids-related deaths, especially to black people?



Flip Couto

Idealizador do Coletivo Amem, membro da Cia. Sansacroma e House of Zion. Por meio da arte discute raça, classe, gênero, sexualidades e Aids na população negra.

Creator of Amem Collective, member of Cia. Sansacroma and House of Zion; discusses through art: race, class, gender, sexuality and Aids in black populations.



Lidiane Araújo

Psicóloga, psicoterapeuta corporal, especialista em saúde coletiva, ativista antirracista. Atuou na área de saúde mental do município de São Paulo. Pesquisa saúde mental da população negra.

Psychologist, body psychotherapist, specialized in community health, anti-racism activist. She's worked within the mental health department of São Paulo's city hall. Researches mental health in black populations.



Pedro Martins

Psicólogo, atua na área clínica. Também é professor na Oficina de Corpo do Cursinho Popular Transformação, um dos organizadores e músico do projeto transfeminista roda ParaTodes.

Clinic psychologist, teacher on Oficina de Corpo at Cursinho Popular Transformação, one of the founding members and musician of transfeminist project ParaTodes.



Mediação: Cadu Oliveira

Ativista interseccional dos movimentos negro, LGBTQI+, de pessoas vivendo com HIV/Aids e antipatriarcado.

Mediation: Cadu Oliveira - Intersectional activist in the black, LGBTQI+, people living with HIV/Aids and anti-patriarchy movements.

SAÚDE PÓS-HIV? BARE, ADITIVOS E HEPATITE C POST-HIV HEALTH? BAREBACK, ADDITIVES AND HEP-C

O HIV/Aids poderá enfim ser controlado em alguns grupos de homens cisgêneros gays e bissexuais, sobretudo brancos, que têm acesso a PrEP, tratamento e cuidados em saúde. Nesse presente futurista (que não chegou para todos) de novas sexualidades e emergentes questões de saúde, como conciliar autocuidado e gozo de direitos sexuais?

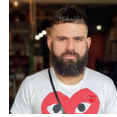
HIV/Aids may finally be kept under control within some groups of cisgender, gay and bisexual men, mainly white, who's got access to PrEP, treatment and proper health care. In this futurist present (that has not arrived to all) of new sexualities and emerging health issues, how can we reconcile self-care and enjoying sexual rights?



Léo Dutra

Proprietário da festa CaBBaré, ativista, atualmente é representante comunitário da pesquisa americana BELIEVE sobre cura do HIV, vinculada à Faculdade de Medicina da UP.

Owner of CaBBaré party, activist, currently a community leader on American research BELIEVE for the cure of HIV, bound to UP's Medical School.



Thiago Roberto Alberto

Produtor das festas PopPorn e Dando.

Producer of the PopPorn and Dando parties.



Mediação: Carué Contreiras

Bixa não binária vivendo com HIV/Aids, médico pediatra e sanitarista, coordenador de educação comunitária da Casa da Pesquisa do Centro de Referência e Tratamento de DST/Aids.

Mediation: Carué Contreiras - Non-binary queer living with HIV/Aids, paediatrician and sanitarian, community education coordinator on Research House of STD/Aids Reference and Treatment Center.

O Dramática em Cena traz nesta 27ª edição processos e espetáculos com temática LGBTQI+.
Theater In Scene brings to 27th edition LGBTQI+ process and spectacles.

DRAMÁTICA EM CENA



40 ANOS ESTA NOITE

40 YEARS TONIGHT

FICHA TÉCNICA

Texto: Felipe Cabral

Direção: Bruce Gomlevsky

Elenco: Felipe Cabral, Gabriel Albuquerque, Gisele de Castro e Karina Ramil

Ideia original: Gisele de Castro

Cenário: Fernando Mello da Costa

Figurino: Carol Lobato

Iluminação: Felício Mafra (Russinho)

Trilha sonora: Kleiton Ramil

Assistência de direção: Bruna Diacyannis

Preparação vocal: Verônica Machado

Direção de produção: 2D Produções e Comunicação

Produção executiva: Luciana Duque

Realização: Felipe Cabral

Em seu aniversário de 40 anos, Gabriela, que vive com sua esposa Clarice, convida seu melhor amigo de infância, Bernardo, e o novo namorado dele, João, para uma discreta celebração em seu apartamento. A festa sofre uma reviravolta quando a anfitriã surpreende a todos com o convite para que Bernardo seja o pai do filho que as duas estão tentando ter, sem sucesso, por inseminação artificial.

For her 40th birthday, Gabriela, who lives with her wife Clarice, invites her best childhood friend Bernardo and his boyfriend over for a discreet celebration in her apartment. The party is quickly turned around when the hostess surprises everyone with an invitation for Bernardo to be father of the child the couple is trying to have via artificial insemination.



EU NÃO SOU HARVEY (ENSAIO ABERTO)

I'M NOT HARVEY (OPEN REHEARSAL)

FICHA TÉCNICA

Texto: Michelle Ferreira
Direção artística: Georgette Fadel
Argumento e atuação: Ed Moraes
Iluminação: Aline Santini
Direção musical: Marco França
Assistente de direção: Sarah Lessa
Fotos/vídeos: Caio Oviedo
Operador de luz: Igor Sully
Figurino: Fause Hatem
Realização: Arrumadinho
Produções Artísticas
Direção de produção: Ed Moraes

“Se uma bala entrar em meu cérebro, deixe que a bala destrua cada porta de armário.” Partindo dessa frase gravada em uma fita pelo próprio Harvey Milk, um ano antes de seu assassinato, o espetáculo narra os últimos dias e o julgamento do assassinato de um dos principais ícones da luta mundial pelos direitos humanos.

“If a bullet should enter my brain, let that bullet destroy every closet door in the country.” From this quote recorded in tape by Harvey Milk himself, one year prior to his murdering, the play narrates the last days and the trial of the murder of one of the main icons in the fight for human rights.



MANIFESTO TRANSPOFÁGICO (UMA TRANSPOFAGIA DA TRANSPOLOGIA DE UMA TRANSPÓLOGA)

TRANSPOPHAGIC MANIFESTO (A TRANSPOPHAGY OF A TRANSPOLOGIST'S TRANSPOLGY)

FICHA TÉCNICA

Dramaturgia e interpretação:

Renata Carvalho

Direção: Luiz Fernando Marques

Diretora de cena: Juliana Augusta

Produção: Corpo Rastreado

A história do corpo travesti é narrada pela atriz Renata Carvalho. Em cena, ela lança um manifesto sobre o nascimento desses corpos, mostrando a construção social e a criminalização que os permeiam, do imaginário à concretude. Essa pesquisa, chamada de Transpologia, foi iniciada em 2001, quando Renata tornou-se agente de prevenção voluntária de ISTs, hepatites e tuberculose, trabalhando com travestis e mulheres trans na prostituição. A partir dessa experiência leva aos palcos em 2012 o solo *Dentro de Mim Mora Outra*, no qual contava sua vida e a travestilidade. Desde então, vem reunindo histórias, filmes, livros e peças de teatro sobre o tema. Seu *O Evangelho segundo Jesus, Rainha do Céu*, também exibido no Festival Mix Brasil em 2017, foi censurado em diversas cidades do Brasil.

*The story of a travesti body narrated by actress Renata Carvalho. On stage, she launches a manifesto about how those bodies come to be, depicting the social constructions and the criminalization they go through, from imagination to concreteness. The research, named Transpology, was initiated in 2001, when Renata became an agent of voluntary IST, hepatitis and tuberculosis prevention, working with travestis and trans women in sex work. From this experience, she took to the stage in 2012 her solo *Dentro de Mim Mora Outra (Someone Else Inhabits Me)*, in which she told stories about her life as travesti. Since then, she's been gathering stories, films, books and plays about the theme. Her piece *The Gospel According to Jesus, Queen of Heaven*, exhibited on Mix Brasil Festival in 2017, has been censored in many cities in Brazil.*



SOMBRA

SHADOW

FICHA TÉCNICA

Direção: Marcelo D'Avilla e Marcelo Denny

Produção geral: Marcelo D'Avilla

Trilha sonora: Renato Navarro

Desenho de luz: François Monetti

Operação de luz: Quinho Gonçalves

Performers: Andres Vallejos, Andrew Tassinari, Hugo Faz, Lua Negrão, Marcelo D'Avilla, Mateus Rodrigues, Renato Teixeira, Ricardo Mesquita, Snoo, Walimir Bess, Wesley Lima e Zen Damasceno

Curadoria de textos: Ferdinando Martins

Cenografia: Denise Fujimoto

Fotos: Rick Barneschi

Através de uma sonorização especial com os textos que foram censurados ao longo da história, e inspirado pelo livro de Alberto Manguel, *A biblioteca à noite*, o Teatro da Pombagira cria um ambiente que revela as obras que foram deixadas nas prateleiras mais altas, trancadas ou até mesmo retiradas de circulação, por conta de seu conteúdo queer ou fantástico. Na performance do coletivo o público recebe fones para ouvir os sussurros das palavras censuradas, e, em contraponto, os performers tomam conta do espaço e criam imagens que ora colaboram com a encenação, ora desnorream os entendimentos.

*Through special sound with texts that have been censored throughout history, and inspired by Alberto Manguel's book *A biblioteca à noite* (*The Library at Night*), Teatro da Pombagira creates a setting that reveals pieces left on the highest shelves, locked up or even gotten out of circulation because of their queer or fantastic content. In the play, the audience is given headphones to be able to hear whispers from the censored words, and, in contrast, performers take over the space and create imagery that some times help the plot and others, confuse understanding.*



WORK IN PROGRESS: ORLANDX BY VIRGINIA WOOLF + [VULCÃO CONVERSA]

WORK IN PROGRESS: ORLANDX BY VIRGINIA WOOLF + [VULCÃO TALKS]

FICHA TÉCNICA

Proposição, interpretação e dramaturgia:

Paulo Salvetti e Elisa Volpatto

Direção e dramaturgia: Vanessa Bruno

Iluminação: Rodrigo campos

Produção: Corpo Rastreado

Realização: VULCÃO

[criação e pesquisa cênica]

Exercício de alteridade: construções
identitárias em Orlando

Com Verônica Valentino e Raimundo Neto

Novo espetáculo do VULCÃO [criação e pesquisa cênica], ainda em processo de construção, promove debate de representatividade a partir da obra Orlando - uma biografia, de Virginia Woolf. A dramaturgia de Orlandx, construída de forma processual, vem sendo pensada a partir de estudos teóricos sobre a obra de Woolf e de experimentações em sala de ensaio desde 2017. Neste momento, os propositores Elisa Volpatto e Paulo Salvetti, junto da diretora Vanessa Bruno, compõem a abertura do processo do trabalho e, na sequência, recebem convidadx para construir um diálogo com o público sobre a criação e a recepção da obra apresentada - atividade nomeada [VULCÃO Conversa]. O projeto Orlandx by Virginia Woolf realiza um exercício conjunto de empatia por meio da obra universal de uma das maiores feministas do século XX.

New play from VULCÃO [criação e pesquisa cênica], still in its development, debates diversity representation within Virginia Woolf's Orlando: A Biography. Its dramaturgy, build in a processual way, has been thought from theoretic studies about Woolf's body of work and experimentations in rehearsal rooms since 2017. In this moments, propositioners Elisa Volpatto and Paulo Salvetti, together with director Vanessa Bruno, make up the work process opening, and, subsequently, they'll receive guests to build a dialogue with the audience about the creation and the perception of the aforementioned piece - activity name [VULCÃO Talks]. The project Orlandx by Virginia Woolf motions a collective practice of empathy through the universal work from one of the most important feminists in the 20th century.

O Mix Literário chega à sua segunda edição num ano de luta contra a censura aos livros produzidos por LGBTQI+ no Brasil. Para fazer frente a esse contexto, traremos algumas novidades. Nesse ano, ocuparemos um importante espaço para o circuito de eventos literários, a Biblioteca Mário de Andrade. Aproveitaremos a ocasião para afirmar a homossexualidade de Mário, comumente negligenciada pelo meio acadêmico. Também homenagearemos Vange Leonel, figura fundamental na formação e visibilidade de uma arte lésbica brasileira. Outra novidade importante será a abertura de nossa programação para os livros de não ficção, jornalismo literário e quadrinhos, segmentos editoriais cada vez mais relevantes. Finalmente, apresentamos com muito orgulho o I Prêmio Mix Literário, que será entregue ao melhor autor do ano, durante a premiação geral do festival. Com isso, esperamos que o Mix Literário tenha uma abrangência cada vez maior e se torne um instrumento de resistência de nossa comunidade nesses tempos sombrios.

Mix Literário gets to its second edition in a year of fight against censorship on books produced by LGBTQI+ authors in Brazil. Regarding this context, there are some news. This year, we'll occupy an important space for the literary events circuit: Mário de Andrade Library. Taking advantage of the occasion to highlight Mário's homosexuality, often neglected within the academy. We'll also be honouring Vange Leonel, fundamental figure in the development and visibility of a national lesbian art movement. Other important innovation is the opening of our programming to non-fictional books, literary journalism and comics, editorial segments each time more relevant. Finally, we're proud to announce the first Mix Literário Award, awarded to the year's best author, during the general awarding ceremony of the festival. Thereby, we expect Mix Literário to become even broader, and turn into a tool of resistance for our community in such dark times.

VANGE LEONEL E O AMOR QUE OUSOU DEIXAR RASTROS

Nessa edição especial para o Mix Literário, o sarau "Um Quarto Todo Nosso" homenageia a escritora, cantora, compositora, jornalista e ativista Vange Leonel, lembrando seu legado na afirmação da diversidade, com música e poesia. Organização de Cristina Judar e Cecília Floresta.

VANGE LEONEL AND THE LOVE THAT DARED TO LEAVE ITS MARKS

In an special edition for Mix Literário, the soiree "Um Quarto Todo Nosso" (We Have the Room for Us) pays homage to writer, singer, composer, journalist and activist Vange Leonel, remembering her legacy in affirmation of diversity with music and poetry. Organised by Cristina Judar and Cecília Floresta.

MÁRIO DE ANDRADE LONGE DO ARMÁRIO

Leitura ao vivo do conto "Frederico Paciência", uma das obras em que o grande escritor modernista mais retrata sua homossexualidade. A leitura será realizada por escritores gays e terá microfone aberto.

MÁRIO DE ANDRADE AWAY FROM THE CLOSET

Live reading of the tale "Frederico Paciência" one of the pieces where this modernist author showcases his homosexuality the most. Reading done by gay writers, with open mic.

DE MÃO EM MÃO: DOS ZINES AOS LIVROS ARTESANAIS LGBTQI+

Com João Innecco, Juno Cipolla e Preto Téo

O objeto-livro tem se tornado cada vez mais precioso, sendo apreciado e produzido em sua visualidade como obra de arte. Das casas independentes às grandes editoras, dos poetas de rua aos artistas de slam, muitas são as produções artesanais que revelam essa tendência. Nessa conversa se encontram para debater os marcos e novidades no segmento João Innecco, poeta contador, editor das zines independentes Fumaça e Tinto; Juno Cipolla, que produz seus próprios livros de poesia como livros de processo de artistas plásticos; e Preto Téo, poeta, slammer e produtor cultural, autor do livro EP, lançado pela padê editorial, importante casa especializada em livros artesanais.

FROM HAND TO HAND: FROM ZINES TO ARTISANAL LGBTQI+ BOOKS

Featuring João Innecco, Juno Cipolla, and Preto Téo

The book as an object is becoming each time more precious, appreciated and produced with its visuals as an art form. From independent houses to big publishers, from street poets to slam artists, many are the artisanal productions that showcase the trend. In this talk are gathered to discuss what's new and the trends in the segment: João Innecco, poet-teller, editor of independent zine Fumaça and Tinto; Juno Cipolla, producer of his own poetry books such as visual artists' process books; and Preto Téo, poet, slammer and cultural producer, author of the book EP; published by padê editorial, an important house that specialises in artisanal books.

SARAU – NEGRITUDES LGBTQI+, NOVAS VOZES

Este será um espaço dedicado exclusivamente à visibilidade da obra de novos autores negros, de diferentes segmentos e meios literários. Haverá também microfone aberto para os interessados.

SOIREE – LGBTQI+ BLACKNESS, NEW VOICES

A space dedicated to displaying the work of novice black authors, from different segments and literary mediums. An open mic is available for those interested.

NARRATIVAS ABISMAIS, SUBJETIVIDADES LGBTQI+ ENTRE PROSA E POESIA

Com Gabriela Soutello, Raimundo Neto e Rafael João

Alguns autores têm se valido de uma narrativa extremamente abismal, subjetiva, baseada em fluxos de consciência, imersões interiores e prosas poéticas para dar voz a novas formas de identidade dentro da diversidade. Para esta conversa, convidamos Gabriela Soutello, de Ninguém vai lembrar de mim, contemplado na primeira edição do edital de publicação de livros para estreadantes da Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo; Rafael João, autor de Pelicano; e Raimundo Neto, de Todo esse amor que inventamos para nós, vencedor do Prêmio Paraná de Literatura em 2018.

ABYSMAL NARRATIVES, LGBTQI+ SUBJECTIVITIES BETWEEN PROSE AND POETRY

Featuring Gabriela Soutello, Raimundo Neto, and Rafael João

Some authors have developed an extremely abysmal narrative, subjective, based on consciousness flows, inner immersions and poetic prose to voice new forms of identity within diversity. To this talk, we invite Gabriela Soutello, author of Ninguém vai lembrar de mim (No one will remember me), contemplated on the first edition of the debuting authors publishing contest from São Paulo's Secretariat of Culture; Rafael João, author of Pelicano (Pelican); and Raimundo Neto, author of Todo esse amor que inventamos para nós (All the love we created for us), winner of Prêmio Paraná de Literatura in 2018.

POESIA E A DESCONSTRUÇÃO DE FETICHES NORMATIVOS

Com Glauco Mattoso e Fabio Weintraub

Muitos signos da sexualidade se cristalizam no cotidiano e reproduzem formas de violência simbólica. Alguns poetas, como o mestre reconhecido Glauco Mattoso, atuante há tantas décadas, sabem subverter e desconstruir os fetiches normativos em sua produção, pondo na delícia dos versos os novos e velhos desejos ocultos pela sociedade normativa. Para esta conversa, também convidamos Fabio Weintraub, poeta e professor da USP, cuja obra também reflete essas questões.

POETRY AND THE DECONSTRUCTION OF NORMATIVE FETISHES

Featuring Glauco Mattoso e Fabio Weintraub

Many signs of sexuality are crystallized in daily life and reproduce types of symbolic violence. Some poets, such and renowned master Glauco Mattoso, career spanning decades, know how to subvert and deconstruct normative fetishes in their production, writing to the delight of verses the old and new desires hidden by a normative society. To this talk, we'll also invite Fabio Weintraub, poet and professor at University of São Paulo (USP), whose body of work reflects those questions as well.

SARAU – QUANTO MAIS ESCURO, MAIS OS VAGA-LUMES BRILHAM

Sarau com a presença de autores de A Resistência dos Vaga-lumes, antologia encabeçada por escritores LGBTQI+.

SOIREE – THE DARKER IT GETS, THE BRIGHTER FIREFLIES SHINE

Soiree featuring authors from A Resistência dos Vaga-lumes (The Firefly Resistance), an anthology led by LGBTQI+ Writers.

LGBTQI+ NAS HISTÓRIAS EM QUADRINHOS

Com Aline Zouvi, Bruno Marcitelli e Mario Cesar Oliveira

Entre as novidades editoriais recentes ligadas à comunidade LGBTQI+, encontramos a produção de histórias em quadrinhos. Seja representando personagens queer, seja aplicando esse olhar a outras questões sociais, esses quadrinistas têm conquistado novos traços, novas cores para o universo das HQs. Contaremos com a presença de Aline Zouvi, colaboradora da Folha de S.Paulo; Mário César Oliveira, de Bendita Cura, projeto de webquadrinhos vencedor do Troféu HQMIX 2019 em sua categoria; e Bruno Marcitelli, membro do coletivo Cia. dxs Terroristas, com quem colabora na criação de sua HQ Ditadura gay, em processo de construção.

LGBTQI+ IN COMIC BOOKS

Featuring Aline Zouvi, Bruno Marcitelli, and Mario Cesar Oliveira

Amongst recent editorial launches connected to the LGBTQI+ community, we find comic books. Either representing queer characters or shedding a light on other social issues, these comic artists are giving new traces and colors to the world of comics. Featuring Aline Zouvi, contributor to Folha de S.Paulo; Mário César Oliveira, of Bendita Cura, webcomics project winner of HQMIX 2019 trophy in its category; and Bruno Marcitelli, member of Cia. dos Terroristas collective, co-creator of the comic Ditadura gay (Gay Dictatorship), still under development.

EDUCAÇÃO SENTIMENTAL: LITERATURA FEITA POR LGBTQI+ PARA JOVENS-ADULTOS (YA)

Com Vitor Martins, Thati Machado e Eric Novello

Com o boom das redes de leitores pela internet, fortaleceu-se um grande público leitor mais jovem, conectado, de onde despontam autores que têm publicado narrativas importantes na afirmação da diversidade. Os três autores convidados para essa mesa são exemplos fortes desse movimento: Vitor Martins, youtuber e autor de Um milhão de finais felizes; Thati Machado, autora de Singular e editora, fenômeno da plataforma Wattpad; e o autor e tradutor Eric Novello, de Ninguém nasce herói, livro em que descreve uma distopia sobre um grupo de jovens em face de um regime fundamentalista religioso.

SENTIMENTAL EDUCATION: LITERATURE MADE BY LGBTQI+ PEOPLE TO YOUNG ADULTS (YA)

Featuring Vitor Martins, Thati Machado e Eric Novello

With online readers networks booming, a greater younger audience has grown connected, and the emergence of authors that have been publishing some important narratives regarding diversity. Our three invited authors are great examples of the trend: Vitor Martins, youtuber and author of Um milhão de finais felizes (A Million Happy-endings); Thati Machado, author of Singular and editor, big on Wattpad; and author/ translator Eric Novello, of Ninguém nasce herói (Nobody is born a hero), book that depicts a distopia about a group of young people facing a religious fundamentalist regime.

CARTOGRAFIAS LITERÁRIAS DOS CANTOS ESCUROS: BECOS, PISTAS E SAUNAS

Com Marcelino Freire, Cristina Judar e Agnaldo de Assis Nascimento

A literatura feita por LGBTQI+ tem traçado uma nova geografia urbana, revelando seus locais de descarte, seus desvãos e descaminhos. Essas trilhas que subvertem o corpo cotidiano. Essas figuras frequentam a noite e provam de uma existência onírica e suspeita, em que as identidades são difusas e esfumadas. Além da presença de Marcelino Freire, cuja obra amplamente premiada e estudada sempre traz essa paisagem, conversaremos com os autores Cristina Judar, que em seu recente romance *Oito do Sete* (vencedor do Prêmio São Paulo de Literatura) explora semelhantes cartografias, e Agnaldo de Assis Nascimento, que acabou de lançar seu romance de estreia *Horses*, espécie de epopeia de punk art, com pitadas queer, vencedor do primeiro edital para publicação de livros de autores estreadores da Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo.

LITERARY CARTOGRAPHY FROM THE SHADY CORNERS: ALLIES, DANCEFLOORS AND SAUNAS

Featuring Marcelino Freire, Cristina Judar, and Agnaldo de Assis Nascimento

*Literature made by LGBTQI+ people has been tracing a new urban geography, revealing its places of discard, ins and outs. The tracks that subvert the daily body. These characters are often in the night and experience a suspicious and dreamlike existence, in which identities are diffuse and smoky. Beyond the presence of Marcelino Freire, whose largely accoladed body of work always brings this scenery, we'll be talking to authors Cristina Judar, whose recent romance *Oito do Sete* (winner of Prêmio São Paulo de Literatura) explores similar cartographies, and Agnaldo de Assis Nascimento, who just released his debut *Horses*, an epic of punk art of sorts, with hints of queer, winner of the first debuting authors publishing contest from São Paulo's Secretariat of Culture.*

DA AVENTURA AO TERROR, DO CORDEL À FANTASIA: LGBTQI+ E O TRÂNSITO ENTRE OS GÊNEROS LITERÁRIOS

Com Jarid Arraes, Cidinha da Silva, Samir Machado de Machado e Santiago Nazarian

A literatura feita por LGBTQI+ não assume um só estilo, uma só linguagem. Nem necessariamente é voltada para sua comunidade apenas. Os autores desta mesa são exemplos marcantes de como um escritor pode transitar entre os gêneros literários clássicos, inserindo novos elementos como a brasilidade, a diversidade, questões existenciais e históricas específicas. Nessa conversa participam Cidinha da Silva, que explora vários gêneros que vão da poesia à fantasia; Jarid Arraes, que faz uma passagem do cordel para o conto em seu recente *Redemoinho em dia quente*; Samir Machado de Machado, que explora os gêneros de aventura clássicos com personagens queer; e Santiago Nazarian, que tem explorado o horror em suas narrativas de existencialismo bizarro.

FROM ADVENTURE TO HORROR, FROM CORDEL TO FANTASY:

LGBTQI+ AND THE TRANSIT BETWEEN LITERARY GENRES

Featuring Jarid Arraes, Cidinha da Silva, Samir Machado de Machado e Santiago Nazarian

*Literature made by LGBTQI+ people isn't of a single style or language. Nor is it only aimed at their own community. The authors in this table are striking examples of how a writer may transit between classic literary genres, inserting new elements such as Brazilianity, diversity, specific existential and historical issues. In this conversation are gathered: Cidinha da Silva, who explores many genres from poetry to fantasy; Jarid Arraes, who went from cordel to a tale in her recent *Redemoinho em dia quente* (*Whirlpool in a hot day*); Samir Machado de Machado, who explores classic adventure genres featuring queer characters; and Santiago Nazarian, who's been exploring horror in his bizarre existentialism narratives.*

VOZES NA MEDIDA DAS RUAS: LGBTQI+ EM OBRAS DE JORNALISMO LITERÁRIO E NÃO FICÇÃO

Com Luísa Marilac, Nana Queiroz, Chico Felitti e Larissa Ibúmi Moreira,

Um importante meio na luta pela visibilidade de LGBTQI+ estigmatizados (ou de uma arte que poderia ser relegada a guetos) tem sido os grandes trabalhos publicados na área do jornalismo literário e da não ficção. Chico Felitti viralizou com sua reportagem sobre Ricardo, o "Fofão da Augusta", história que depois amplifica no livro *Ricardo e Vânia*. Larissa Ibúmi Moreira retraza as origens do movimento de cantores trans nos últimos anos, de suas origens aos holofotes, em seu *Vozes transcendentales*. Luísa Marilac abre sua vida na autobiografia que tem dado o que falar e que contou com a mão de Nana Queiroz, jornalista e escritora.

VOICES TO THE TUNE OF THE STREETS: LGBTQI+ IN PIECES OF LITERARY JOURNALISM AND NON-FICTION

Featuring Luísa Marilac, Nana Queiroz, Chico Felitti, and Larissa Ibúmi Moreira

*Some great pieces of journalism and non-fiction work have been an important medium in the fight for stigmatised LGBTQI+ people's visibility. Chico Felitti went viral with his story on Ricardo, "Fofão da Augusta", later amplified by the book *Ricardo e Vânia*. Larissa Ibúmi Moreira retraces the origins of the movement that brought trans singers to the current scene, from their source to the stage, in her piece *Vozes transcendentales*. Luísa Marilac opens up in her much talked about autobiography, co-written by journalist and author Nana Queiroz.*

Mix Music, o braço musical do Festival Mix Brasil, chega à sua 20ª edição com shows vícerais e novos talentos. *Mix Music, the musical branch of Mix Brasil Festival, comes to its 20th edition with visceral shows and new talents.*



JUP DO BAIRRO

Multiartista Jup do Bairro encontrou nas artes, em meados de 2007, a possibilidade de externar suas vivências. Durante sua trajetória, atuou como educadora, palestrante, stylist, atriz, cantora, performer e produtora de eventos, tudo de forma autodidata e sempre colocando em pauta narrativas que atravessam seu corpo de travesti, preta, gorda e periférica.

Jup do Bairro tem acompanhado Linn da Quebrada nos vocais nas turnês de Pajubá e Trava Línguas, dentro e fora do Brasil. Paralelamente, Jup tem se destacado com o projeto Bad do Bairro, criado e apresentado ao lado da produtora musical e DJ Badsista.

Em 2019, Jup estreou na TV brasileira via Canal Brasil, onde apresenta, ao lado de Linn da Quebrada, o talk show inédito TransMissão, e também lançou o single "Corpo Sem Juízo" e a campanha de financiamento coletivo para a produção de um EP visual, com lançamento previsto para o primeiro semestre de 2020.

Multi-artist, Jup do Bairro found in the arts, in mid 2007, the possibility to bring her experiences to life. Throughout her trajectory, she's worked as an educator, spokesperson, styling, actress, singer, performer and event planner, all of it self-taught and shining a light on the narratives that have crossed her fat, black, marginalized, travesti body.

Jup do Bairro has followed Linn da Quebrada as a backing vocalist on her tours Pajubá and Trava Línguas, in Brazil and other countries. In parallel, Jup has garnered attention with her project Bad do Bairro, made with and featuring DJ and musical producer Badsista.

In 2019, Jup debuted on brazilian TV on Canal Brasil network, where she hosts, alongside Linn da Quebrada, the unprecedented talk show TransMissão, and also released her single "Corpo Sem Juízo" (Unapologetic Body) and a crowdfunding campaign to produce a visual album, to be released in early 2020.



NOVOS TALENTOS - DRAG NEW TALENTS - DRAG

Com curadoria de André Pomba, o Novos Talentos - Drag é uma das atrações mais esperadas do Festival Mix Brasil, e mais uma vez entregará um prêmio à drag queen que melhor se apresentar e conquistar o público e o júri no palco do CCSP.

Curated by André Pomba, New Talents – Drag, is one of the most waited for attractions of Mix Brasil Festival, and once more is awarding the drag queen who performs best and earns the audience and the jury’s attention on CCSP’s stage.



NOVOS TALENTOS - MIX NEW TALENTS - MIX

Um show de calouros, comandado por André Pomba, que entregará um prêmio à pessoa que mais se destacar.

A talent show, hosted by André Pomba, awarding the best performer.



POLITIZANDO BEYONCÉ VOL. 2

POLITICIZING BEYONCÉ VOL. 2

O impacto das últimas produções de Beyoncé, seus dois álbuns visuais BEYONCÉ (2013) e Lemonade (2015), foi tão expressivo que suscitou a oferta de cursos em universidades ao redor do mundo, como em Copenhague, Harvard e Rutgers, inspirações desta atividade.

Partindo do pressuposto de que a cultura pop funciona como espelho social e político do mundo contemporâneo, "Politizando Beyoncé: raça, gênero e sexualidade" analisa a estética da artista pop, trazendo para reflexão tópicos relacionados à indústria cultural, à dinâmica do espetáculo e ao entretenimento, conectando-os com as clivagens raciais, de gênero e de sexualidade.

Com Ali Prando, filósofo e pesquisador pelo CNPq sobre as temáticas de gênero, sexualidade e feminismo através de perspectivas butlerianas, e Mayra Ribeiro, pós-graduada em psicologia, educadora social que, através de perspectivas do feminismo negro, propõe a transformação e empoderamento educativo de base na Uneafro Brasil.

The impact of Beyoncé's latest productions, the last two albums BEYONCÉ (2013) and Lemonade (2015), has been so strong that led to the offering of courses in universities around the world, as in Copenhagen, Harvard and Rutgers, which inspired this activity.

Assuming that pop culture mirrors the current social and political landscapes, "Politizando Beyoncé: raça, gênero e sexualidade" [Beyonce as Politics, race, gender and sexuality] analyzes the artist's aesthetics, encouraging reflections on topics related to the entertainment industry, the dynamics of spectacle and connecting those with racial, gender and sexuality splits.

With Ali Prando, philosopher and CNPq researcher on gender, sexuality and feminism through butlerian perspectives, and Maya Ribeiro, post-graduate in psychology, social educator that proposes through black feminism the base transformation and educational empowerment on Uneafro Brasil.



Após um breve hiato, a fabulosa Marisa Orth retorna triunfante ao comando de um Show do Gongo espetacular que contará com uma curadoria especial dos melhores vídeos dos últimos vinte anos: Gongo All Stars.

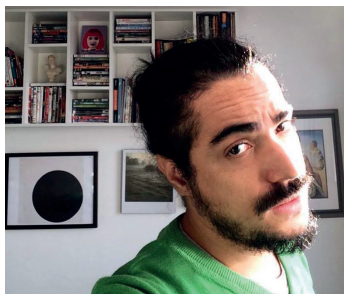
After a brief hiatus, fabulous Marisa Orth returns triumphant to run another spectacular The Gong Show, curated with a special selection of the best videos from the last twenty years: Gong All Stars.



MARINA PERSON

Cineasta, apresentadora e atriz. Formada em cinema pela ECA-USP, já passou pelos canais de televisão MTV, Cultura, Glitz e pelo Canal Brasil. Dirigiu os filmes Person e Califórnia. Atualmente, trabalha no Canal Arte 1, apresenta o programa Cine Drops na rádio Eldorado e é sócia da produtora Mira Filmes.

Filmmaker, TV host and actress. She has a degree in cinema from USP School of Communication and Arts, and has worked at MTV, Cultura, Glitz and Canal Brasil television channels. Marina directed the feature films Person and California. Currently, she works at Canal Arte 1, presents the program Cine Drops on Eldorado radio and is a partner in the production company Mira Filmes.



RODRIGO GERACE

Gestor cultural, pesquisador e crítico de cinema. Formado em sociologia (Unesp), com mestrado e doutorado em cinema (UFMG). Autor do livro Cinema explícito: representações cinematográficas do sexo (2015), sua tese, publicada pela editora Perspectiva em coedição com Edições Sesc. Trabalha como assistente de cinema do Sesc São Paulo.

Cultural manager, researcher and film critic. Graduated in sociology (São Paulo State University), with master's degree and PhD in cinema (Federal University of Minas Gerais). Author of the book Explicit cinema: cinematographic representations of sex (2015), his thesis, published by Perspectiva in co-edition with Sesc Editions. Rodrigo works as a cinema assistant at Sesc São Paulo.



SIDNEY SANTIAGO KUANZA

Embaixador do cinema negro brasileiro, é formado em arte dramática (ECA/USP). É ator, diretor, produtor e ativista. Membro da Cia. Os Crespos e coidealizador da revista Legítima Defesa. Premiado no cinema com os troféus Redentor (Festival do Rio) e Candango (Festival de Brasília), tem em seu currículo 20 trabalhos em cinema e foi protagonista de 8 produções nacionais. Seus principais filmes são: Os 12 trabalhos, O signo da cidade, Mundo deserto de almas negras, Sequestro relâmpago, Diamante, o bailarina, Lima Barreto - ao terceiro dia, Prisioneiro da liberdade e O pai da Rita, longa em fase de finalização. Pesquisa o impacto da escravidão na afetividade da população negra e tem um trabalho sobre Madame Satã, travesti ícone da resistência afro-brasileira.

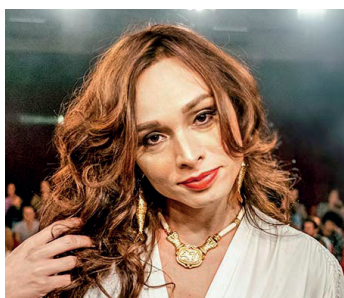
Brazilian Black cinema ambassador, has a degree in dramatic art (USP School of Communication and Arts). He is an actor, director, producer and activist. Member of Cia. Os Crespos (The Curly Ones) and co-creator of the magazine Legítima Defesa (Right of Self-Defense). Awarded in cinema with the Redeemer (Rio Festival) and Candango (Brasília Festival) trophies, he has in his curriculum 20 film roles, being the protagonist in 8 national productions. His main films are: The 12 Labours, The Sign of the City, Desert World of Black Souls, Express Kidnapping, The Ballerina, Lima Barreto - on the third day, Prisoner of Liberty, and The Father of Rita, feature film in progress. He researches the impact of slavery on the affectivities of the black population and has a work on Madame Satã, travesti icon of Afro-Brazilian resistance.



BOB YANG

Formado em cinema (FAAP), dirigiu o curta-metragem O chá do general (2016), ganhador do prêmio de Melhor Filme LGBT no Curta Kinoforum. Codirigiu com Frederico Evaristo Cinco minutos por dia (2018) e Do outro lado (2018), premiado, entre outros, no Festival Mix Brasil e selecionado para o Tel Aviv International LGBT Film Festival e o Newfest New York LGBTQ Film Festival. Atua também como produtor de eventos em São Paulo.

Graduated in cinema (Armando Alvares Penteado Foundation), directed the short film Time For Tea (2016), winner of the Best LGBT Film Award at São Paulo Short Film Festival. He co-directed with Frederico Evaristo Five Minutes a Day (2018) and From the Other Side (2018), awarded, among others, at Mix Brasil Festival and selected for the Tel Aviv International LGBT Film Festival and the Newfest New York LGBTQ Film Festival. He also works as an event producer in São Paulo.



RENATA BASTOS

Personagem dramática da cena noturna paulistana. Também é atriz, com participações em Carandiru, Crime Delicado, Nina, na série Alice, As melhores coisas do mundo, e em Hebe como Roberta Close. Atualmente, trabalha como relações públicas em agência de comunicação.

Dramatic character of the São Paulo night scene. She is also an actress, with appearances in Carandiru, Delicate Crime, Nina, in the Alice series, The Best Things in the World, and in Hebe as Roberta Close. She currently works as a public relations officer at a communications agency.



SAMANTHA ALMEIDA

Head of content da Ogilvy Brasil, responsável por comandar os laboratórios de conteúdo digital do content studio da agência. Ex-diretora de operações do Grupo Music2_Mynd8 Brasil - hub de música e entretenimento com operação de mídia e planejamento de marca. Durante três anos atuou como head de conteúdo digital da Avon Brasil, com campanhas de grande impacto social, mindset de diversidade e equidade de gênero. Eleita entre as dez pessoas mais influentes do mercado de conteúdo digital pelo Youpix, entusiasta da inovação com 18 anos de experiência e passagens por multinacionais como Levi's e Estée Lauder Companies.

Head of content of Ogilvy Brasil, responsible for running the agency's digital content studios. Former director of operations in Music2_Mynd8 Brasil - music and entertainment hub operating with media and brand planning. For three years she was head of content at Avon Brasil, behind campaigns of great social impact, gender equality and diversity mindset. Appointed as one of the ten most influential people in the digital content market by Youpix, innovation enthusiast with over 18 years of experience and passing through international companies such as Levi's and Estée Lauder Companies.

COELHOS DE OURO

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL

- Melhor Longa-Metragem Brasileiro
- Melhor Curta-Metragem Brasileiro



INCENTIVO

O longa e o curta premiados com o Coelho de Ouro também receberão os prêmios de incentivo à realização de seus novos projetos audiovisuais através da parceria do Festival Mix Brasil com apoiadores da área cinematográfica.

· DOTCINE

Curta-metragem: 02 diárias de correção de cor + Master DCP.
Longa-metragem: Master DCP.

· CTAV

Curta-metragem: Empréstimo de equipamento e acessórios (Câmera SI-2K) por duas semanas.
Longa-Metragem: Empréstimo de equipamento e acessórios (Câmera SI-2K) por quatro semanas.

· MISTIKA

Curta-metragem: R\$ 5 mil em serviços de pós-produção de imagem.

PRÊMIOS ESPECIAIS

· **PRÊMIO ÍCONE MIX:** O prêmio Ícone Mix foi criado com a proposta de homenagear indivíduos que tenham contribuído para o desenvolvimento da comunidade LGBTQI+.

· **PRÊMIO SUZY CAPÓ:** As paixões pela arte e pela transgressão nortearam a vida de Suzy Capó fazendo com que deixasse sua marca em muitos festivais de circuito LGBTQI+ em que participou ativamente, tanto no Brasil quanto o exterior. A obra mais inovadora e transgressora do Festival Mix Brasil receberá o coelho de prata que leva seu nome.

· **PRÊMIO CANAL BRASIL DE CURTAS:** O Prêmio Canal Brasil de Curtas tem como objetivo estimular a nova geração de cineastas, contemplando os vencedores na categoria curta-metragem dos mais representativos festivais de cinema do país. Um júri convidado pelo Canal Brasil e composto por jornalistas especializados em cinema escolhe o melhor curta em competição, que recebe o troféu Canal Brasil e um prêmio no valor de R\$ 15 mil.

· **PRÊMIO SESC TV:** Um prêmio aquisição de R\$ 5 mil para o melhor filme da Mostra Competitiva de Curtas, escolhido por um júri indicado pelo Canal, e contrato de exibição por dois anos na programação do SescTV e plataforma digital (VOD).

· **PRÊMIO SHOW DO GONGO:** Troféu entregue ao vídeo sobrevivente às gongadas do público e de Marisa Orth.

· **PRÊMIO IDA FELDMAN:** Troféu entregue à pessoa que mais se destacar no Festival Mix Brasil sob a ótica de Ida Feldman.

· **BIG MIX DIVERSITY:** Troféu entregue ao jogo que melhor representa à diversidade.

· **PRÊMIO MIX LITERÁRIO:** Em 2019, será a primeira vez que o festival dará um prêmio para celebrar a melhor contribuição em livro para a comunidade LGBTQI+ brasileira.

COELHOS DE PRATA

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA CURTAS-METRAGENS

- Melhor Direção
- Melhor Roteiro
- Melhor Interpretação

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA MÉDIAS E LONGAS-METRAGENS

- Melhor Direção
- Melhor Roteiro
- Melhor Interpretação

PRÊMIO DO PÚBLICO

- Melhor Curta-Metragem Nacional
- Melhor Curta-Metragem Internacional
- Melhor Longa-Metragem Nacional
- Melhor Longa-Metragem Internacional

JURADOS 2018

LONGAS:

Ana Flavia Cavalcanti
Helena Ignez
Sebastián Silva

CURTAS:

Adriana Ferreira
Dora Longo Bahia
Marcelo Caetano

COELHOS DE OURO

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL

- **MELHOR LONGA-METRAGEM BRASILEIRO:** SÓCRATES, de Alex Moratto
- **MELHOR CURTA-METRAGEM BRASILEIRO:** REFORMA, de Fábio Leal

INCENTIVO: O longa e o curta premiados com o Coelho de Ouro também receberão os prêmios DOTCINE, CTAV e MISTIKA de incentivo à realização de seus novos projetos audiovisuais através da parceria do Festival Mix Brasil com apoiadores da área cinematográfica.

COELHOS DE PRATA

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA CURTAS-METRAGENS

- **MELHOR DIREÇÃO:** Fábio Leal, por REFORMA
- **MELHOR ROTEIRO:** Fábio Leal, por REFORMA
- **MELHOR INTERPRETAÇÃO:** Carol Dall Farra, por MC JESS
- **MENÇÃO HONROSA:** KIBE LANCHES, de Alexandre Figueirôa

PRÊMIO DO JÚRI DA MOSTRA COMPETITIVA BRASIL PARA LONGAS-METRAGENS

- **MELHOR DIREÇÃO:** Alex Moratto, por SÓCRATES
- **MELHOR ROTEIRO:** Ary Rosa, por ILHA
- **MELHOR INTERPRETAÇÃO:** Christian Malheiros, por SÓCRATES
- **MENÇÃO HONROSA:** LEMBRO MAIS DOS CORVOS, de Gustavo Vinagre

PRÊMIO DO PÚBLICO

- **MELHOR CURTA-METRAGEM NACIONAL:** DO LADO DILLAH, de Washington Calegari
- **MELHOR CURTA-METRAGEM INTERNACIONAL:** MARGUERITE, de Marianne Farley (Canadá)
- **MELHOR LONGA-METRAGEM NACIONAL:** BIXA TRAVESTY, de Claudia Priscilla e Kiko Goifman
- **MELHOR LONGA-METRAGEM INTERNACIONAL:** CONQUISTAR, AMARE E VIVER INTENSAMENTE, de Christophe Honoré (França)

PRÊMIOS ESPECIAIS

- **PRÊMIO ÍCONE MIX:** João W. Nery
- **PRÊMIO SUZY CAPÓ:** o filme ALFREDO NÃO GOSTA DE DESPEDIDAS, de André Medeiros Martins
- **PRÊMIO CANAL BRASIL DE INCENTIVO AO CURTA METRAGEM:** AQUELES DOIS, de Émerson Maranhão
- **PRÊMIO SESCTV:** DO OUTRO LADO, de Bob Yang e Frederico Evaristo
- **PRÊMIO ENCRIPTA:** O SUSSURRO DO JAGUAR, de Thais Guisasola e Simon(e) Jaikiriuma Paetau
- **PRÊMIO IDA FELDMAN:** Julia Katharine, atriz de LEMBRO MAIS DOS CORVOS e diretora de TEA FOR TWO
- **PRÊMIO SHOW DO GONGO:** CARNAVRAU.PPT, de Audaz Navegante

DIREÇÃO | DIRECTOR

André Fischer

DIREÇÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE DIRECTOR

Josi Geller

DIREÇÃO DE PROGRAMAÇÃO DE FILMES

FILM PROGRAM DIRECTOR

João Federici

COORDENAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO DE FILMES

FILM PROGRAM COORDINATOR

Marcio Miranda Perez

COORDENAÇÃO DE PRODUÇÃO

PRODUCTION COORDINATOR

Tati Nunes

PRODUÇÃO | PRODUCTION

Gabriella Pássaro

Victor Gally

COMITÊ DE SELEÇÃO DE CURTA-METRAGENS

SHORT FILM SELECTION COMMITTEE

Alan Oliveira

André Fischer

Anne Fryszman

Antoniela Canto

Beth Sá Freire

Gabriella Pássaro

João Federici

Josi Geller

Júlia Katharine

Lívia Perez

Márcia Vaz

Marcio Miranda Perez

Pedro Tinen

SHOW DO GONGO | THE GONG SHOW'S HOSTESS

Marisa Orth

DRAMÁTICA EM CENA

André Fischer

CAMARIM | WARDROBE

Elizabeth Hilário

COORDENAÇÃO TÉCNICA | TECHNICAL COORDINATOR

Victor Fonseca

MIX MUSIC

André Pomba Cagni

MIX LITERÁRIO

DIREÇÃO | DIRECTOR

Alexandre Rabelo

ASSISTENTE | ASSISTANT

Alexandre Willer

MIXLAB SPICINE

COORDENAÇÃO E CURADORIA

COORDINATION AND CURATOR

João Federici

BIG MIX DIVERSITY

Uma ação do Big Festival, conselho da diversidade da Abragames e Games 4 [Diversity]

CURADORIA DOS JOGOS DA MOSTRA BIG DIVERSITY

Big Festival

BIG MIX JAM FOR DIVERSITY

Conselho da diversidade da Abragames e Games 4 [Diversity]

IDEALIZADORA | CREATOR

Marina Pecoraro, Big Festival/Conselho da diversidade de Abragame

ORGANIZADORA DA JAM | JAM ORGANIZER

Sabina Drinks, Games [4Diversity]

CONFERÊNCIA MIX BRASIL 2019

CURADORIA | CURATOR

André Fischer

COORDENAÇÃO | COORDINATION

Tati Nunes

PRODUÇÃO | PRODUCTION

Gabriella Pássaro

Victor Gally

CURADORIA FEMINISMOS | FEMINISM CURATOR

Débora Camargo

Josi Geller

Thais Bertolin

Tati Nunes

Vanessa Siqueira

CURADORIA IDENTIDADE | IDENTITY CURATOR

Karin Di Monteiro Moreira

Rico Dalasam

Rogério Pedro

CURADORIA MERCADO | LABOR MARKET CURATOR

Demetrio Teodorov

Eduardo Santos

Marina Pecoraro

Roselli Tardelli

CURADORIA SAÚDE | HEALTH CURATOR

Carué Contreiras

TROFÉU COELHO DE PRATA E OURO

SILVER AND GOLDEN RABBIT TROPHY

Duilio Ferronato

RECEPTIVO | HOSPITALITY STAFF

Thais Bertolin

ASSESSORIA DE IMPRENSA | PUBLIC RELATIONS

Atti Comunicação e Ideias

Eliz Ferreira e Valeria Blanco

REDES SOCIAIS | SOCIAL MEDIA

Vinícius Yamada

DESENVOLVIMENTO WEB | WEB DEVELOPMENT

Vinícius Yamada

COORDENAÇÃO DE MONITORIA

MONITORING COORDINATION

Fabiana Amorim

COORDENAÇÃO DE TRADUÇÃO E LEGENDAS
TRANSLATION AND SUBTITLES COORDINATION
4 Estações

TRÁFEGO E REVISÃO DE CÓPIAS
COPIES TRAFFIC AND REVIEW
COORDENAÇÃO | COORDINATION
Hyran De Mula

CATÁLOGO | CATALOGUE
PROJETO GRÁFICO | GRAPHIC DESIGNER
Colecta Produções
CONTEÚDO | CONTENT
André Fischer, Marcio Miranda Perez, Tati Nunes
REVISÃO | COPYEDITOR
Leonardo Do Carmo
TRADUÇÃO | TRANSLATOR
Caio Alves
Marcos Olival

CAMPANHA MIX BRASIL 2019
MIX BRASIL 2019 CAMPAIGN
Equipe Mix Brasil

LOGO 27º MIXBRASIL
Wilson Junior

FILME MIX BRASIL 2019
MIX BRASIL MOVIE 2019
Vetor Zero

EQUIPE CENTRO CULTURAL SÃO PAULO
CENTRO CULTURAL SÃO PAULO TEAM
DIRETORA GERAL | GENERAL DIRECTOR
Erika Palomino
DIRETOR ADJUNTO | ASSOCIATE DIRECTOR
Jurandy Valença
SECRETÁRIA | SECRETARY
Veruska Matos
CURADORIAS | CURATORS
SUPERVISOR
Rodolfo Beltrão
ARTES VISUAIS | VISUAL ARTS
Maria Adelaide Pontes

CINEMA
Célio Franceschet e Carlos Gabriel Pergoraro

DANÇA | DANCE
Sônia Sobral

LITERATURA | LITERATURE
Hélio Menezes

MODA | FASHION
Karlla Giroto

MÚSICA | MUSIC
Alexandre Matias

PERFORMANCE
Maurício Ianês

TEATRO ADULTO | ADULT THEATER
Kil Abreu

TEATRO INFANTO JUVENIL | CHILD THEATER
Lizette Negreiros

SUPERVISÃO DE AÇÃO CULTURAL
CULTURAL ACTION SUPERVISION

Adriane Bertini
SUPERVISÃO DE ACERVO | ARCHIVE SUPERVISION
Eduardo Navarro

SUPERVISÃO DE BIBLIOTECAS | LIBRARY SUPERVISION
Juliana Lazarim

SUPERVISÃO DE INFORMAÇÃO
INFORMATION SUPERVISION

Fábio Polido
SUPERVISÃO DE PRODUÇÃO
PRODUCTION SUPERVISION

Luciana Mantovani
ARTICULAÇÃO CULTURAL | CULTURAL JOINT

Jaergenton Corrêa
NÚCLEO DE GESTÃO | MANAGEMENT CORE

Francis Vieira Soares
NÚCLEO DE PROJETOS | PROJECTS TEAM

Kelly Santiago e Walter Tadeu Siqueira
ASSESSORIA DE IMPRENSA | PUBLIC RELATIONS
Neriê Bento

PRESTAÇÃO DE CONTAS E FINANCEIRO
ACCOUNTABILITY AND FINANCIAL

Josi Geller

ASSESSORIA JURÍDICA | LEGAL ADVICE
Fregni - Lopez Da Cruz - Advogados Associados
Dra. Gabriella Fregni

ASSESSORIA CONTÁBIL | ACCOUNTING ADVICE
Rosana Santos da Cruz
Santos Assessoria Contábil
Solange Baldenebro
Valdir Carvalho

REALIZAÇÃO | REALIZATION

ASSOCIAÇÃO
CULTURAL
MIX BRASIL

PRESIDÊNCIA | CHIEF OFFICER
Josi Geller

VICE PRESIDÊNCIA | DEPUTY CHIEF OFFICER
Thiago Fernandes Braz

DIRETORIA TÉCNICA | TECHNICAL DIRECTOR
Marco Donini

CONSELHO | COUNCIL BOARD
Francisco Zelesnikar
Gabriella Pássaro

ÍNDICE REMISSIVO - FILMES INDEX - FILMS

A Batalha de Shangri-lá / The Battle of Shangri-la	13	Etruska Waters em: O Tombamento da Republicueta / Etruska Waters in: The Fall of the Banana Republic	56	Os Membros da Família / Los Miembros De La Familia / Family Members	46
A Cabine / The Booth	58	Eu, Um Outro / I Am the Other One Fabulous	16	Os Santos de Kiko / Les Saints de Kiko / Kiko's Saints	54
A Felicidade Delas / Their Happiness	56	Figura Paterna / Father Figure	38	Os Últimos Românticos / The Last Romantics	61
A História de Cherrie / Becoming Cherrie	60	Fim de Século / Fin de Siglo / End of the Century	11	Para Verônica / For Her	24
A Mulher Que Não Sabia de Si / The Woman Who Didn't Know About Herself	53	Galore	39	Peixe / Fish	24
A Rosa Azul de Novalis / The Blue Flower of Novalis	14	Génesis	10	Pele Digital / Digital Skin	55
A Verdadeira Identidade dos Bichos-da-Seda / La Verdadera Identidad de los Gusanos de Seda / The True Identity of Silkworms	52	Gynecologia Autodefesa / Gynecologia Autodefensa / Autodefense Gynecology	57	Perifericu	24
Abraço / Hug	53	Homens Invisíveis / Invisible Men	58	Porque Você É Meu / À L'Orée / Because You're Mine	54
Achei que Você Iria Embora Sem Mim / J'ai Cru que Tu Partais Sans Moi / Night Drive	58	Ilhas de Calor / Islands of Heat	26	Port Authority	47
Adoración, Adoración, Adoración Alano	27	Indianara	52	Prisioneira da Sociedade / Prisoner of Society	59
Alice Júnior	15	Infinito Enquanto Dure / Infinite While It Lasts	17	Purgatório	56
Anne+	9	Íntimo e Impessoal / Clothes & Blow	53	Que os Olhos Ruins Não Te Enxerguem / May the Evil Eyes Not See You	29
Antes Que Seja Tarde / Before It's Too Late	56	Jonathan Agassi Salvou Minha Vida / Jonathan Agassi Saved My Life	57	Quebramar / Breakwater	26
Aquele Casal / A Couple	25	Juan de las Brujas / Juan of the Witches	40	Quem é Mei Li Galván? / ¿Quién es Mei Li Galván? / Who is Mei Li Galván?	60
Até Que O Porno Nos Separe / Until Porn Do Us Part	34	Lábios Rachados / Les Lèvres	60	Retrato de uma Jovem em Chamas / Portrait de la Jeune Fille en Feu / Portrait of a Lady on Fire	6, 48
Beat É Protesto! O Funk Pela Ótica Feminina / Beat Is Protest - Funk by Female Optics	25	Lalla	52	Revoada / Take Wing	61
Billie e Emma / Billie and Emma Bonde	35	Lolo	61	RIOT NOT DIET	58
Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	36	Looping	57	Rua Guaicurus / Guaicurus Street	30
Casulo / Cocoon	27	Manicure	27	Ruído / Ruido / Noise	52
Chechênia / Chechnya	59	Marie	59	Rumo às Estrelas / To The Stars	49
Cinema Contemporâneo / Contemporary Cinema	59	Marielle e Monica / Marielle and Monica	59	Sangro / I Bleed	25
Colômbia / Colombia	53	Matthias e Maxime / Matthias et Maxime / Matthias and Maxime	41	Segunda Estrela à Direita / Segunda Estrella a la Derecha / Second Star on the Right	50
Com Paquito Era Melhor / Con Paquito Era Mejor / It Was Better With Franco	57	Max (VR)	63	Selma Depois da Chuva / Selma After the Rain	24
Dante x Mohammed Ali / Dante vs. Mohammed Ali	11	Minha História é Outra / I Have Another Story to Tell	59	Seus Ossos e Seus Olhos / Your Bones and Your Eyes	20
Delivery Boy	61	Minha Mãe Tem Raiva de Mim / Mi Madre Me Tiene Rabia / My Mother Resents Me	58	Sirene	11
Depois Daquela Festa	26	Mono	55	Sleepover / Sova över / Sleepover	61
Dominique	38	Monstros / Monstri / Monsters	42	Sui Generis	53
DragNostra	56	Mr. Leather	18	Swinguerra	25
Dublê · Double	58	Música Para Morrer de Amor / Music For Bleeding Hearts	19	Switch	55
E Então Nós Dançamos / Da Cven Vicekvet / And Then We Danced	37	Normal	43	Tandem	26
Ela Só Quer Ser Maria	60	Nós / Nosotros / Us	55	Tente Entender O Que Tento Dizer / Try to Understand What I Try to Say	31
She Just Wants to Be Maria	60	O Bando Sagrado / The Sacred Band	55	Transamazonia	21
Ela Voa Com Suas Próprias Asas	63	O Chão Sob Meus Pés / Der Boden Unter den Füßen / The Ground Beneath My Feet	44	Um Filme de Verão / Sun Inside	32
She Flies By Her Own Wings	63	O Fervo / The Boiler	60	Uma Garota Chamada Marina / A Girl Called Marina	22
Em Caso de Fogo / In Case of Fire	34	O Graffiti / Le Graffiti / The Graffiti	54	Viado / PD / Fag	54
		O Príncipe / El Principe / The Prince	45	Volta Seca	57
		O Procedimento / The Procedure	56	Yulia & Juliet	11
		Olho no Lance / Alirón / Aliron	61		

ÍNDICE REMISSIVO - DIRETORES INDEX - DIRECTORS

Adán Pichardo	Com Paquito Era Melhor / Con Paquito Era Mejor / It Was Better With Franco	57	Luis Carlos de Alencar	Homens Invisíveis / Invisible Men	26
Adele Tulli	Normal	43	Maick Hannder	Looping	61
Adrià Llauro	Olho no Lance / Alirón / Aliron	61	Manuel Marmier	Os Santos de Kiko / Les Saints de Kiko / Kiko's Saints	54
Adriana Couto	O Fervo / The Boiler	60	Manuela Andrade	Colômbia / Colombia	53
Akira Kamiki	Infinito Enquanto Dure / Infinite While It Lasts	53	Marc Wagenaar	Dante x Mohammed Ali / Dante vs. Mohammed Ali	11
Ana Millán	Nós / Nosotros / Us	55	Marcelo Barbosa	Indianara	17
Andrew Houchens	Juan de las Brujas / Juan of the Witches	60	Marcelo D'Avilla	Pele Digital / Digital Skin	55
Arman Fayyaz	Manicure	57	Marcelo Denny	Pele Digital / Digital Skin	55
Asaph Luccas	Bonde	27	Maria Sanchez Martínez	Génesis	57
Aude Chevalier-Beaumel	Indianara	17	Mariana Campos	Minha História é Outra / I Have Another Story to Tell	59
Audrey Jean-Baptiste	Fabulous	38	Marie Kreutzer	O Chão Sob Meus Pés / Der Boden Unter den Füßen / The Ground Beneath My Feet	44
Aurélien Laplace	O Graffiti / Le Graffiti / The Graffiti	54	Marion Renard	Monstros / Monstri / Monsters	55
Barbara Wagner	Swinguerra	25	Marius Olteanu	Rumo às Estrelas / To The Stars	42
Bea Morbach	Transamazonia	21	Martha Stephens	Os Membros da Família / Los Miembros De La Familia / Family Members	49
Benjamin de Burca	Swinguerra	25	Mateo Bendesky	Abraço / Hug	46
Bibi Fadlalla	Figura Paterna / Father Figure	11	Matheus Murucci	Beat É Protesto! O Funk Pela Ótica Feminina / Beat Is Protest - Funk by Female Optics	53
Breno Baptista	O Bando Sagrado / The Sacred Band	55	Mayara Efe	Perifericu	25
Bruno H. Castro	Sangro / I Bleed	25	Nay Mendl	A História de Cherrie / Becoming Cherrie	24
Caetano Gotardo	Seus Ossos e Seus Olhos / Your Bones and Your Eyes	20	Nicky Larkin	Viado / PD / Fag	60
Caio Scot	Depois Daquela Festa / After That Party	26	Olivier Lallart	Mono	54
Candê Salles	Uma Garota Chamada Marina / A Girl Called Marina	22	Omar Flores Sarabia	Lolo	55
Carol Rodrigues	A Felicidade Delas / Their Happiness	56	Paulo Menezes	DragNostra	52
Céline Sciamma	Retrato de uma Jovem em Chamas / Portrait de la Jeune Fille en Feu / Portrait of a Lady on Fire	6, 48	PV Vidotti	Casulo / Cocoon	56
Crís Lyra	Quebramar / Breakwater	26	Rafael Aguiar	Música Para Morrer de Amor / Music For Bleeding Hearts	27
Daniel Nolasco	Mr. Leather	18	Rafael Gomes	A Batalha de Shangri-lá / The Battle of Shangri-la	19
Daniela Smith	A Mulher Que Não Sabia de Si / The Woman Who Didn't Know About Herself	53	Raphael de Carvalho	Prisioneira da Sociedade / Prisoner of Society	13
Danielle Lessovitz	Port Authority	47	Rati Tseladze	Transamazonia	59
Débora McDowell	Transamazonia	21	Renata Taylor	Max (VR)	21
Despina Athanassiadis	Achei que Você Iria Embora Sem Mim / J'ai Cru que Tu Partais Sans Moi / Night Drive	58	Richard Schut	Que os Olhos Ruins Não Te Exnerguem / May the Evil Eyes Not See You	63
Dylan Tonk	Galore	10	Roberto Maty	Sui Generis	29
Ed Andrade	O Procedimento / The Procedure	56	Roberto Nascimento	Volta Seca	53
Emília Silveira	Tente Entender O Que Tento Dizer / Try to Understand What I Try to Say	31	Roberto Veiga	A Rosa Azul de Novalis / The Blue Flower of Novalis	57
Fabien Corre	Lábios Rachados / Les Lèvres Gercées / Chapped Lips	52	Rodrigo Carneiro	A Cabine / The Booth	14
Fábio Erdos	Marielle e Monica / Marielle and Monica	59	Rohin Raveendran Nair	Perifericu	58
Felipe André Silva	Cinema Contemporâneo / Contemporary Cinema	59	Rosa Caldeira	Segunda Estrela à Direita / Segunda Estrela a la Derecha / Second Star on the Right	24
Fernanda Reis	Dublê / Double	58	Ruth Caudeli	Intimo e Impessoal / Clothes & Blow	50
Fran Lipinski	Para Verônica / For Her	24	Sam Peter Jackson	Billie e Emma / Billie and Emma	57
Gabriel Manso	Purgatório	56	Samantha Lee	Ruído / Ruído / Noise	35
Gil Baroni	Alice Júnior	15	Samuel González	Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	52
Gustavo Vinagre	A Rosa Azul de Novalis / The Blue Flower of Novalis	14	Santiago Loza	O Príncipe / El Principe / The Prince	36
Guto Barra	Dominique	38	Sebastián Muñoz	A Batalha de Shangri-lá / The Battle of Shangri-la	45
Henrique Oliveira	Alano	27	Severino Neto	Eu, Um Outro / I Am the Other One	13
Hugo Kenzo	Delivery Boy	61	Silvia Godinho	Alano	16
Javier Del Álamo	A Verdadeira Identidade dos Bichos-da-Seda / La Verdadera Identidad de los Gusanos de Seda / The True Identity of Silkworms	52	Silvio Leal	Quem é Mei Li Galván? / ¿Quién es Mei Li Galván? / Who is Mei Li Galván?	27
Jean-Baptiste Huang	Porque Você É Meu / À L'Orée / Because You're Mine	54	Sofia Medrano	Perifericu	60
Jesse Ayala	Ela Voa Com Suas Próprias Asas / She Flies By Her Own Wings	63	Stheffany Fernanda	Adoración, Adoración, Adoración	24
Jimí Vall Peterson	Sleepover / Sova över / Sleepover	61	Tarcisio Boquady	Dominique	55
Jô Serfaty	Um Filme de Verão / Sun Inside	32	Tatiana Issa	Etruska Waters em: O Tombamento da Republicueta / Etruska Waters in: The Fall of the Banana Republic	38
João Borges	Rua Guaicurus / Guaicurus Street	30	Thiago Bezerra Benites	Sangro / I Bleed	56
João Cândido Zacharias	Os Últimos Românticos / The Last Romantics	61	Thiago Minamisawa	Em Caso de Fogo / In Case of Fire	25
Jordan Goldnadel	Chechênia / Chechnya	59	Tomás Paula Marques	Jonathan Agassi Salvou Minha Vida / Jonathan Agassi Saved My Life	34
Jorge Pelicano	Até Que O Porno Nos Separe / Until Porn Do Us Part	34	Tomer Heymann	Ilhas de Calor / Islands of Heat	40
José Salazar	Lalla	57	Ulisses Arthur	Anne+	52
Juan Agustín Greco	Génesis	57	Valerie Bisscheroux	Revoada / Take Wing	9
Julia Fuhr Mann	RIOT NOT DIET	58	Victor Costa Lopes	Ela Só Quer Ser Maria / She Just Wants to Be Maria	61
Julia Ostertag	Gynecologia Autodefesa / Gynecologia Autodefensa / Autodefense Gynecology	58	Victor Vinicius	Minha Mãe Tem Raiva de Mim / Mi Madre Me Tiene Rabia / My Mother Resents Me	60
Kelsi Phung	Lábios Rachados / Les Lèvres Gercées / Chapped Lips	52	Victoria Linares Villegas	Perifericu	58
Larissa Bertolini	O Procedimento / The Procedure	56	Vita Pereira	Tandem	24
Lazlo Tonk	Galore	10	Vivian Altman	Aquele Casal / A Couple	26
Leandro Goddinho	Antes Que Seja Tarde / Before It's Too Late	56	William de Oliveira	Matthias e Maxime / Matthias et Maxime / Matthias and Maxime	25
Leandro Goddinho	Lolo	52	Xavier Dolan	Matthias and Maxime	41
Leo Tabosa	Marie	27	Yasmin Guimarães	Peixe / Fish	24
Levan Akin	E Então Nós Dançamos / Da Cven Vicekvet / And Then We Danced	37	Zara Dwinger	Sirene	11
Loli Menezes	Selma Depois da Chuva / Selma After the Rain	24	Zara Dwinger	Yulia & Juliet	11
Lucio Castro	Fim de Século / Fin de Siglo / End of the Century	39			

ÍNDICE REMISSIVO - PAÍSES INDEX - COUNTRIES

ALEMANHA			
Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	36	Marielle e Monica / Marielle and Monica	59
Gynecologia Autodefesa / Gynecologia Autodefensa / Autodefense Gynecology	58	Minha História é Outra / I Have Another Story to Tell	59
Jonathan Agassi Salvou Minha Vida / Jonathan Agassi Saved My Life	40	Mr. Leather	18
Lolo	52	Música Para Morrer de Amor / Music For Bleeding Hearts	19
Max (VR)	63	O Bando Sagrado / The Sacred Band	55
RIOT NOT DIET	58	O Fervo / The Boiler	60
ARGENTINA		O Procedimento / The Procedure	56
Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	36	Os Últimos Românticos / The Last Romantics	61
Fim de Século / Fin de Siglo / End of the Century	39	Para Verônica / For Her	24
Génesis	57	Peixe / Fish	24
O Príncipe / El Principe / The Prince	45	Pele Digital / Digital Skin	55
Os Membros da Família / Los Miembros De La Familia / Family Members	46	Perifericu	24
Quem é Mei Li Galván? / ¿Quién es Mei Li Galván? / Who is Mei Li Galván?	60	Purgatório	56
AÚSTRIA		Que os Olhos Ruins Não Te Enxerguem / May the Evil Eyes Not See You	29
O Chão Sob Meus Pés / Der Boden Unter den Füßen / The Ground Beneath My Feet	44	Quebramar / Breakwater	26
BÉLGICA		Revoada / Take Wing	61
O Príncipe / El Principe / The Prince	45	Rua Guaicurus / Guaicurus Street	30
Switch	55	Sangro / I Bleed	25
BRASIL		Selma Depois da Chuva / Selma After the Rain	24
A Batalha de Shangri-lá / The Battle of Shangri-la	13	Selma Ossos e Seus Olhos / Seus Ossos and Your Eyes	20
A Felicidade Delas / Their Happiness	56	Sui Generis	53
A Mulher Que Não Sabia de Si / The Woman Who Didn't Know About Herself	53	Swingueria	25
A Rosa Azul de Novalis / The Blue Flower of Novalis	14	Tandem	26
Abraço / Hug	53	Tente Entender O Que Tento Dizer / Try to Understand What I Try to Say	31
Adoração, Adoración, Adoración	55	Transamazonia	21
Alano	27	Um Filme de Verão / Sun Inside	32
Alice Júnior	15	Uma Garota Chamada Marina / A Girl Called Marina	22
Antes Que Seja Tarde / Before It's Too Late	56	Volta Seca	57
Aquele Casal / A Couple	25	CANADÁ	
Beat É Protesto! O Funk Pela Ótica Feminina / Beat Is Protest! Funk by Female Optics	25	Matthias e Maxime / Matthias et Maxime / Matthias and Maxime	41
Bonde	27	CHILE	
Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	36	O Príncipe / El Principe / The Prince	45
Casulo / Cocoon	27	Ruído / Ruido / Noise	52
Cinema Contemporâneo / Contemporary Cinema	59	COLÔMBIA	
Colômbia / Colombia	53	Segunda Estrela à Direita / Segunda Estrela a la Derecha / Second Star on the Right	50
Depois Daquela Festa / After That Party	26	CUBA	
Dominique	38	A Verdadeira Identidade dos Bichos-da-Seda / La Verdadera Identidad de los Gusanos de Seda / The True Identity of Silkworms	52
Drag Nostra	56	ESPAÑHA	
Dublê / Double	58	Breve História do Planeta Verde / Breve Historia del Planeta Verde / Brief Story from the Green Planet	36
Ela Só Quer Ser Maria / She Just Wants to Be Maria	60	Com Paquito Era Melhor / Con Paquito Era Mejor / It Was Better With Franco	57
Etruska Waters em: O Tombamento da Republicueta / Etruska Waters in: The Fall of the Banana Republic	56	Nós / Nosotros / Us	55
Eu, Um Outro / I Am the Other One	16	Olho no Lance / Alirón / Aliron	61
Homens Invisíveis / Invisible Men	26	ESTADOS UNIDOS	
Ilhas de Calor / Islands of Heat	52	Ela Voa Com Suas Próprias Asas / She Flies By Her Own Wings	63
Indianara	17	Port Authority	47
Infinito Enquanto Dure / Infinite While It Lasts	53	Rumo às Estrelas / To The Stars	49
Looping	61	Fim de Século / Fin de Siglo / End of the Century	39
Marie	27	FILIPINAS	
		Billie e Emma / Billie and Emma	35
		FRANÇA	
		Achei que Você Iria Embora Sem Mim / J'ai Cru que Tu Partais Sans Moi / Night Drive	58
		Chechênia / Chechnya	59
		E Então Nós Dançamos / Da Cven	37
		Vicekvet / And Then We Danced	37
		Lábios Rachados / Les Lèvres Gercées / Chapped Lips	52
		Lalla	57
		O Graffiti / Le Graffiti / The Graffiti	54
		Os Santos de Kiko / Les Saints de Kiko / Kiko's Saints	54
		Porque Você É Meu / À L'Orée / Because You're Mine	54
		Port Authority	47
		Retrato de uma Jovem em Chamas / Portrait of la Jeune Fille en Feu / Portrait of a Lady on Fire	6, 48
		Viado / PD / Fag	54
		FRANÇA (GUIANA FRANCESA)	
		Fabulous	38
		GEÓRGIA	
		E Então Nós Dançamos / Da Cven	37
		Vicekvet / And Then We Danced	37
		Prisioneira da Sociedade / Prisoner of Society	59
		HOLANDA	
		Anne+	9
		Dante x Mohammed Ali / Dante vs. Mohammed Ali	11
		Figura Paterna / Father Figure	11
		Galore	10
		Sirene	11
		Yulia & Juliet	11
		HONG KONG	
		Delivery Boy	61
		ÍNDIA	
		A Cabine / The Booth	58
		IRÁ	
		Manicure	57
		ISRAEL	
		Jonathan Agassi Salvou Minha Vida / Jonathan Agassi Saved My Life	40
		ITÁLIA	
		Normal	43
		MÉXICO	
		Gynecologia Autodefesa / Gynecologia Autodefensa / Autodefense Gynecology	58
		Juan de las Brujas / Juan of the Witches	60
		Mono	55
		PORTUGAL	
		Até Que O Porno Nos Separe / Until Porn Do Us Part	34
		Em Caso de Fogo / In Case of Fire	34
		REINO UNIDO	
		A História de Cherrie / Becoming Cherrie	60
		Íntimo e Impessoal / Clothes & Blow	57
		REPÚBLICA DOMINICANA	
		Minha Mãe Tem Raiva de Mim / Mi Madre Me Tiene Rabia / My Mother Resents Me	58
		ROMÊNIA	
		Monstros / Monstri / Monsters	42
		SUÉCIA	
		E Então Nós Dançamos / Da Cven	37
		Vicekvet / And Then We Danced	43
		Normal	61
		Sleepover / Sova över / Sleepover	61

ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS
WHERE TO FIND OUR GUESTS



A Casa do Porco
R. Araújo, 124 - Centro
(11) 3258.2578
acasadoporco.com.br



Hot Pork
R. Bento Freitas x R. Eptácio Pessoa - Centro
(11) 3257.2016
instagram.com/hot.pork



Alternativa Casa do Natural
R. Fradique Coutinho, 910 - Vila Madalena
(11) 3816.0706
alternativacasadonatural.com.br



Mica
R. Guaicuí, 33 - Pinheiros
(11) 3360.2608
facebook.com/restaurantemica



Apfel
R. Bela Cintra, 1343 - Jardins
(11) 3062.3727
apfel.com.br



Pão de Festa
R. Araguari, 84 - Moema
(11) 5531.3823
paodefesta.com.br



Bar da Dona Onça
Av. Ipiranga, 200 - CJ 27 e 29 - Edifício Copan
(11) 3257.2016
bardaonca.com.br



Pão de Ló
R. São Carlos do Pinhal, 451 - Bela Vista
(11) 3288.2949
paodelo.com.br



Cantina e Pizzeria Piolin
R. Augusta, 311 - Consolação
(11) 3256.9356
cantinaepizzariapiolin.com.br



Picco
R. Lisboa, 294 - Cerqueira César
(11) 3081.0066
opicco.com.br



Canto Madalena
R. Medeiros de Albuquerque, 471 - Vila Madalena
(11) 3813.6814
facebook.com/cantomadalena



Pitico
R. Guaicui, 61 - Pinheiros
(11) 3582.7365
cargocollective.com/pitico



Casa Jaya
R. Capote Valente, 305 - Pinheiros
(11) 2935.6987
casajaya.com.br



Sorveteria do Centro
R. Bento Freitas x R. Eptácio Pessoa - Centro
(11) 3257.2016
facebook.com/hot.pork



Castro Burger
R. Joaquim Távora, 1517 - Vila Mariana
(11) 5084.3241
castroburger.com.br



Ritz
Al. Franca, 1088 - Jardim Paulista
(11) 3062.5830
restauranteritz.com.br



Estação República
R. Aurora, 964 - Centro
(11) 3331.2160
facebook.com/estacaorepublica



Veridiana
R. Dona Veridiana, 661 - Higienópolis
(11) 3120.5050
veridiana.com.br

HOSPEDA NOSSOS CONVIDADOS
HOSTS OUR GUESTS

Selina
—
AURORA SP

AGRADECIMENTOS

THANKS

Adriana Domingues Torello
Adriano Hain
Alan Oliveira
Alberto Lopes
Alexandre Sacchi di Pietro
Alê Youssef
Aline Junqueira
Ana de Fátima
André Lucena
Ana Lúcia Maluf Pássaro
André Pomba
André Taiariol
Anne Fryszman
Anne-Laure Barbarit
Antoniela Canto
Ariadne Mazzetti
Aurora Miranda Perez
Barbara Trugillo
Beatriz Cyrineo Pereira
Bernardo Leyte
Beth Sá Freire
Bibi Fadlalla
Bine Deutrich
Bob Yang
Bruno Machado
Camila Rinaldi
Carla Zoli
Carlota Mingolla
Caroline Dutra Cagnatto
Carué Contreiras
Cecilia de Nichile
Cintia Rodrigues
Cosimo Santoro
Danilo Santos Miranda
Danilo Janjacomo
Debora Camargo
Débora Lopes
Débora Palmeira
Demetrio Teodorov
Duílio Ferronato
Dylan Tonk
Edson Natale
Eduardo Santos
Eduardo Saron
Felipe Cabral
Felipe Ferraz Lucena
Gabriella Pereira Rocha
Gi Fogaça
Gilson Packer
Graziela Marcheti Gomes
Hanna Van Vliet
Humberto Mota
Humberto Neiva
Isabella Protta
Jesse Ayala
Joana Lima
Joao Cotrim
Josélia Bastos De Aguiar
Julia Borges
Julia Katharine

Julio Cesar Doria Alves
Karin Di Monteiro Moreira
Kelly Leani Santiago
Kelly Vaneli
Kristin Mann
Lais Bodanzky
Laura Gonçalves Orito
Lazlo Tonk
Letícia Santinon
Lívia Perez
Luciana Lima
Luciana Mantovani
Ludmilla Cavalcante
Luisa Barros
Luma Prado Silva
Magali Wistefeld
Malu Andrade
Marcia Vaz
Marc Wagenaar
Maria Aparecida Da Cunha
Maria Beatriz Cardoso
Maria Jardim
Marina Lima
Marina Pecoraro
Marina Person
Marisa Orth
Moara Zahra Iak
Nanna Stolze
Patra Spanou
Patricia Passos
Pedro Granato
Pedro Tinen
Phyllis Grande
Renan Pessanha Daniel
Renata Alberton
Renata Bastos
Richard Schut
Rico Dalasam
Rodrigo Gerace
Rogério Pedro
Romina Escobar
Ron Santing
Roseli Tardelli
Sabina Zavala-Dirks
Samantha Almeida
Samantha Lee
Sidney Santiago Kuanza
Silvane Bosch
Simone Yunes
Tais Lara
Tereza Nunes Xavier
Thereza Pires
Thais Bertolin
Thiago Toledo
Valerie Bisscheroux
Vanessa Ferreira Da Silva
Vanessa Siqueira
Vania Silva
Werner Borke
Zara Dwinger

MINISTÉRIO DA CIDADANIA

Ministro Osmar Terra
Secretária-Executiva Ana Maria Pellini
Secretário Especial Da Cultura Ricardo Braga

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA

Secretário Alê Youssef

INSTITUTO ITAÚ CULTURAL

Presidente Milú Villela
Diretor Eduardo Saron

SESC - SERVIÇO SOCIAL DO COMÉRCIO (ADMINISTRAÇÃO REGIONAL DO ESTADO DE SP)

Presidente Abram Abe Szajman
Diretor Regional Danilo Santos de Miranda

SPCINE

Presidente Laís Bodanzky

PATROCÍNIO MASTER | MASTER SPONSOR



PATROCÍNIO | SPONSOR

APOIO CULTURAL | CULTURAL SUPPORT



APOIO INSTITUCIONAL | INSTITUTIONAL SUPPORT



PARCERIA | ASSOCIATION



PROMOÇÃO | PROMOTION

REALIZAÇÃO | REALIZATION

